

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СЫКТЫВКАРСКИЙ ЛЕСНОЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛЕСОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С. М. КИРОВА»

Кафедра иностранных языков

С. И. Шарапова

ГРАММАТИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

DEUTSCHE GRAMMATIK
FÜR DIE STUDENTEN DER TECHNISCHEN HOCHSCHULE

Учебное пособие

*Утверждено учебно-методическим советом
Сыктывкарского лесного института в качестве учебного пособия
по дисциплине «Немецкий язык» для студентов, обучающихся
по всем направлениям бакалавриата УГСН «Экономика и управление»,
«Сельское и рыбное хозяйство», «Прикладная геология, горное дело,
нефтегазовое дело и геодезия», «Электро- и теплоэнергетика»,
«Машиностроение», «Управление в технических системах»,
«Информатика и вычислительная техника», «Химические технологии»,
«Техника и технологии строительства», «Техносферная безопасность
и природообустройство» всех форм обучения*

Издание второе, дополненное

Электронный аналог печатного издания

Сыктывкар
2015

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

УДК 811.112.2
ББК 81.2 Нем
Ш25

Издается по решению редакционно-издательского совета
Сыктывкарского лесного института

Ответственный редактор :
Т. М. Карлова, кандидат филологических наук, доцент

Рецензенты :
кафедра немецкой филологии
(Сыктывкарский государственный университет);
О. И. Трубицина, кандидат педагогических наук, доцент
(Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена)

Шарапова, С. И.
Ш25 Грамматика немецкого языка для студентов технического вуза =
Deutsche Grammatik für die Studenten der technischen Hochschule
[Электронный ресурс] : учебное пособие : электрон. аналог печатного
издания / С. И. Шарапова ; Сыкт. лесн. ин-т. — Изд. 2-е, доп. — Элек-
трон. дан. — Сыктывкар : СЛИ, 2015. — 180 с.
ISBN 978-5-9239-0648-6

Издание подготовлено для обучения чтению и пониманию ино-
язычного текста. Даны грамматические упражнения для повторения и
углубления пройденного материала. В конце пособия приведены библио-
графический список рекомендуемой литературы и приложения.

Предназначено для студентов, обучающихся по всем направлениям
бакалавриата УГСН «Экономика и управление», «Сельское и рыбное
хозяйство», «Прикладная геология, горное дело, нефтегазовое дело и
геодезия», «Электро- и теплоэнергетика», «Машиностроение»,
«Управление в технических системах», «Информатика и вычисли-
тельная техника», «Химические технологии», «Техника и технологии
строительства», «Техносферная безопасность и природообустройство»
всех форм обучения.

Первое издание для студентов I курса всех специальностей и форм
обучения вышло в 2009 г.

УДК 811.112.2
ББК 81.2 Нем

Темплан I полугодия 2015 г. Изд. № 123.

ISBN 978-5-9239-0648-6

© Шарапова С. И., составление, 2009
© СЛИ, 2009
© Шарапова С. И., 2015, с изменениями
© СЛИ, 2015

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
ЧАСТЬ I. МОРФОЛОГИЯ	6
§ 1. Части речи. Общая характеристика	6
§ 2. Артикль. Общая характеристика.....	6
Употребление артикля	8
<i>Грамматические упражнения</i>	11
§ 3. Имя существительное. Общая характеристика.....	14
<i>Грамматические упражнения</i>	18
§ 4. Множественное число имен существительных	20
<i>Грамматические упражнения</i>	22
§ 5. Образование существительных путем словосложения.....	24
<i>Грамматические упражнения</i>	26
§ 6. Склонение имен существительных	27
§ 7. Склонение имен существительных во множественном числе	29
<i>Грамматические упражнения</i>	30
§ 8. Имя прилагательное. Общая характеристика	32
§ 9. Степени сравнения имен прилагательных и наречий	33
Особые случаи образования степеней сравнения прилагательных и наречий	34
<i>Грамматические упражнения</i>	35
§ 10. Родительный разделительный падеж и его употребление.....	38
<i>Грамматические упражнения</i>	39
§ 11. Местоимение. Классификация местоимений.....	41
§ 12. Личные местоимения.....	41
§ 13. Безличное местоимение	42
<i>Грамматические упражнения</i>	43
§ 14. Притяжательные местоимения	47
<i>Грамматические упражнения</i>	48
§ 15. Указательные местоимения	50
Употребление и перевод указательных местоимений.....	51
<i>Грамматические упражнения</i>	52
§ 16. Неопределенные местоимения	54
<i>Грамматические упражнения</i>	55
§ 17. Имя числительное. Общая характеристика.....	58
Количественные числительные	58
Порядковые числительные.....	60
<i>Грамматические упражнения</i>	60
§ 18. Глагол и его основные категории.....	63
§ 19. Настоящее время.....	65
Спряжение сильных глаголов в Präsens	65
<i>Грамматические упражнения</i>	67
§ 20. Спряжение глаголов sein, haben и werden в Präsens	70
<i>Грамматические упражнения</i>	71
§ 21. Спряжение возвратных глаголов.....	73
<i>Грамматические упражнения</i>	74
§ 22. Глаголы с неотделяемыми и отделяемыми приставками	76
<i>Грамматические упражнения</i>	78
§ 23. Спряжение и употребление модальных глаголов.....	81
Спряжение модальных глаголов и глагола wissen в Präsens.....	81
<i>Грамматические упражнения</i>	82
§ 24. Простая форма прошедшего времени: претерит	84

Спряжение модальных глаголов и глагола wissen в Präterit	86
<i>Грамматические упражнения</i>	87
§ 25. Сложные формы прошедшего времени: перфект и плюсквамперфект	91
<i>Грамматические упражнения</i>	93
§ 26. Будущее время	98
<i>Грамматические упражнения</i>	99
<i>Грамматические упражнения</i> (повторение § 9, 16, 19, 23, 24—26)	102
§ 27. Страдательный залог (пассив)	104
Перевод пассива на русский язык	106
§ 28. Пассив состояния	108
<i>Грамматические упражнения</i>	109
§ 29. Неопределенная форма глагола (инфинитив)	114
Перевод инфинитивных оборотов	117
Перевод союзных инфинитивных оборотов	119
<i>Грамматические упражнения</i>	119
§ 30. Инфинитивные конструкции с haben, sein и sich lassen	125
<i>Грамматические упражнения</i>	126
§ 31. Причастие	129
<i>Грамматические упражнения</i>	133
§ 32. Распространенное определение	135
Определение, выраженное Partizip I с частицей zu	136
<i>Грамматические упражнения</i>	137
§ 33. Обособленные причастные обороты	139
<i>Грамматические упражнения</i>	140
ЧАСТЬ II. СИНТАКСИС	142
§ 34. Предложение. Порядок слов в простом повествовательном предложении	142
<i>Грамматические упражнения</i>	143
§ 35. Порядок слов в вопросительных предложениях	145
<i>Грамматические упражнения</i>	146
§ 36. Сложное предложение	148
§ 37. Сложносочиненное предложение	148
Парные сочинительные союзы	150
§ 38. Омонимия союзов и предлогов	151
<i>Грамматические упражнения</i>	152
§ 39. Сложноподчиненное предложение	154
Особенности структуры и перевода некоторых придаточных предложений	157
<i>Грамматические упражнения</i>	161
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	172
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	173
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ НЕРЕГУЛЯРНЫХ ГЛАГОЛОВ	174
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ТАБЛИЦА ПРЕДЛогов	177
ПРИЛОЖЕНИЕ 3. ОСНОВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ НЕКОТОРЫХ НАРЕЧИЙ	178

ВВЕДЕНИЕ

Данное пособие предназначено для развития и совершенствования грамматических навыков и умений, необходимых для чтения научно-популярной литературы на немецком языке. Разделы грамматики, включенные в пособие, отобраны с точки зрения их актуальности для студентов, обучающихся чтению и пониманию иноязычной информации и адекватному переводу научно-популярных текстов на русский язык.

Чтобы правильно пользоваться, например, многообразием глагольных форм, необходима тренировка, в результате которой навыки употребления той или иной формы доводятся до автоматизма. Настоящее пособие как раз и содержит такие тренировочные упражнения. Принцип подачи материала — от простого к сложному, от упражнений на узнавание и образование, до употребления в различном контекстном окружении на уровне простого, сложносочиненного и сложноподчиненного предложения.

Основное назначение этого пособия — предоставить студентам материал для самостоятельного изучения грамматики, для совершенствования своей грамматической компетенции. Этим и обусловлено наличие подробного справочного материала и большого количества тренировочных упражнений. Студенты заочной формы обучения могут успешно работать с данным пособием, т. к. предлагаемые материалы окажут помощь в организации самостоятельной работы в межсессионный период, правильном выполнении контрольных заданий и переводе текстов по домашнему чтению.

Данная работа актуальна также в связи с тем, что учебники, рекомендуемые в качестве основных, содержат очень мало грамматических упражнений как для аудиторной работы с преподавателем, так и для самостоятельной работы студентов.

В конце пособия приведены приложения, в которых содержатся таблица глаголов сильного и неправильного спряжения (приложение 1), таблица предлогов (приложение 2) и список основных значений некоторых наречий (приложение 3).

ЧАСТЬ I. МОРФОЛОГИЯ

Teil I. Die Morphologie

§ 1. ЧАСТИ РЕЧИ. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Die Wortarten. Allgemeines

В немецком языке, как и в русском, все части речи делятся на *самостоятельные* и *служебные*.

К самостоятельным частям речи относятся:

- имя существительное;
- имя прилагательное;
- имя числительное;
- местоимение;
- глагол;
- наречие.

Служебные части речи: артикль, предлог, союз.

Особое место занимают частицы и междометия.

§ 2. АРТИКЛЬ. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Der Artikel. Allgemeines

Немецкое существительное употребляется обычно в сопровождении артикля, особого слова, которое ставится перед существительным и показывает его род, число и падеж. В русском языке артиклей нет. Различают определенные и неопределенные артикли. Определенные артикли (мужского рода **der**, женского **die**, среднего **das**) употребляются с существительными в единственном числе. Во множественном числе существительные всех родов употребляются с определенным артиклем **die**. Неопределенные артикли (мужского рода **ein**, женского **eine**, среднего **ein**) используются только в единственном числе, во множественном числе они отсутствуют. Иногда определенные и неопределенные артикли могут употребляться самостоятельно, замещая существительное:

Ich brauche **einen** Dolmetscher.
Kennst du **einen**?

Мне нужен переводчик.
Знаешь ли ты кого-нибудь?

Kennst du Herrn Müller?
Nein, **den** kenne ich nicht.

Ты знаешь г-на Мюллера?
Нет, его я не знаю.

Артикли склоняются, т. е. изменяются по падежам, причем в косвенных падежах формы артиклей часто совпадают (табл. 1).

Таблица 1. Склонение артиклей

Падеж	Единственное число						Множественное число
	Муж. род		Жен. род		Ср. род		
Nominativ (wer? was?)	der	ein	die	eine	das	ein	die
Genetiv (wessen?)	des	eines	der	einer	des	eines	der
Dativ (wem?)	dem	einem	der	einer	dem	einem	den
Akkusativ (wen? was?)	den	einen	die	eine	das	ein	die

Как артикли, склоняются также слова, употребляющиеся вместо него перед существительными:

- указательные местоимения **dieser** «этот», **jener** «тот»;
- притяжательные местоимения **mein** «мой», **dein** «твой», **sein** «его» и др.;
- вопросительные местоимения **welcher?** «какой? который?», **was für ein?** «что за ...?»;
- отрицательное местоимение **kein** «ни один, никакой»;
- неопределенные местоимения **jeder** «каждый», **mancher** «некоторый».

Только во множественном числе употребляются местоимения **alle** «все», **viele** «многие», **einige**, **mehrere** «несколько»:

Ich habe viele Freunde, aber
keiner konnte mir helfen.
Diesen Herrn kenne ich nicht.
Jeden Tag arbeite ich.
Meine Freundin wohnt in
jenem Haus.
Welches Buch nimmst du?
Ich nehme einige Bücher.

У меня много друзей, но
ни один не смог мне помочь.
Этого господина я не знаю.
Каждый день я работаю.
Моя подруга живет в том доме.
Какую книгу ты возьмешь?
Я беру несколько книг.

Употребление артикля

Неопределенный артикль употребляется:

1) Когда имя существительное упоминается впервые:

Hier liegt ein Bleistift.

Здесь лежит карандаш.

Er hat sich ein Haus gekauft.

Он купил себе дом.

2) Если есть указания на характерные качества предмета или лица, выраженные обычно прилагательным:

M. Luther hat einen großen
Beitrag zur Entwicklung der
deutschen Sprache geleistet.

М. Лютер внес большой вклад
в развитие немецкого языка.

3) После глаголов **haben**, **brauchen** и оборота **es gibt**, причем во множественном числе артикль отсутствует:

Vor unserem Haus gibt es einen
Garten.

Перед нашим домом есть сад.

Im Garten gibt es Bäume und
Sträucher.

В саду есть деревья и кусты.

Mein Freund hat eine
Eigentumswohnung.

У моего друга есть своя
квартира.

Für seine neue Wohnung braucht
er einen Bücherschrank.

Для новой квартиры ему
нужен шкаф.

4) В составе предикатива с глаголом **sein**:

Die Tanne ist ein Nadelbaum.

Пихта — хвойное дерево.

Определенный артикль употребляется:

1) При повторном упоминании существительного:

Ich habe einen Hund. Der
Hund ist groß und stark.

У меня есть собака.
Собака большая и сильная.

2) Если это понятие единственное в своем роде:

Die Erde umkreist die Sonne.

Земля вращается вокруг солнца.

3) С именами собственными — названиями стран женского и мужского рода, рек и озер, гор, морей и океанов, планет и звезд, морских и воздушных кораблей:

die Schweiz, der Iran, der Rhein, der Onegasee, der Harz, die Alpen, der Mars, die «Titanik», die «Tu-154»

4) С названиями стран и городов среднего рода и именами собственными — при наличии определения:

das alte Rom	древний Рим
der große Goethe	великий Гете

5) С названиями частей тела и одежды:

Sie reicht mir die Hand.	Она подает мне руку.
--------------------------	----------------------

6) В названии месяцев, времен года, дней недели и частей суток:

Der Winter ist da.	Наступила зима.
In der Nacht wird es kühl.	Ночью становится прохладно.

7) Если существительное сопровождается прилагательным в превосходной степени или порядковым числительным:

Der beste Sportler erhielt den ersten Preis.	Лучший спортсмен получил первый приз.
--	---------------------------------------

8) Если это понятие единственное известное в данной ситуации:

Der Direktor kam um 8 Uhr.	Директор пришел в 8 часов.
----------------------------	----------------------------

Артикль отсутствует:

1) Если перед существительным стоит определение — имя собственное в родительном падеже, местоимение или числительное:

Ich mag Puschkins Gedichte.	Я люблю стихи Пушкина.
Das ist mein Lieblingsdichter.	Это мой любимый поэт.
Ich habe zwei Brüder.	У меня два брата.

2) Перед существительным во множественном числе, если в единственном числе существительное было употреблено с неопределенным артиклем:

Ich habe ein Buch und eine
Zeitung gekauft.

Я купила книгу и газету.

Ich habe Bücher und Zeitungen
gekauft.

Я купила книги и газеты.

3) Перед названиями учебных дисциплин:

Wir haben heute Mathematik.

У нас сегодня математика.

4) Перед названиями городов и стран среднего рода без определений:

Heine wurde in Düsseldorf geboren. Гейне родился в Дюссельдорфе.

5) Перед именами вещественными:

Ich habe Milch und Brot gekauft.

Я купила молоко и хлеб.

6) При обращении:

Sehr geehrter Herr Winkler!

Многоуважаемый господин
Винклер!

7) В объявлениях, вывесках:

«Sportwaren»

«Спортивные товары»

8) С существительным, обозначающим профессию, национальность, партийную или религиозную принадлежность, обычно с глаголом **sein** и предлогом **als**:

Ich bin Russe.

Я русский.

Er ist Student.

Он студент.

Er arbeitet als Ingenieur.

Он работает инженером.

* * *

В данном параграфе указаны только основные правила употребления артиклей. В немецком языке существует много исключений и случаев их ситуативного употребления, поэтому при чтении немецких книг и журналов следует обращать внимание на использование определенного, неопределенного и на отсутствие артикля.

Грамматические упражнения

1. Составьте предложения по образцу. Обратите внимание на то, что дополнение после глаголов haben и brauchen ставится в винительном падеже.

Образец: A: Ich brauche **ein** Heft. Und Sie?
 B: Ich habe **ein** Heft.

Der Bleistift, der Kugelschreiber, die Tasche, das Wörterbuch, die Bluse, der Anzug, das Kostüm, der Sessel, der Fernseher, das Sofa, die Waschmaschine, der Plan, das Auto, die Wohnung, der Computer.

2. Подберите и вставьте подходящие слова из правого столбика.

Образец: Die Nachtigal ist **ein** Vogel.

Odessa ist ...	das Verkehrsmittel
Die Birke ist ...	das Zahlwort
Der Löwe ist ...	der Baum
Die Rose ist ...	der Fluss
Der Tisch ist ...	die Hafenstadt
Das Klavier ist ...	das Möbelstück
Die Wolga ist ...	die Blume
Zwei ist ...	das Raubtier
Der Bus ist ...	das Musikinstrument

3. Ответьте на вопросы. Работайте парами.

a) Образец: Was liest er? (das Buch) — Er liest **ein Buch**.
 Wie ist **das Buch**? — **Das Buch** ist interessant.

1. Was liest er? (die Novelle) 2. Was liest der Junge? (der Roman)
3. Was liest das Kind? (das Märchen) 4. Was liest der Bruder? (das Gedicht)
5. Was liest der Vater? (der Zeitungsartikel) 6. Was liest der Schü-

ler? (der Text) 7. Was liest der Lehrer? (die Erzählung) 8. Was liest das Mädchen? (der Brief)

b) Образец: Was isst das Kind? (der Apfel) — Er isst **einen Apfel**.
Wie schmeckt **der Apfel**? — **Der Apfel** schmeckt gut.

1. Was isst der Junge? (die Birne) 2. Was isst das Mädchen? (die Pflaume) 3. Was isst der Bruder? (die Apfelsine) 4. Was isst die Schwester? (die Aprikose) 5. Was isst der Vater? (die Banane)

c) Образец: Ist das **Milch**? — Ja, das ist **Milch**.
Gib mir bitte **die Milch**.

1. Ist das Butter? 2. Ist das Käse? 3. Ist das Wurst? 4. Ist das Sahne?
5. Ist das Fleisch? 6. Ist das Fisch? 7. Ist das Kaffee? 8. Ist das Limonade?

4. Поставьте вместо точек определенный артикль.

1. Der Dekan führt ... deutschen Professor durch den Botanischen Garten. Er zeigt ... Gast auch die Orangerie. Er beantwortet die Fragen ... Professors. Die Orangerie gefällt ... Professor sehr.

2. — Wir suchen ... Sekretärin. Wir möchten ... Sekretärin diese Liste geben.

— Lassen Sie ihre Liste hier, auf dem Tisch ... Sekretärin. Oder warten Sie ein bisschen, ... Sekretärin kommt gleich.

3. Wir haben heute ein Seminar. ... Seminar beginnt um drei Uhr. Die Studenten besuchen gern ... Seminar dieses Dozenten. Während ... Seminars besprechen sie verschiedene Probleme.

4. Der Laborant hilft ... Studenten. Er zeigt ihnen ein Gerät. ... Gerät ist neu. Er erklärt die Funktionen ... neuen Geräts. Sie benutzen ... Gerät oft.

5. Hier sind die Räume ... Bibliothek. Dieser Computer gehört ... (zu + Dat.) Bibliothek. Wir besuchen ... Bibliothek oft. ... Bibliothek ist groß.

6. Die Studenten begrüßen ... Dekan. ... Dekan erzählt den Studenten die Geschichte der Fakultät und der Lehrstühle. Sie hören ... (Dat.) Dekan zu.

5. Какой здесь нужен артикль (определенный или неопределенный)?

1. Morgen haben wir ... Prüfung. ... vorige Prüfung, die wir am Donnerstag abgelegt haben, war nicht schwer. 2. Wir lesen ... Novelle. In ...

Novelle handelt es sich um ... Leben ... Mädchens während ... Großen Vaterländischen Krieges. 3. Die Schüler schreiben ... Klassenarbeit. Das ist ... erste Klassenarbeit in diesem Monat. 4. ... Sonne scheint. ... Juli ist ... heißeste Monat ... Sommers. 5. Gestern haben wir ... Diktat geschrieben. Heute verteilt ... Lehrerin ... Hefte. 6. Alle Schüler haben ein und denselben Fehler gemacht. ... Wort «der Saal» wurde falsch geschrieben. ... Lehrerin sagt: «Vera, komm an ... Tafel und schreibe ... Wort richtig». ... Mädchen weiß nicht, wie ... Wort geschrieben wird. Ihr hilft ... Schüler. Er buchstabiert ... Wort. 7. Das ist ... kleinste Zimmer in ... Wohnung. Es gibt in ... Zimmer ... Fenster. Öffne bitte ... Fenster! 8. In der Versammlung hat als erster ... Direktor gesprochen. Dann meldete sich ... Schülerin zum Wort. ... Schülerin stellte an ... Direktor einige Fragen. 9. Schwimmt dein Bruder gut? Ja, er schwimmt wie ... Fisch. 10. ... Kosmos soll ... Frieden dienen. Das ist ... sehnlichste Wunsch ... ganzen Menschheit.

6. Знаете ли Вы столицы следующих государств?

1. Die Hauptstadt Chinas ist 2. Die Hauptstadt der BRD ist
3. Die Hauptstadt der Türkei ist 4. Die Hauptstadt Österreichs ist
5. Die Hauptstadt der Schweiz ist 6. Die Hauptstadt Englands ist
7. Die Hauptstadt Frankreichs ist 8. Die Hauptstadt Spaniens ist
9. Die Hauptstadt Italiens ist 10. Die Hauptstadt Polens ist

7. Определите национальность.

Образец: Er/sie kommt aus Bulgarien. — Er ist Bulgare. Sie ist Bulgarin.

1. Dieser Mann/diese Frau kommt aus Frankreich (Franzose; Französin).
2. Der Aspirant/die Aspirantin kommt aus Polen (Pole; Polin).
3. Der Pianist/die Pianistin kommt aus England (Engländer; Engländerin).
4. Der Geologe/die Geologin kommt aus Amerika (Amerikaner; Amerikanerin).
5. Die Sängerin/der Sänger kommt aus Italien (Italienerin; Italiener).
6. Die Malerin/der Maler kommt aus Russland (Russin; Russe).
7. Der Student/die Studentin kommt aus Deutschland (Deutsche).

8. Переведите на немецкий язык.

1. Я получил вчера письмо. Письмо лежит на письменном столе. Можешь прочитать письмо.
2. Хор пел песню. Песня понравилась всем.

3. Там лежит газета. Это сегодняшняя газета. Прочти статью на первой странице. 4. На уроке мы читали текст. Текст был не очень трудным. Все студенты поняли текст без перевода. 5. Есть в городе театр? — Да, в городе есть театр, хорошая библиотека и музей. 6. Тебе нужен словарь? — Да, дай мне, пожалуйста, словарь. Без словаря я не могу перевести письмо из Германии. 7. У него есть брат? — Да, у него есть брат и сестра. Брат и сестра еще маленькие. Они ходят в детский сад.

§ 3. Имя существительное. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Das Substantiv. Allgemeines

Имя существительное — самостоятельная часть речи, обозначающая живых существ, предметы, действия, качества, свойства и т. д., и отвечающая на вопросы *wer?* кто?; *was?* что?

Имя существительное в немецком языке, так же как и в русском, обладает грамматическими категориями рода, числа и падежа. В словаре род существительного указывается символами: **m** — мужской род, **n** — средний род, **f** — женский род. Род существительных в немецком и русском языках часто не совпадает, поэтому рекомендуется запоминать немецкие существительные с артиклем.

Род имени существительного можно определить по его **значению**.

К мужскому роду относятся:

1) Названия существ мужского пола:

der Mann — человек, мужчина

der Hase — заяц

der Löwe — лев

der Hahn — петух

2) Названия частей света, времен года, месяцев, дней недели и явлений природы:

der Norden — север

der Sommer — лето

der Monat — месяц

der Süden — юг

der Frühling — весна

der Mai — май

der Westen — запад

der Herbst — осень

der Mittwoch — среда

der Osten — восток

der Winter — зима

der Wind — ветер

Но: das Frühjahr — весна (весенний период)

3) Названия некоторых государств:

der Iran, der Irak, der Sudan, der Lisabon, der Kongo, der Jemen,
der Vatikan

К женскому роду относятся:

1) Названия существ женского пола:

die Frau — женщина die Mutter — мама die Kuh — корова
die Tante — тетя die Nichte — племянница die Katze — кошка

Исключения: das Mädchen — девочка; das Fräulein — девушка; das
Weib — женщина

2) Названия деревьев, цветов, ягод и фруктов:

die Birke — береза	die Tulpe — тюльпан
die Linde — липа	die Erdbeere — земляника
die Apfelsine — апельсин	die Gurke — огурец

Исключения: der Ahorn — клен; das Veilchen — фиалка; der Apfel — ябло-
ко; der Pfirsich — персик; das Vergissmeinnicht — незабудка

3) Названия немецких рек:

die Oder, die Elbe, die Spree, die Weser, die Donau

Исключения: der Rhein; der Main; der Neckar

Названия русских рек сохраняют свой род:

die Wolga, die Newa, der Don, der Wolchow

Исключение: der Ob

4) Названия некоторых стран:

die Türkei	die Schweiz
die Mongolei	die Ukraine
die BRD	die Tschechische Republik
die GUS (die Gemeinschaft Unabhängiger Staaten) — CHГ	die Volksrepublik China

К среднему роду относятся:

1) Названия детей и детенышей:

das Kind — ребенок	das Kalb — теленок
das Junge — детеныш (животных)	das Lamm — ягненок
das Ferkel — поросенок	

2) Названия животных без различия пола:

das Pferd — лошадь	das Kamel — верблюд
das Schaf — овца	das Zebra — зебра

3) Названия металлов:

das Gold — золото	das Eisen — железо
das Silber — серебро	das Kupfer — медь

Исключения: der Stahl — сталь; die Bronze — бронза

4) Большинство названий континентов, стран и городов (артикл ставится только при наличии определения):

das heutige Europa — современная Европа
das schöne Wien — прекрасная Вена

Род имени существительного можно определить по его *форме*.

К мужскому роду относятся:

1) Существительные, оканчивающиеся на **-er, -ler, -ner, -ling, -ich, -ig**:

der Lehrer	der Tischler	der Teppich
der Amerikaner	der Lehrling	der Honig

2) Существительные, оканчивающиеся на **-(is)mus, -us, -ier, -or, -eur, -är, -et, -ist, -ant**:

der Humanismus	der Doktor	der Aktionär	der Pianist
der Kursus	der Motor	der Athlet	der Laborant
der Offizier	der Friseur	der Planet	der Foliant

3) Существительные, оканчивающиеся на **-ent**, **-at**, **-ar** и обозначающие действующее лицо:

der Student

der Kandidat

der Kommissar

Примечание: неодушевленные существительные, оканчивающиеся на **-ent**, **-at**, **-ar**, относятся к среднему роду: das Dokument, das Dekanat, das Formular.

К женскому роду относятся:

1) Существительные с суффиксами **-in**, **-ung**, **-heit**, **-(ig)keit**, **-schaft**, **-ei**:

die Studentin

die Regierung

die Freiheit

die Neuigkeit

die Freundschaft

die Kanzlei

die Wahrheit

die Wichtigkeit

2) Большинство существительных, оканчивающихся на **-e**:

die Karte, die Lampe, die Frage, die Liebe, die Kasse, die Decke

Исключения: der Käse, der Name, der Neffe, der Kunde, der Erbe, das Auge, das Interesse, das Ende и др.

3) Существительные с суффиксом **-e**, образованные от прилагательных:

die Größe, die Höhe, die Länge, die Tiefe, die Breite

Но: das Gute, das Böse и др.

4) Интернациональные слова на **-ie**, **-tät**, **-ion**, **-ik**, **-ur**:

die Industrie, die Fakultät, die Nation, die Diskussion, die Physik, die Natur

К среднему роду относятся:

1) Все существительные с уменьшительными суффиксами **-chen** и **-lein**:

das Häuschen, das Büchlein

2) Существительные с суффиксом **-tum**:

das Christentum, das Fürstentum, das Heiligtum

Исключения: der Reichtum, der Irrtum.

3) Большинство существительных с суффиксом **-nis**:

das Ergebnis, das Ereignis, das Erlebnis, das Bedürfnis, das Gedächtnis

Исключения: die Erlaubnis, die Kenntnis

4) Существительные с приставкой **ge-**, имеющие собирательное значение:

das Gebirge, das Gewässer, das Getränk, das Geschirr, das Gemisch

5) Существительные с полусуффиксом **-tel**:

das Drittel, das Viertel, das Zehntel

6) Все субстантивированные инфинитивы:

das Lesen, das Leben, das Denken

7) Заимствованные существительные на **-um**, **-ma**, **-ment**:

das Museum, das Studium, das Drama, das Klima, das Parlament, das Dokument

Грамматические упражнения

1. Определите род существительного по его значению.

Mensch, Freund, Held, Bürger, Direktor, Vater, Bruder, Sohn, Onkel, Neffe, Junge, Kater, Kuckuck, Planet, Stern, Himmel, Saturn, Neptun, Süden, Westen, Pol, Äquator, Grad, Meridian, Winter, Frühling, Januar, Juli, Samstag, Montag, Morgen, Tag, Abend, Vormittag, Regen, Sturm, Nebel, Schnee, Frost, Wind, Ozean, See, Teich, Fluss, Strom, Kanal, Amur, Amazonas, Nil, Berg, Hügel, Gipfel, Fels, Altai, Ararat, Balkan, Stein, Quarz,

Sand, Granit, Kalk, Gips, Beton, Wolga, Tanne, Fichte, Lärche, Kiefer, Palme, Nelke, Iris, Rose, Lilie, Mimose, Kamille, Kirsche, Pflaume, Birne, Beere, Melone, Zitrone, Granate, Banane, Mongolei, Krim, Schweiz.

2. Определите род существительного по его форме.

Lehrer, Kellner, Wecker, Amerikaner, Garten, Wagen, Sessel, Lehrling, Jüngling, Frühling, Aspirant, Student, Sekretär, Poet, Advokat, Ingenieur, Philologe, Astronom, Doktor, Philosoph, Photograph, Märchen, Mädchen, Büchlein, Heldentum, Eigentum, Ballett, Kino, Ergebnis, Zeugnis, Schicksal, Museum, Studium, Gemüse, Gebirge, Gebäude, Gemälde, Natrium, Telefon, Teleskop, Studentin, Bäckerei, Kindheit, Zeitung, Fröhlichkeit, Freundschaft, Partei, Chemie, Universität, Union, Politik, Kultur, Existenz, Qualität, Etage, Straße, Liebe, Frage, Macht, Kunst, Fahrt.

3. Переведите следующие омонимы на русский язык.

der Band	— das Band	der See	— die See
der Erbe	— das Erbe	das Steuer	— die Steuer
der Kiefer	— die Kiefer	der Verdienst	— das Verdienst
der Leiter	— die Leiter		

4. Образуйте от следующих глаголов существительные мужского рода с суффиксом -er и переведите их. Чем отличаются существительные в первой и второй строке?

Образец: teilnehmen (участвовать) — der Teilnehmer (участник)
bohren (сверлить, бурить) — der Bohrer (дрель, бур)

1. arbeiten, besuchen, lesen, kennen, lehren, forschen, fahren, fliegen, leiten, sammeln, spielen, laufen (ä), singen (ä), tanzen (ä).

2. rechnen, fernsehen, füllen, fühlen, stecken, wecken, drucken, kopieren.

5. Образуйте от следующих слов существительные мужского рода с суффиксами -ler, -er, -iker.

Die Wissenschaft, die Wirtschaft, die Kunst, der Tisch.

Die Technik, die Physik, die Mathematik, die Mechanik

Die Chemie, die Akademie, die Historie, die Satire, der Alkohol

6. Образуйте от следующих слов существительные женского рода с суффиксом -in.

der Freund, der Lehrer, der Dozent, der Professor, der Student, der Laborant, der Schüler, der Pianist, der Sekretär, der Programmierer, der Arzt, der Koch.

§ 4. МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Der Plural der Substantive

Множественное число существительных образуется по пяти типам:

1) С суффиксом -е с умляутом и без него.

Типично для существительных мужского рода:

der Arzt — die Ärzte

der Sohn — die Söhne

der Grund — die Gründe

и для существительных среднего рода (всегда без умляута):

das Jahr — die Jahre

das Werk — die Werke

das Bein — die Beine

реже — для существительных женского рода (всегда с умляутом):

die Stadt — die Städte

die Kraft — die Kräfte

die Nacht — die Nächte

2) С суффиксом -(e)n без умляута.

Типично для существительных женского рода:

die Tür — die Türen

die Minute — die Minuten

die Gewalt — die Gewalten

и для существительных мужского рода, которые склоняются по слабому типу:

der Mensch — die Menschen
der Name — die Namen

der Student — die Studenten
der Jurist — die Juristen

Несколько существительных среднего рода:

das Ende — die Enden
das Auge — die Augen

das Ohr — die Ohren
das Herz — die Herzen

Существительные среднего рода иностранного происхождения с суффиксами **-um**, **-ma**, **-al**, **-(i)on**:

das Museum — die Museen
das Datum — die Daten
das Material — die Materialien
das Stadion — die Stadien

das Thema — die Themen
das Drama — die Dramen
das Mineral — die Mineralien
das Praktikum — die Praktika

3) С суффиксом **-er** с умляутом.

Типично для существительных среднего рода:

das Buch — die Bücher
das Loch — die Löcher

das Haus — die Häuser
das Dach — die Dächer

Небольшое количество существительных мужского рода:

der Mann — die Männer
der Wald — die Wälder

4) Без суффикса с умляутом или без него.

Существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-er**, **-el**, **-en**:

der Bruder — die Brüder
der Engel — die Engel
der Garten — die Gärten

Существительные среднего рода с суффиксами **-chen**, **-lein** или оканчивающиеся на **-er**, **-el**, **-en**; существительные с префиксом **ge-** и суффиксом **-e**:

das Mädchen — die Mädchen
das Wappen — die Wappen
das Kabel — die Kabel

das Fenster — die Fenster
das Gärtlein — die Gärtlein
das Gebäude — die Gebäude

Два существительных женского рода:

die Mutter — die Mütter

die Tochter — die Töchter

5) Многие существительные иностранного происхождения образуют множественное число с суффиксом **-s**:

das Auto — die Autos
der Chef — die Chefs
das Hotel — die Hotels

Рекомендуется при первом знакомстве с существительным запоминать форму множественного числа.

Грамматические упражнения

1. Образуйте множественное число у существительных мужского рода.

der Dialog	der Punkt	der Laut	der Sprung
der Beruf	der Gedanke	der Hafen	der Garten
der Mensch	der Gast	der Freund	der Monat
der Tisch	der Stuhl	der Brief	der Arzt
der Laborant	der Junge	der Professor	der Paragraph
der Mann	der Rand	der Wurm	der Reichtum

2. Образуйте множественное число у существительных среднего рода.

das Bild	das Dorf	das Fach	das Haus	das Buch
das Lied	das Kind	das Land	das Jahr	das Heft
das Werk	das Meer	das Spiel	das Diktat	das Substantiv
das Hemd	das Auge	das Verb	das Interesse	das Museum
das Stadion	das Drama	das Datum	das Thema	das Auto

3. Образуйте множественное число у существительных женского рода.

die Stunde	die Zeitung	die Blume	die Frau	die Schwester
die Lehrerin	die Studentin	die Bank	die Nacht	die Hand
die Maus	die Wand	die Stadt	die Kraft	die Macht
die Nuss	die Kuh	die Mutter	die Tochter	die Oma
die Kamera	die Antwort	die Wohnung	die Tasche	die Tafel

4. Напишите существительные во множественном числе.

der Sohn, die Tochter, der Bruder, die Schwester, der Vater, die Mutter, der Onkel, die Tante, der Vetter, die Kusine, der Neffe, die Nichte, der Enkel, die Enkelin, der Kollege, der Geologe, der Mensch, die Dame, der Herr, der Mann, die Frau, das Mädchen, die Stadt, die Straße, das Auto, der Park, der Garten, das Haus, der Fluss, der Klub, das Theater, das Museum, der Platz, das Denkmal, der Wald, der Professor, der Bus, der Tag, die Nacht, der Monat, das Jahr, die Woche, der Vortrag.

5. Ответьте на вопросы, в ответах употребите числительное zwei.

Образец: Hast du nur **ein Kind**? — Nein, ich habe **zwei Kinder**.

1. Liegt auf dem Tisch ein Buch?
2. Hast du nur einen Freund?
3. Hat diese Wohnung nur ein Zimmer?
4. Gibt es in dieser Stadt nur ein Theater?
5. Steht im Garten nur eine Bank?
6. Kennt das Kind nur ein Gedicht auswendig?
7. Hast du nur eine Schwester?
8. Hast du nur einen Bruder?
9. Gibt es im Saal nur eine Tür?
10. Steht vor dem Fenster nur ein Stuhl?

6. Употребите дополнение во множественном числе.

Образец: Er gratuliert seinem Kollegen. — Er gratuliert seinen Kollegen.

1. Er hilft immer ihrer Schwester.
2. Der Student dankt dem Professor.
3. Der Betriebsleiter unterhält sich mit dem Arbeiter.
4. Wir nähern uns diesem Haus.
5. Der Kleine spielt gern mit seinem Bruder.
6. Der Fremdenführer spricht von diesem Denkmal.

§ 5. ОБРАЗОВАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПУТЕМ СЛОВОСЛОЖЕНИЯ

Bildung der Substantive durch die Wortzusammensetzung

В немецком языке широко распространены существительные, которые могут состоять из двух, трех и более компонентов. Наиболее часто встречаются двухкомпонентные существительные. Части сложного существительного могут соединяться друг с другом непосредственно или при помощи соединительных элементов **-(e)s**, **-(e)n**, **-e**:

die Mittagspause — обеденный перерыв
der Jahresplan — годовой план
der Städtebau — градостроительство
der Maschinen**n**bau — машиностроение
der Student**e**nklub — студенческий клуб

Каждый компонент сохраняет свое ударение, однако более сильное ударение падает на первый компонент сложного существительного:

das **A**tomkraftwerk — атомная электростанция

В сложном существительном *последняя составная часть* слова имеет основное значение и называется *основным словом*; по нему и определяется род сложного существительного. *Первое слово* только поясняет основное слово и называется *определяющим*. Первой частью может быть существительное, прилагательное, глагол, числительное, предлог:

der Sportsaal — спортивный зал (der Sport — существительное)
die Fremdsprache — иностранный язык (fremd — прилагательное)
das Messgerät — измерительный прибор (messen — глагол)
der Zweikampf — поединок (zwei — числительное)
der Nachmittag — послеобеденное время (nach — предлог)

При перечислении двух или нескольких сложных существительных с одним общим элементом этот общий элемент обычно не повторяется, а вместо него ставится дефис:

die Laub- und Nadelbäume вместо **die Laubbäume und die Nadelbäume** — лиственные и хвойные деревья

die Baumaschinen und -werkzeuge вместо **die Baumaschinen und die Bauwerkzeuge** — строительные машины и инструменты

Переводить сложные существительные можно следующим образом:

1) одним словом:

das Wörterbuch — словарь

das Lehrbuch — учебник

2) существительным с предлогом:

der Stahlbau — сооружение из стали

der Wollfarbstoff — краситель для шерсти

3) существительным с прилагательным:

das Hauptgebäude — главное здание

der Quarzfaden — кварцевая нить

4) существительным с существительным в родительном падеже:

das Stadtzentrum — центр города

die Nachrichtentechnik — техника связи

5) существительным с существительным без предлога (приложением):

der Metallarbeiter — рабочий-металлист

der Jagdflieger — летчик-истребитель

Сложное существительное не всегда можно найти в словаре. Перевод сложного существительного всегда следует начинать с основного слова, т. к. оно содержит основное понятие и помогает понять определяющее слово.

Пример: die Lichtgeschwindigkeit.

Делим слово на составные части:

– основное слово — die Geschwindigkeit — скорость;

– определяющее слово — das Licht — свет.

Общее значение — скорость света.

Грамматические упражнения

1. Образуйте сложные существительные из следующих слов и переведите их на русский язык.

a) Образец: der Brief + die Marke = die Briefmarke (почтовая марка)

Определяющее слово

der Arbeiter

die Eltern

die Stadt

der Gast

der Apfel

das Eis

die Frage

das Geschäft

Основное слово

die Klasse

das Haus

der Plan

das Haus

der Baum

die Bahn

der Bogen

der Mann

b) Образец: laut + der Sprecher = der Lautsprecher (громкоговоритель)

Определяющее слово

schwer

leicht

früh

durch

selbst

hoch

groß

klein

Основное слово

die Industrie

die Athletik

das Jahr

der Gang

die Kritik

die Schule

der Meister

das Geld

2. Назовите основное слово в следующих существительных.

der Geburtstag, das Grundgesetz, der Lesesaal, die Wirtschaftsplannung, das Fernsehprogramm, das Fensterbrett, die Untergrundbahn, die Grundlage, die Elektrotechnik, die Lebensdauer, der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer, der Kirschbaum, der Bergarbeiter, die Baukosten, der Koffer-raum, der Fremdenführer, der Kohlenstoff, das Lösungsmittel.

3. Определите род сложных существительных и переведите их.

Großbetrieb, Betriebsgröße, Arbeitsplan, Planarbeit, Hauptstadt, Hauptstraße, Schreibtisch, Lehrbuch, Lehrstuhl, Fremdsprache, Parkgelände, Mess-

gerät, Bushaltestelle, Wasserkraftwerk, Atomkraftwerk, Atomeisbrecher, Maschinenbauwerk, Rohstoff, Lastauto, Natur- und Waldschutz, Fach- und Lehrbücher, Land- und Forstwirtschaft, Forstinstitut, Eisenbahn, Fußballweltmeisterschaft, Laubfall, Privatadresse, Rauchzimmer, Schneeballschlacht, Tagesablauf, Untergeschoss, Zahlwort, Briefpapier, Arbeitsamt.

4. Образуйте сложные существительные с помощью соединительного элемента «S».

Образец: die Belastung; die Probe — die Belastungsprobe

die Gesellschaft; die Kritik

die Versicherung; die Pflicht

die Gemeinschaft; die Arbeit

die Schönheit; das Ideal

der Durchschnitt; das Alter

die Geschwindigkeit; die Begrenzung

die Bildung; die Möglichkeiten

die Regierung; die Bildung

die Krankheit; der Erreger

die Leistung; der Test

die Wirtschaft; die Krise

die Gerechtigkeit; der Sinn

die Schwierigkeit; der Grad

die Belastung; die Fähigkeit

die Staatsangehörigkeit; der

Nachweis

die Prüfung; die Angst

die Forschung; das Institut

die Ansteckung; die Gefahr

5. Переведите следующие сложные существительные.

die Zweisprachigkeit, die Studienräume, der Hörsaal, die Speisehalle, die Fachrichtung, die Schweißtechnik, die Robotertechnik, die Unfallversicherung, das Schachspiel, der Umweltschutz, die Informationssysteme, der Elektroantrieb, die Holzverarbeitung, die Zwischenpause, die Abschlussprüfung, das Auswertungssystem, die Heimatgeschichte, die Rechenmaschine, der Pflanzenbau, die Informationstechnologien, der Weltkrieg.

§ 6. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Die Deklination der Substantive

В зависимости от падежных окончаний существительных в единственном числе в немецком языке различаются три основных типа склонения: сильное, слабое и женское. Небольшая группа существи-

тельных склоняется по смешанному типу. Такие существительные имеют признаки сильного и слабого склонения одновременно.

Большинство существительных *мужского рода* и почти все существительные *среднего рода* склоняются по сильному типу. Его признаком является окончание **-(e)s** в родительном падеже (Genetiv) (табл. 2).

Признаком слабого склонения является окончание **-en** или реже **-n** во всех падежах, кроме именительного (Nominativ) (табл. 3).

Таблица 2. Сильное склонение

Падеж	Сильное склонение	
Nominativ	der Mann	das Kind
Genetiv	des Mannes	des Kindes
Dativ	dem Mann	dem Kind
Akkusativ	den Mann	das Kind

Таблица 3. Слабое склонение

Падеж	Слабое склонение		
Nominativ	der Mensch	der Junge	der Student
Genetiv	des Menschen	des Jungen	des Studenten
Dativ	dem Menschen	dem Jungen	dem Studenten
Akkusativ	den Menschen	den Jungen	den Studenten

По слабому типу склоняются существительные мужского рода:

а) односложные, обозначающие одушевленные предметы:

der Mensch — человек

der Held — герой

der Herr — господин

der Bär — медведь

б) оканчивающиеся на **-e**:

der Junge — мальчик

der Russe — русский

der Kollege — коллега

der Löwe — лев

в) существительные иностранного происхождения с ударными суффиксами:

der Student

der Agronom

der Patriot

der Laborant

der Philologe

der Automat

der Sozialist

der Pädagoge

der Planet

Несколько существительных смешанного типа склонения наряду с окончанием **-n** имеют дополнительное **-s** в родительном падеже (табл. 4):

der Name — des Namens	der Gedanke — des Gedankens
der Buchstabe — des Buchstabens	das Herz — des Herzens
der Glaube — des Glaubens	der Wille — des Willens

Таблица 4. Смешанное склонение

Падеж	Смешанное склонение	
Nominativ	der Name	das Herz
Genetiv	des Namens	des Herzens
Dativ	dem Namen	dem Herzen
Akkusativ	den Name	das Herz

При склонении существительных женского рода окончания не прибавляются, показателем падежа у них является только артикль или замещающее его слово. Этот тип склонения называется женским (табл. 5).

Таблица 5. Женское склонение

Падеж	Женское склонение
Nominativ	die Frau
Genetiv	der Frau
Dativ	der Frau
Akkusativ	die Frau

Употребление падежей существительных зависит от их функции в составе предложения, от управления глаголов и предлогов.

§ 7. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ВО МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ

Die Deklination der Substantive im Plural

Во множественном числе все имена существительные склоняются одинаково, независимо от рода. Неопределенный артикль во множественном числе не используется.

В дательном падеже (Dativ) к форме множественного числа добавляется окончание **-n**, если эта форма уже в именительном падеже не имеет такого окончания или окончания **-s** (табл. 6).

Таблица 6. Склонение существительных во множественном числе

Падеж	Множественное число		
Nominativ	die Männer	die Frauen	die Kinos
Genetiv	der Männer	der Frauen	der Kinos
Dativ	den Männern	den Frauen	den Kinos
Akkusativ	die Männer	die Frauen	die Kinos

Грамматические упражнения

1. Составьте мини-диалоги по образцу.

Образец: **der Mann** Wen fragst du? — Ich frage den Mann.

das Kind	der Autofahrer	der Schüler	der Kellner
der Verkäufer	der Fahrgast	der Herr	der Junge
der Nachbar	der Kollege	der Polizist	die Verkäuferin
der Schaffner	die Lehrerin	der Professor	der Dozent

2. Составьте предложения по образцу.

Образец: **Der Herr** fragt mich nach dem Weg. (Auskunft geben)
— Ich gebe **dem Herrn** Auskunft.

1. Der Student kennt unsere Stadt noch nicht. (zeigen) 2. Der Nachbar besucht mich. (eine Tasse Tee anbieten) 3. Der Angestellte gibt mir ein Formular. (das ausgefüllte Formular zurückgeben) 4. Der Beamte kontrolliert meinen Pass. (die Fragen beantworten) 5. Der Kollege bittet mich um Rat. (einen Rat geben) 6. Der Polizist zeigt uns den Weg. (danken) 7. Der Junge fragt mich. (antworten) 8. Der Bekannte bittet mich um Hilfe. (helfen) 9. Der Verwandte bittet mich um Nachricht. (Nachricht geben) 10. Der Bote bringt ein Eilpaket. (Trinkgeld geben) 11. Der Dirigent ist berühmt. (applaudieren) 12. Der Präsident hält eine Rede. (zuhören) 13. Der Fremde hat kein Kleingeld für den Bus. (zwei Euro schenken)

3. Составьте мини-диалоги по образцу.

Образец: **der Herr** Mit wem möchtest du sprechen? — Mit dem Herrn da.

der Student	der Kollege	der Junge	der Beamte
der Patient	der Kranke	der Kunde	der Polizist
der Soldat	der Abgeordnete	der Zeuge	der Bekannte
der Verletzte	der Angestellte	der Dirigent	der Matrose

4. Составьте мини-диалоги по образцу.

Образец: **die Eltern** Wem haben Sie geholfen? — Den Eltern.

die Schüler	die Freunde	die Kinder	die Leute
die Menschen	die Damen	die Arbeiter	die Männer
die Frauen	die Ingenieure	die Kolleginnen	die Gäste
die Jungen	die Mädchen	die Ärzte	die Übersetzer

5. Составьте мини-диалоги по образцу.

Образец: **der Garten** Wohin gehst du? — In den Garten.

die Schule	das Haus	das Restaurant	die Küche
das Zimmer	der Keller	der Flur	der Korridor
das Büro	das Badezimmer	die Buchhandlung	das Kino
die Bibliothek	das Geschäft	der Park	der Betrieb

6. Составьте мини-диалоги по образцу.

Образец: **der Garten** Wo bist du? — Im Garten.

die Küche Wo bist du? — In der Küche.

der Keller	der Park	das Zimmer	das Treppenhaus
die Schule	die Werkstatt	die Klasse	die Universität
die Turnhalle	der Betrieb	das Geschäft	die Bibliothek
die Stadt	die Firma	der Laden	das Bad

7. Составьте мини-диалоги по образцу.

Образец: **der Zug** Womit fährst du? — Mit dem Zug.

die Straßenbahn	das Motorrad	die Bahn	der Wagen
das Auto	das Taxi	der Lastwagen	der Bus
das Boot	der Dampfer	das Schiff	die U-Bahn

8. Переведите предложения, обратите внимание на словосочетания с существительными в родительном падеже.

1. *Das Gebäude unserer Schule* ist groß und schön. 2. *Das Spielzeug des Kindes* liegt in der Ecke. 3. *Die Hefte des Schülers* sind sauber. 4. *Die Wipfel der Bäume* rauschen wie die Wellen des Meeres. 5. *Das rechte Ufer dieses Flusses* ist steil. 6. *Der Boden dieser Gegend* ist trocken und sandig. 7. *Das Wasser dieses Baches* ist klar. 8. *Die Tochter meiner Tante* ist mei-

ne Kusine. 9. *Die Wohnung meiner Eltern* befindet sich im zweiten Stock. 10. *Die Fenster meines Zimmers* gehen nach dem Süden. 11. *Der Vater meiner Freundin* ist Ingenieur. 12. *Die Werke dieses Schriftstellers* gefallen uns besonders gut. 13. Im Herbst werden *die Blätter der Bäume* gelb und welk. 14. *Die Vorlesungen dieses Professors* finden in einem großen Hörsaal statt. 15. Das ist *das Arbeitszimmer eines Juristen*. 16. *Das Gesicht des Autors* ist mir bekannt. 17. Kennen Sie *die Frau dieses Korrespondenten*? 18. *Der Garten deines Großvaters* ist schön. 19. *Die Farbe deiner Bluse* gefällt mir. 20. *Der Preis dieser Schuhe* ist zu hoch.

9. Переведите на немецкий язык словосочетания с существительными в родительном падеже. При переводе используйте определенный артикль в соответствующем падеже.

отец девочки	дядя друга
мать мальчика	дом учительницы
семья коллеги	лицо человека
подруга дочери	член семьи
фамилия мужа	название страны
имя жены	профессия отца
словарь переводчика	интересы тети
работа врача	проблема подруги
ошибка студента	грамматика немецкого языка
ответ студента	улыбка мама
подарок бабушки	адрес бабушки

§ 8. Имя прилагательное. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Das Adjektiv. Allgemeines

Имя прилагательное — часть речи, обозначающая признак, качество, свойство предмета.

Имя прилагательное может употребляться в предложении в качестве:

1) определения. Тогда оно стоит перед существительным в полной изменяемой форме (т. е. согласуется с ним в роде, числе и падеже). Например:

mein alter Freund (м. р., ед. ч.) — мой старый друг

kein altes Haus (ср. р., ед. ч.) — не старый дом

eine alte Geschichte (ж. р., ед. ч.) — старая история
 alte Probleme (мн. ч.) — старые проблемы

2) именной части сказуемого. Тогда оно стоит в краткой, неизменяемой форме. Например:

Er ist **jung**. Wir sind **jung**.

Примечание. Краткая форма прилагательного совпадает с наречием: gut «хорошо; хороший»:

Er arbeitet gut. (наречие)

Он работает хорошо.

Seine Arbeit ist gut. (прилагательное)

Его работа хорошая.

§ 9. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ

Die Komparation der Adjektive und des Adverbs

Качественные прилагательные и наречия имеют три степени сравнения:

- положительную (der Positiv);
- сравнительную (der Komparativ);
- превосходную (der Superlativ).

Сравнительная степень образуется от положительной степени посредством присоединения суффикса **-er**, превосходная — с помощью суффикса **-st(-sten)**, также присоединяемого к положительной степени. При этом многие односложные прилагательные с корневыми гласными **a, o, u** в сравнительной и превосходной степени принимают умляут (табл. 7).

Таблица 7. Образование степеней сравнения прилагательных и наречий

Положительная	Сравнительная	Превосходная
kalt (холодный, холодно)	kälter (холоднее)	der kälteste am kältesten (самый холодный)
schnell (быстрый, быстро)	schneller (быстрее)	der schnellste am schnellsten (самый быстрый)

Особые случаи образования степеней сравнения прилагательных и наречий

gut (хорошо) — besser (лучше) — der beste, am besten (лучше всего, самый лучший)

hoch (высоко) — höher (выше) — der höchste, am höchsten (выше всего, самый высокий)

nah (близкий) — näher (ближе) — der nächste, am nächsten (ближе всего, самый ближний)

viel (много) — mehr (больше) — die meisten, am meisten (больше всего, большинство)

gern (охотно) — lieber (охотнее) — der liebste, am liebsten (охотнее всего, самый любимый)

bald (скоро) — eher (скорее) — am ehesten (скорее всего)

oft/häufig (часто) — öfter/häufiger (чаще) — am häufigsten (чаще всего)

При сравнении с прилагательными в положительной степени употребляется союз **wie** — **как, чем**:

genau so groß wie — такой же большой, как

doppelt so groß wie — вдвое больше, чем

С прилагательными в сравнительной степени употребляется союз **als** — **чем**:

viel größer als — намного больше, чем

zweimal größer als — вдвое больше, чем

Наречие **immer** — **всегда**, стоящее перед прилагательным или наречием в сравнительной степени, переводится на русский язык словом **всё**:

immer mehr — всё больше

immer schöner — всё красивее

Сравните также: immer noch — всё еще; immer wieder — всё снова и снова

Грамматические упражнения

1. Определите функцию прилагательных в предложениях: определение или именная часть сказуемого (см. § 7).

1. Das neue Haus ist hoch und modern. 2. Unsere neue Wohnung liegt auf der südlichen Seite. 3. Das große Zimmer hat ein breites Fenster. 4. Dieses Zimmer ist hell und sonnig. 5. Unsere Küche ist zu klein, trotzdem ist sie gemütlich. 6. Die Treppe ist breit. 7. Das Wetter ist heute herrlich. 8. Die Luft ist frisch und sauber. 9. Beim schönen Wetter gehen wir gern spazieren. 10. Der neue Sessel ist bequem.

2. Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих имен прилагательных.

klein	dünn	groß	teuer	viel
schnell	langsam	reich	dick	schlecht
hoch	schlank	froh	gut	warm
kalt	kurz	falsch	laut	nah
dumm	früh	frisch	schnell	stark

3. Образуйте сравнительную степень прилагательного. Предложения переведите.

1. Der Herbst ist (kalt) ... als der Sommer. 2. Mein Vater ist (alt) ... als meine Mutter. 3. Ich stehe (früh) ... als meine Schwester auf. 4. Berlin ist (groß) ... als Bonn. 5. Die Wolga ist (lang) ... als die Oka. 6. Die Jacke ist (billig) ... als der Pelzmantel. 7. Der Mount Everest ist (hoch) ... als der Montblanc. 8. Im Winter wird es (früh) ... dunkel als im Sommer. 9. Der Löwe ist (stark) ... als der Hase. 10. Hast du genug Geld oder brauchst du (viel) ... ? 11. Die Jahre vergehen, wir werden (alt) 12. Die Preise werden (hoch) ... , das Leben wird (teuer) 13. In Deutschland trinkt man (gern) ... Kaffee als Tee.

4. Образуйте превосходную степень прилагательного. Предложения переведите.

1. Der Winter ist die (kalt) ... Jahreszeit in Russland. 2. Das Flugzeug ist das (schnell) ... Verkehrsmittel. 3. Der Montblanc ist der (hoch) ...

Berg Europas. 4. Die Lomonossow-Universität ist die (alt) ... in Russland. 5. Die U-Bahn ist das (bequem) ... Verkehrsmittel in der Großstadt. 6. Februar ist der (kurz) ... Monat im Jahr. 7. Australien ist der (klein) ... Kontinent. 8. Im Juni sind die (kurz) ... Nächte. 9. Die Zugspitze ist der (hoch) ... Gipfel Deutschlands. 10. «Faust» ist das (bedeutend) ... Werk von J. W. Goethe. 11. Was sind die (schnell) ... Verkehrsmittel? 12. Wie heißt der (groß) ... Kontinent? 13. Wie heißt das (gut) ... Hotel in Ihrer Stadt? 14. Wie heißen die (klein) ... Elementarteilchen? 15. Entschuldigung, wo ist bitte die (nahe) ... Bushaltestelle?

5. Определите степень сравнения имени прилагательного. Переведите предложения на русский язык.

1. Die eigene Wohnung ist gut. Das eigene Haus ist besser. Der eigene Palast ist am besten.

2. Der Mount Blanc ist hoch. Der Kilimandscharo ist noch höher. Der Mount Everest ist am höchsten.

3. Das Meer ist nah. Der Strand ist näher. Der Strandpark liegt am nächsten.

4. Gestern waren hier viele Leute. Heute sind es noch mehr. Die meisten kommen morgen.

5. Ich esse Früchte gern. Sie ist Gemüse lieber. Er ist Bananen am liebsten.

6. Er liest langsam. Sie liest langsamer. Ich lese am langsamsten.

7. Die Übung ist leicht. Diese Übung ist leichter. Das ist eine leichtere Übung. Das ist die leichteste Übung. Jene Übung ist am leichtesten.

8. Der Satz ist schwer. Dieser Satz ist schwerer als der erste. Das ist der schwerste Satz. Jener Satz ist am schwersten.

9. Die Hochschule ist alt. Diese Hochschule ist älter. Das ist die älteste Hochschule. Jene Hochschule ist am ältesten.

6. Составьте предложения по образцу.

a) Образец: Der Abend ist **kühl**. Es könnte noch **kühler** sein.

1. der Bus / voll. 2. der Strand / sauber. 3. das Konzert / interessant. 4. die Suppe / warm. 5. der Salat / würzig. 6. das Wetter / herrlich. 7. der Vorhang / attraktiv. 8. die Kartoffeln (Pl.) / knusprig (хрустящий, поджаристый)

- b) Образец: — Ich finde Deutsch leicht und Russisch schwer. Und du?
— Ich finde Deutsch **schwerer als** Russisch.

1. leicht / schwer

Englisch, Französisch, höhere Mathematik, Physik, Chemie, Geschichte Russlands, technisches Zeichnen, Ökologie, Sport;

2. interessant / langweilig

Abenteuergeschichten, Liebesromane, Märchen, Comics, Gedichte, historische Romane, Novellen;

3. spannend / primitiv

Krimis, Zeichentrickfilme, Spielfilme, Dokumentarfilme;

4. schön / erlebnisreich

der Urlaub in Frankreich, am Baikalsee, in den Alpen, die Ferien am Schwarzen Meer, in Deutschland;

5. warm / kalt

das Wetter im Januar (März, Juni, September), das Klima in Afrika (Asien, Europa, in der Antarktis)

- c) Образец: Was machst du gern? lieber? am liebsten?

Ich trinke Mineralwasser **gern**.

Aber Limonade trinke ich **lieber**.

Orangensaft trinke ich **am liebsten**.

1. trinken / Cola, Milch, Kaffee. 2. spielen / Tennis, Fußball, Schach. 3. sammeln / Ansichtskarten, Briefmarken, Aufkleber. 4. sprechen / Englisch, Deutsch, Russisch. 5. sich ansehen / Nachrichten, Sportsendungen, Spielfilme. 6. lesen / Gedichte, Märchen, Romane. 7. hören / klassische Musik, Jazz, Rock.

7. Определите степень сравнения имени прилагательного. Переведите предложения на русский язык.

1. Mein Freund ist 2 Jahre älter als ich. 2. Ist deine Mutter genau so alt wie dein Vater? 3. Sie arbeiten langsamer als Ihre Kollegen. 4. Sie sind die langsamsten Arbeiter im ganzen Betrieb. 5. Bier ist sicher billiger als Wein. 6. Das billigste Getränk ist Wasser. 7. Kaffee ist jetzt teurer als vor fünf Jahren. 8. Aber Kaffee ist nicht das teuerste Getränk. 9. Afrika ist kleiner als Asien. 10. Europa ist ein kleinerer Kontinent als Afrika. 11. Welcher Kontinent ist am kleinsten? 12. Frankreich ist größer als Belgien. 13. Wie heißt das größte Land Europas? 14. Die Pyramiden sind die

ältesten Bauwerke der Welt. 15. Ein Hügel ist niedriger als ein Berg. 16. Ich kaufe lieber im Supermarket als im Kaufhaus. 17. Dieser Student spricht besser Deutsch als sein Freund.

8. Wie или als? (см. § 9).

1. Ich bin ein Jahr älter ... meine Schwester. 2. Olga erfüllt die Aufgabe so, ... ich. 3. Uwe hat die letzte Aufgabe anders gelöst ... Peter. 4. Heute bekam Monika eine bessere Note ... gestern. 5. In weniger ... 10 Minuten war ich zu Hause. 6. Das Wohnhaus war früher fertig ... das Schulgebäude. 7. Es regnet heute stärker ... gestern. 8. Der Baikal ist größer ... der Bodensee. 9. Mein Freund ist ebenso groß ... ich. 10. Im Sommer fahren mehr Menschen ans Meer ... ins Gebirge. 11. Mir gefallen die Berge im Sommer genau so gut ... die Küste. 12. Wir haben genau so wenig Zeit ... Sie. 13. Die Bahnfahrt ist ruhiger ... die Busfahrt. 14. Ich kam später nach Hause, ... meine Mutter.

§ 10. РОДИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ И ЕГО УПОТРЕБЛЕНИЕ

Der partitive Genetiv und sein Gebrauch

Выделение части из некоторого множества выражается в немецком языке конструкцией, состоящей из обозначения выделяемой части и существительного в форме генетива множественного числа, которая называется разделительным генетивом. Разделительный Genetiv встречается в немецком языке после количественных числительных, некоторых местоимений, например: **einer** (один), **keiner** (никто, ни один), **jeder** (каждый), **einige**, **mehrere** (некоторые, несколько), **viele** (многие), **wenige** (немногие), и после прилагательных в превосходной степени.

Существительное стоит в родительном падеже множественного числа и переводится на русский язык с предлогом **из**. Например:

eine der schönsten Städte der Welt	один из красивейших городов мира
viele seiner Bekannten	многие из его знакомых
keiner der Studenten	ни один из студентов
der beste aller Sportler	самый лучший из всех спортсменов

Грамматические упражнения

1. Переведите предложения, обратите внимание на перевод разделительного генетива.

1. Berlin ist eine der ältesten deutschen Städte. 2. Dresden ist eines der Kulturzentren Europas. 3. In Dresden befindet sich eine der größten Gemäldegalerien der Welt. 4. Diese Galerie hat eines der besten Werke von Raffael «Die Sixtinische Madonna». 5. Wien ist eine der schönsten Städte Europas. 6. Hier lebte und wirkte einer der größten Komponisten der Welt Ludwig van Beethoven. 7. Einer der Studenten unserer Gruppe besuchte in diesem Jahr die Bundesrepublik Deutschland. 8. Die Schweiz ist einer der reichsten Staaten in Europa. 9. Sie ist auch eines der neutralen Länder Europas.

2. Укажите номера предложений, содержащих разделительный генетив.

1. Aristoteles war einer der bekanntesten griechischen Philosophen und Naturforscher. 2. Die Wärme ist heute eine der wichtigsten Energiequellen. 3. Die Wärme, die durch Verbrennung von Brennstoff entsteht, wird in eine der Arbeitsformen umgewandelt. 4. Lomonossow gilt als einer der genialsten Naturforscher. 5. Er wirkte fast auf allen Gebieten der Wissenschaft. 6. Max Plank war einer der bedeutendsten Physiker. 7. 1900 wurde von ihm die Quantentheorie entwickelt. 8. Einstein ist einer der hervorragendsten Physiker der Neuzeit. 9. Seine glänzenden Leistungen wurden 1921 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. 10. Carl Gauss war einer der bedeutendsten Mathematiker seiner Zeit.

3. Обратите внимание на выделенные словосочетания, переведите предложения на русский язык.

1. A. Einstein war *einer der* fortschrittlichsten Wissenschaftler seiner Zeit. 2. Der Energiehunger ist zu *einem der größten* Problemen der Menschheit geworden. 3. *Das erste dieser* Probleme wird im ersten Teil dieses Buches behandeln. 4. *Jede der* Methoden hat Vorteile und Nachteile. 5. *Keines der wichtigsten* Mittel zur Selbstbildung ist so wirksam, wie das Lesen guter Bücher. 6. Die Astronomie ist *die älteste aller* Naturwissenschaften. 7. Der Begriff Welle ist *einer der wichtigsten* in der Physik. 8. A. von Humboldt war *einer der größten* Naturwissenschaftler der Welt. 9. *Die*

meisten dieser Probleme sind noch in Bearbeitung. 10. Viele der afrikanischen Staaten arbeiten an bestimmten Problemen der Wirtschaft. 11. Keine der bestehenden Theorien stellt eine endgültige Lösung dar. 12. Die bedeutendsten der Schriftsteller des 19. Jahrhunderts waren kritische Realisten.

4. Составьте предложения по образцу.

Образец: Mailand ist eine große italienische Stadt.
→ Mailand ist *eine der größten* italienischen Städte.

1. St. Petersburg ist eine schöne Stadt Russlands. 2. Hannover ist ein bedeutender Verkehrsknotenpunkt. 3. H. Heine ist ein großer deutscher Dichter. 4. Das Dresdener Grüne Gewölbe ist eine wertvolle Kunstsammlung Deutschlands. 5. Der Leipziger Zoo ist ein beliebtes Ausflugsziel. 6. Wilhelm von Humboldt ist ein bedeutender deutscher Sprachwissenschaftler. 7. Frankfurt am Main ist eine bedeutende Messestadt in Europa. 8. Max Frisch ist ein bekannter Schriftsteller der Gegenwart.

5. Переведите предложения, обратите внимание на перевод разделительного генетива.

1. Johann Wolfgang Goethe ist Deutschlands größter Dichter und einer der größten der Welt. 2. Ludwig van Beethoven ist wohl der bekannteste deutsche Komponist und einer der bekanntesten überhaupt. 3. Deutschland ist eines der wichtigsten Industrieländer der Welt. 4. Eine der ältesten Städte im Osten Deutschlands ist Magdeburg. 5. Der Flughafen Hannover ist einer der größten der Bundesrepublik. 6. Das Bundesland Bayern ist das größte aller deutschen Bundesländer. 7. Dresden ist eine der schönsten deutschen Städte. 8. Alexander von Humboldt war einer der Gründer der Berliner Universität. 9. Glas ist einer der ältesten Werkstoffe. 10. Die Wärme ist eine der wichtigsten Energiequellen.

6. Переведите предложения на немецкий язык.

1. Новосибирск — один из крупнейших научных центров страны. 2. Смоленск — один из старейших городов России. 3. Мариинский театр Санкт-Петербурга является одним из самых известных театров России. 4. Эрмитаж — один из крупнейших музеев мира. 5. Карл Росси построил одну из красивейших улиц в центре Петербурга.

§ 11. МЕСТОИМЕНИЕ. КЛАССИФИКАЦИЯ МЕСТОИМЕНЕЙ

Das Pronomen. Die Einteilung der Pronomen

Основными разрядами местоимений являются:

- 1) личные местоимения (die Personalpronomen): ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie, Sie;
- 2) безличное местоимение (das unpersönliche Pronomen): es;
- 3) возвратное местоимение (das Reflexivpronomen): sich;
- 4) притяжательные местоимения (die Possessivpronomen): mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr, Ihr;
- 5) указательные местоимения (die Demonstrativpronomen): der, dieser, jener, solcher, derjenige, derselbe, es, selbst, selber;
- 6) неопределенные местоимения (die Indefinitpronomen): man, einer, jemand, jeder, jedermann, mancher, alles, beides, einiges, etwas, vieles, wenige, mehrere, sämtliche;
- 7) отрицательные местоимения (die Negativpronomen): kein, niemand, nichts;
- 8) вопросительные местоимения (die Interrogativpronomen): wer, was, welcher, was für ein;
- 9) относительные местоимения (die Relativpronomen): der, welcher, wer, was für ein.

Местоимения могут выступать преимущественно в двух функциях:

- а) в функции имени существительного, выполняя в предложении роль подлежащего или дополнения;
- б) в функции имени прилагательного, являясь в предложении определением или предикативом (именной частью составного именного сказуемого).

Сравните:

Sie ist meine Freundin.

↓ ↓

Wer? Wessen Freundin?

Она моя подруга.

↓ ↓

Кто? Чья подруга?

§ 12. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Die Personalpronomen

Формы склонения личных местоимений показаны в табл. 8.

Таблица 8. Склонение личных местоимений

Падеж	Единственное число					Множественное число			
	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо			1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо	вежл. форма
Nominativ	ich я	du ты	er он	es	sie она	wir мы	ihr вы	sie они	Sie Вы
Genetiv	meiner меня	deiner тебя	seiner его	seiner	ihrer ее	unser нас	euer вас	ihrer их	Ihrer Вас
Dativ	mir мне	dir тебе	ihm ему	ihm	ihr ей	uns нам	euch вам	ihnen им	Ihnen Вам
Akkusativ	mich меня	dich тебя	ihn его	es	sie ее	uns нас	euch вас	sie их	Sie Вас

Личные местоимения третьего лица **er**, **sie**, **es** употребляются вместо существительных, названных ранее. При переводе следует помнить, что они согласуются с существительными в роде, а род существительных в русском и немецком языках часто не совпадает:

Ich habe diesen Artikel gelesen.

Я прочла эту статью.

Er ist sehr interessant.

Она очень интересная.

§ 13. БЕЗЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ

Das unpersönliche Pronomen

Безличное местоимение **es** не склоняется и не переводится. Оно употребляется как подлежащее в сочетании с безличными глаголами и в безличных оборотах:

а) при обозначении явлений природы:

Es regnet.

Идет дождь.

Es schneit.

Идет снег.

Es dunkelt.

Темнеет.

б) при выражении времени:

Es ist Sonntag.

Воскресенье.

Wie spät ist es?

Который час?

Es ist 10 Uhr.

Сейчас десять часов.

в) в устойчивых оборотах речи:

Wie geht es Ihnen?	Как Ваши дела?
Danke, es geht.	Спасибо, неплохо.
Was gibt es Neues?	Что нового?
Was gibt's zum Mittagessen?	Что будет на обед?

г) в качестве формального подлежащего на первом месте в предложении:

Es ist etwas passiert.	Что-то случилось.
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.	Не все то золото, что блестит.

Иногда безличное местоимение **es** используется и в качестве формального дополнения в устойчивых оборотах:

Ich habe es eilig.	Я тороплюсь.
Machen Sie es sich bequem.	Устраивайтесь поудобнее.
Er meint es gut mit dir.	Он хочет тебе добра.

Не следует смешивать безличное **es** с личным местоимением среднего рода, которое замещает существительное и склоняется соответственно:

Das Kind schläft.	Ребенок спит.
Es ist noch klein.	Он еще маленький.
Ich spiele oft mit ihm.	Я часто играю с ним.

Иногда местоимение **es** употребляется в указательном значении, как синоним указательного местоимения **das**:

Das sind Kinder.	Это дети.
Es sind kleine Kinder.	Это маленькие дети.

Грамматические упражнения

1. Употребите вместо точек соответствующее личное местоимение. Предложения переведите.

1. Meine Mutter ist nicht zu Hause. ... ist beim Einkaufen.
2. Die Kinder besuchen den Kindergarten. ... bleiben dort tagsüber.

3. Heute Abend haben wir viele Gäste. ... kommen um acht.
4. Dieser Roman ist sehr interessant. ... gefällt mir gut.
5. Unsere neue Wohnung ist sehr hell. ... liegt im zweiten Stock.
6. Das Mädchen kommt aus Italien. ... spricht gut deutsch.
7. Der Tee ist auf dem Tisch. Aber ... ist noch sehr heiß.
8. Viele Menschen kommen aus dem Ausland. ... wollen Deutsch lernen.
9. Michael hat sich erkältet. ... hustet und niest.
10. Hier ist ein Brief für dich. ... ist heute gekommen.

2. Употребите вместо точек подходящее личное местоимение.

1. ... besuchen die Schule. 2. ... gehe heute zum Arzt. 3. ... badet am Abend. 4. ... eilt zur Versammlung. 5. ... reist in diesem Monat nach Italien. 6. ... gratulieren Ihnen zum Geburtstag. 7. ... wünscht mir alles Gute. 8. Wie kochst ... die Suppe? 9. ... stellt die Fragen an den Studenten. 10. Warum kommen ... wieder zu spät? 11. ... untersucht den Kranken. 12. Suchst ... das Buch? — Nein, ... habe es hier. 13. Lernt ... ein Gedicht? — Nein, ... hören einen Text. 14. Was macht die Sekretärin? — ... glaube, ... telefoniert. 15. Benutzt ... kein Wörterbuch? — Doch, ... verstehe dieses Wort nicht. 16. Unterrichtet Frau Maas Deutsch? — Nein, ... studiert Deutsch. 17. Was machen die Assistenten? — ... helfen bei der Arbeit. 18. Lehrst ... Englisch? — Nein, ... lehre die Kinder Französisch.

3. Вставьте вместо точек личные местоимения в нужном падеже.

ich Mein Freund hilft ... beim Studium. Er besuchte ... oft.

du Wo warst du gestern? Ich suchte ... und wollte ... neue Fotos zeigen.

er Mein Bruder wohnt in einer anderen Stadt, und ich sehe ... selten. Ich schreibe ... oft Briefe. Ich kann ... alles erzählen. Ich mag ... sehr.

sie Meine Freundin mag moderne Musik. Ich schenke ... neue CD-s und Kassetten. Ich lade ... oft ins Konzert ein. Ich sehe ... jeden Tag.

es Das Kind ist noch klein. Alle mögen ... sehr. Die Eltern kaufen ... viel Spielzeug.

wir Wir lernen Deutsch gern. Die Lehrerin erzählt ... viel Interessantes. Wenn wir richtig antworten, lobt sie....

ihr Kommt am Wochenende zu uns! Wir zeigen ... unseren Garten. Alles blüht so schön, es wird ... bestimmt gefallen. Wir warten auf....

sie Unsere Großeltern sind schon alt. Wir sehen ... selten. Wir schreiben ... Briefe. Bald feiern ... ihre goldene Hochzeit.

Sie Was machen ... morgen Abend? Ich lade ... herzlich zu uns ein. Ich hole ... von der U-Bahn-Station ab. Ich zeige ... unsere neue Wohnung.

4. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на mir и mich.

1. Mein Kollege hat mir angerufen. 2. Er hat mich eingeladen. 3. Meine Eltern unterstützen mich. 4. Der Arzt hat mich gründlich untersucht. 5. Glaubst du mir nicht? 6. Meine Kollegen haben mich zum Geburtstag gratuliert. 7. Er dankte mich für die Auskunft. 8. Kannst du mich nicht verstehen? 9. Lässt du mir mal mit deinem neuen Fahrrad fahren? 10. Du hast mir doch nicht geantwortet.

5. Вставьте вместо точек dir или dich.

1. Deine Eltern haben ... vom Bahnhof abgeholt. 2. Sie haben ... begrüßt. 3. Hat er ... geholfen? 4. Hat sie ... aus dem Urlaub geschrieben? 5. Wir danken ... für den ausführlichen Bericht. 6. Ich möchte ... bitten, mich anzurufen. 7. Wie fühlst du ... heute? 8. Was schenkte sie ... zum Geburtstag? 9. Haben ... deine Kollegen gratuliert?

6. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на sie и ihr.

1. Er hat sie herzlich begrüßt. 2. Wir sind ihr ganz zufällig begegnet. 3. Er hat ihr die Hand gegeben. 4. Er hat sie zu einer Tasse Kaffee eingeladen. 5. Ihr Vater hat ihr genügend Taschengeld gegeben. 6. Ihre Eltern machen sich Sorgen um sie. 7. Wir wünschen ihr alles Gute. 8. Wie gefällt ihr die Arbeit? 9. Grüße ihr von mir, wenn du sie siehst.

7. Вставьте вместо точек ihn или ihm.

1. Wo hast du ... getroffen? 2. Bist du ... in der Stadt begegnet? 3. Ich werde ... zu meiner Party einladen. 4. Ich gab ... dieses Buch zurück. 5. Zeigst du ... die Stadt? 6. Wir hören ... gespannt zu. 7. Wir sind ... dankbar für die Hilfe. 8. Sie hat ... einen guten Rat gegeben. 9. Was hast du ... gesagt?

8. Переведите предложения, обращая внимание на многозначность местоимений sie и es.

1. Diese Jungen sind Zwillinge. Wir sehen sie oft zusammen. 2. Meine Tante kommt morgen zu uns. Ich hole sie von der U-Bahn-Station ab und zeigte ihr den Weg. Sonst findet sie unser Haus nicht. Es ist den anderen Häusern ähnlich. 3. Erzähle weiter, es ist sehr interessant. 4. Es ist schon spät. 5. Es regnet nicht mehr. 6. Heute ist es kalt: es schneit, und es ist windig. 7. Hier gibt es viele alte Bücher. 8. In diesem Buch handelt es sich um die Erziehung der Kinder. 9. Das Lied ist sehr schön. Ich höre es immer wieder. Es gefällt mir gut. 10. Ich lese ein Buch. Es ist sehr interessant.

9. Ответьте на вопросы, употребив местоимение es.

Образец: Wann regnet es besonders oft?
— Besonders oft regnet es im Herbst.

1. Wann schneit es? 2. Wann ist es sehr heiß? 3. Wann taut es? 4. Wann blitzt und donnert es? 5. Wann klingelt es zur Stunde? 6. Wann gibt es Ferien? 7. Was gibt es im Stadtzentrum? 8. Wie geht es dir/Ihnen? 9. Wann dunkelt es? 10. Wie steht es mit deiner Gesundheit? 11. Wann wird es dunkel?

10. Переведите следующие предложения на русский язык. Обратите внимание на различные функции местоимения es.

1. Es ist warm. 2. Ist es Montag? 3. Es friert mich. 4. Es handelt sich um die Erhöhung der Arbeitsproduktivität. 5. Ich arbeite im Chemiekombinat. Es liefert seine Erzeugnisse in viele Länder. 6. An unserer Hochschule gibt es eine gute Bibliothek. 7. Es schneit heute. 8. Es ist kalt. 9. Es ist noch sehr früh. 10. Es ist ein Mädchen Es ist 7 Jahre alt. 11. Es ist ein Buch. Ich stelle es auf den Platz. 12. Wie schön ist es im Wald! 13. In dieser Gemäldegalerie gibt es weltbekannte Kunstwerke. 14. Das Kind schläft schon. Es ist noch klein. 15. Es ist eine schwere Aufgabe für mich.

§ 14. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ

Die Possessivpronomen

В немецком языке каждому личному местоимению соответствует определенное притяжательное местоимение:

ich — mein мой
du — dein твой
er — sein его
sie — ihr ее
es — sein

wir — unser наш
ihr — euer ваш
sie — ihr их
Sie — Ihr Ваш

Притяжательные местоимения изменяются по родам, числам и склоняются в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном числе как определенный артикль (см. § 2). **Например:**

Er hält immer **sein** Wort.
Das Foto **seines** Vaters hängt
an der Wand.
Mit **seiner** Frau bin ich nicht
bekannt.
Der Junge schreibt einen
Brief an **seinen** Bruder.
Seine Hefte sind immer in
Ordnung.

Он всегда держит свое **слово**.
Фотография **его** отца висит
на стене.
С **его** женой я не знаком.
Мальчик пишет письмо
своему брату.
Его тетради всегда в порядке.

Все притяжательные местоимения могут переводиться на русский язык также местоимением **свой**:

Ich liebe **meine** Stadt.
Du liebst **deine** Stadt.
Er liebt **seine** Stadt.
Sie liebt **ihre** Stadt.
Wir lieben **unsere** Stadt.
Ihr liebt **eure** Stadt.
Sie lieben **ihre** Stadt.
Sie lieben **Ihre** Stadt.

Я люблю свой город.
Ты любишь свой город.
Он любит свой город.
Она любит свой город.
Мы любим свой город.
Вы любите свой город.
Они любят свой город.
Вы любите свой город.
(Вежливая форма)

Грамматические упражнения

1. Вставьте вместо точек притяжательные местоимения.

ich — mein Ich schreibe oft ... Eltern. ... Briefe bereiten ihnen viel Freude. ... Erfolge und Probleme interessieren sie sehr. ... Bruder ist jünger als ich. ... Schwester ist älter als ich.

du — dein Komm morgen mit ... Bruder zu uns! Du kannst auch ... Freundin mitbringen. ... Freunde sind bei uns herzlich willkommen.

er — sein Mein Vetter hat ... eigene Familie. ... Kinder gehen in die Schule. ... Frau ist berufstätig. ... Sohn bastelt gern.

sie — ihr Meine Kusine interessiert sich für Literatur. ... Freunde schenken ihr immer nur Bücher. ... Lieblingsschriftsteller ist Bulgakow. Sie verbringt oft ... freie Zeit zu Hause und liest ... Lieblingsbücher.

es — sein Dieses Kind liebt ... Oma. ... Eltern sind noch ganz jung.

wir — unser ... Familie ist nicht besonders groß. ... Eltern sind Ingenieure. Wir lieben ... Eltern sehr.

ihr — euer Wo wohnen ... Freunde? Besucht ihr ... Freunde oft? Erzählt ihr den Freunden über ... Probleme?

sie — ihr Sie versammeln sich oft bei ... Großeltern. ... Großmutter ist schon Rentnerin. ... Großvater arbeitet noch. Sie mögen ... Enkelkinder.

Sie — Ihr Erzählen sie mir bitte über ... Eltern! Ist dieser Herr auf dem Bild ... Vater? Wie alt ist ... Mutter?

2. Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Wem gratulieren Sie zum Geburtstag? (mein Bruder) —
meinem Bruder

die Schwester	die Mutter	der Vater	die Cousine
der Onkel	die Tante	die Nachbarin	die Kollegin
der Kollege	der Mitschüler	die Frau	der Mann
der Chef	die Lehrerin	der Lehrer	die Tochter

3. Вставьте притяжательные местоимения в правильном падеже.

1. mein Pass

Ich muss ... Pass verlängern lassen. Ich gehe mit ... Pass ins Konsulat. Das Visum für die USA wird in ... Pass eingetragen. ... Pass ist noch zwei Jahre lang gültig.

2. deine CD

Gefällt dir ... neue CD? Kannst du mir ... neue CD leihen? Auf ... CD ist ein Lied, das ich noch nicht kenne.

3. sein Brief

Hast du ... Brief gelesen? In ... Brief schreibt er viel über seine neue Umgebung. Mit ... Brief hat er uns eine große Freude gemacht. ... Brief kam gestern.

4. ihr Leben

Sie hat in ... Leben viel geleistet. Sie hat ... Leben in Italien verbracht. Sie hat mir viel aus ... Leben erzählt.

4. Переведите предложения на русский язык.

1. Mein Bruder studiert noch; seine Ausbildung dauert sehr lange.
2. Ich bin Tischler; meine Ausbildung hat drei Jahre gedauert. 3. Meine Mutter ist berufstätig; ihre Arbeit ist sehr schwer. 4. Wir sind umgezogen; unsere neue Wohnung hat drei Zimmer. 5. Die Studenten sind Ausländer; ihre Heimat ist Südamerika. 6. Was suchst du? Deine Tasche liegt hier. 7. Das Kind weint; seine Mutter ist nicht zu Hause. 8. Siehst du das Mädchen da? Sein Bruder arbeitet bei unserer Firma. 9. Ihr habt Glück! Euere Wohnung ist sehr billig. 10. Michael fährt nach Frankreich. Seine Freundin hat ihn eingeladen. 11. Wir fahren jetzt nach Hause; unsere Ferien sind zu Ende. 12. Ihr müsst euch beeilen; euer Auto geht in einer Stunde. 13. Wir suchen eine neue Wohnung; unsere Wohnung ist zu eng. 14. Ich muss losgehen; meine Bahn geht in fünf Minuten. 15. Meine Schwester geht noch zur Schule; ihre Schule liegt in unserer Nähe.

5. Переведите словосочетания на немецкий язык.

сестра моей мамы

книги его сестры

квартира ваших друзей

окна нашего дома

портфели ваших друзей

квартира его сына

родители твоей подруги

карандаш Вашего брата

тетради его учеников

ответы их детей

§ 15. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ

Die Demonstrativpronomen

К указательным местоимениям относятся:

der, dieser — этот, тот **jener** — тот **solcher (solch ein)** — такой
das, dieses — это, то **jenes** — то **selbst, selber** — сам
die, diese — эта, та **jene** — та

Указательные местоимения **der, die, das** не следует путать с определенными артиклями. Когда местоимение стоит перед существительным или заменяет существительное, его следует произносить с ударением, в отличие от артикля, на который никогда не падает ударение.

Kennst du den Mann dort? Ты знаешь вон того человека?
Nein, **den** kenne ich nicht. Нет, **этого человека (его)** я не знаю.

Склонение указательных местоимений лишь частично отличается от склонения определенного артикля (табл. 9).

Таблица 9. Склонение указательных местоимений

Падеж	Единственное число			Множественное число
	Муж. род	Жен. род	Ср. род	
Nominativ	der	die	das	die
Genetiv	dessen	deren	dessen	deren (derer)
Dativ	dem	der	dem	denen
Akkusativ	den	die	das	die

Местоимения **dieser** и **jener** склоняются как определенный артикль (см. § 2).

Сложные указательные местоимения состоят из двух частей, например:

derselbe	dasselbe	dieselbe	dieselben
тот же (самый)	то же (самое)	та же (самая)	те же (самые)
derjenige	dasjenige	diejenige	diejenigen
тот	то	та	те

При склонении сложных указательных местоимений первая часть склоняется как определенный артикль, а вторая — как прилагательное (табл. 10).

Таблица 10. Склонение сложных указательных местоимений

Падеж	Единственное число			Множественное число
	Муж. род	Жен. род	Ср. род	
Nominativ	derselbe	dieselbe	dasselbe	dieselben
Genetiv	desselben	derselben	desselben	derselben
Dativ	demselben	derselben	demselben	denselben
Akkusativ	denselben	dieselbe	dasselbe	dieselben

Употребление и перевод указательных местоимений

1. Указательные местоимения **der, die, das, dieser, diese, dieses** часто стоят перед существительным как артикль и переводятся словами **этот, эта, эти**.

Dieses Wort ist mir unbekannt. Это слово мне не знакомо.

2. Указательные местоимения могут употребляться как местоимение, заменяющее раннее названное существительное. При переводе на русский язык существительное повторяется или заменяется местоимением.

Das Territorium Russlands ist doppelt so groß wie das des ganzen Europas.	Территория России вдвое больше, чем территория всей Европы.
Dieses Buch kostet 20 Euro und jenes ist noch teuer.	Эта книга стоит 20 евро, а та еще дороже.

3. Если указательное местоимение **der, die, das, die** стоит в Genetiv (**deren, dessen**), то оно переводится на русский язык притяжательными местоимениями **его, ее, их**. Формы генетива **deren** и **dessen**, стоящие перед существительным, выражают отношение принадлежности этого существительного существительному в предшествующем тексте, которое обычно является дополнением и, намного реже, — подлежащим.

Über die neue Arbeit erzählte er seinem Nachbarn und dessen Sohn.	Он рассказал о новой работе своему соседу и его сыну.
---	---

Грамматические упражнения

1. Используя таблицу склонения определенного артикля (см. § 2), просклоняйте указательные местоимения dieser, jener, solcher во всех формах.

2. Допишите окончания указательных местоимений (см. § 14 (1)).

1. Dies... Film hat mir gut gefallen, jen... Film gefällt mir nicht.
2. Die Studenten dies... Gruppe kenne ich nicht. 3. Dies... Student spricht schon gut deutsch. 4. In dies... Haus wohnt meine Freundin. 5. Dies... Mädchen ist noch klein, jen... Mädchen ist größer. 6. Lebt er auch in dies... Stadt? 7. Wollen wir dies... Äpfel kaufen! 8. Siehst du jen... Gebäude? 9. Dies... Buch ist nicht interessant, jen... Buch gefällt mir besser. 10. Schreiben Sie dies... Sätze um! 11. Bezahlen Sie an jen... Kasse! 12. In dies... Schrank hängen meine Kleider. 13. Mir gefällt der Inhalt jen... Buches. 14. Neben jen... Garten ist ein Fluss. 15. In dies... Fluss baden wir gern. 16. In dies... Fall erzielten wir bessere Ergebnisse. 17. Dies... Prozess geht langsam vor sich.

3. Переведите предложения с указательными местоимениями.

1. Dieser Hörsaal ist groß. 2. Diese Eiche ist sehr alt. 3. Dieses Thema ist aktuell. 4. Diese Fächer sind sehr wichtig. 5. Dieses Buch ist interessant, und jenes ist langweilig. 6. In diesem Gebäude befindet sich die Mensa, und in jenem ist die Aula. 7. Solche Bücher gibt es in unserer Bibliothek nicht. 8. Bei solch einem starken Regen bleibe ich lieber zu Hause. 9. Alex lernt dieselbe Fremdsprache wie Viktor. 10. Wir lernen verschiedene Sprachen, aber in demselben Sprachenzentrum.

4. Переведите предложения с местоимениями, которые употребляются вместо упомянутых ранее существительных.

1. Wo sind unsere Pässe? — Die liegen schon in meiner Aktentasche.
2. Kennst du diesen Artikel? — Ja, der ist doch genial!
3. Gib mir bitte meinen Regenschirm! — Welchen? — Den da oben.
4. Wie war Ihre Reise nach China? — Die war fantastisch!
5. Wo steht ihr Wagen? — Der steht etwas weiter.
6. Dieses Haus ist meins, und jenes dort gehört meinem Onkel.

7. Dieses Lexikon ist sehr nützlich. Ich will ein solches zu Hause haben.

8. Die Brüder Grimm hörten von den Bauern verschiedene Märchen und Sagen. Diese sammelten sie für ein Märchenbuch.

9. Der Durchmesser eines Atomkerns ist etwa zehntausendmal kleiner als der eines Atoms.

10. Die Eigenschaften von Aluminiumlegierungen unterscheiden sich wesentlich von denen des Aluminiums.

11. Der Bau der Dynamomaschine ist ähnlich dem des Elektromotors und unterscheidet sich von dem des Elektromotors nur in einigen technischen Details.

5. Переведите предложения, содержащие сложные указательные местоимения.

1. Mein Freund hat dieselbe Ausbildung wie sein Vater. 2. Die Welle der Turbine dreht sich immer in derselben Richtung. 3. In den Betrieben führt man neue Arbeitsmethoden ein, statt derjenigen, die schon veraltet sind. 4. Der Vater parkt sein Auto vor demselben Gebäude. 5. Bei der Umwandlung von nur einem Gramm Wasserstoff zu Helium entsteht dieselbe Wärmemenge wie bei der Verbrennung von 10 Tonnen Benzin. 6. Die Physik befasst sich mit denjenigen Vorgängen, bei denen keine stofflichen Veränderungen erfolgen.

6. Соотнесите указательные местоимения с выделенными существительными. Предложения переведите на русский язык (см. § 15 (3)).

1. Er wiederholte sein **Experiment** und war mit **dessen** Ergebnissen zufrieden. 2. Wer in ein fremdes **Land** reist, sollte sich vorher mit **dessen** Sprache bekannt machen. 3. Leistung misst man am **Endprodukt** und **dessen** Qualität. 4. Der Professor ließ die **Aspiranten** über **deren** Arbeit berichten. 5. Die Entwicklung der Sprache eines **Volkes** ist mit **dessen** gesellschaftlicher Entwicklung verbunden. 6. In heißen Sommern werden die **Wälder** sowie **deren** Tier- und Pflanzenwelt von Waldbränden bedroht. 7. Die **Fremde** und **deren** Mutter wohnen seit zwei Monaten im Dorf. 8. Er ist mit seinem **Sohn** und **dessen** Freund gekommen. 9. Der Präsident sprach mit dem prominenten **Gast** und **dessen** Frau. 10. Kommen **Herr** und **Frau** Lenz heute Abend? — Ja, und **deren** älteste Tochter.

7. Переведите предложения на немецкий язык.

1. Этот текст интересный, тот текст лучше. 2. Кто читает этот роман? 3. Это задание трудное, то задание легкое. 4. Этот учебник у меня есть. 5. Тот вопрос очень легкий, этот вопрос труднее. 6. Эта комната светлая, та комната темная. 7. Этот фильм очень интересный, тот фильм мне не нравится. 8. Этот преподаватель очень молод, тот преподаватель старше. 9. Я читаю эту книгу. 10. Он читает этот журнал.

§ 16. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Die Indefinitpronomen

Неопределенные местоимения — **all** — **все**, **alles** — **всё**, **einiges** — **кое-что**, **beide** — **оба**, **vieles** — **многое**, **mancher** — **иной, некоторый**, **mehrere** — **несколько**, **sämtliche** — **все (без исключения)**, **wenige** — **немного, несколько**, **etwas** — **кое-что, нечто** — обозначают неопределенное количество (множество) лиц или предметов. Они склоняются, как определенный артикль, и имеют формы единственного и множественного числа, например:

Alles war für den Jungen neu
und interessant.

In **allen** Fenstern brannte helles
Licht.

Всё было для мальчика новым
и интересным.

Во **всех** окнах горел яркий
свет.

Неопределенно-личное местоимение **man** употребляется в качестве подлежащего в тех предложениях, в которых лицо не названо, а лишь подразумевается. Это местоимение не переводится на русский язык. В предложениях с местоимением **man** глагол употребляется в третьем лице единственного числа, а при переводе всего предложения русский глагол используется обычно в третьем лице множественного числа без упоминания лица:

Hier spricht man Deutsch.
Was schreibt man da?

Здесь говорят по-немецки.
Что тут пишут?

Местоимение **man** часто употребляется в сочетании с модальными глаголами. Такие сочетания переводятся на русский язык обычно как безличные обороты:

man kann	можно, возможно
man darf	можно, разрешается
man kann nicht	нельзя, невозможно
man darf nicht	нельзя, не разрешается
man muss	нужно, необходимо
man soll	надо, следует, необходимо
man soll nicht	нельзя, не следует

Грамматические упражнения

1. Переведите предложения с неопределенными местоимениями.

1. Sind alle Studenten da? Oder fehlt jemand? 2. Viele Studenten haben einen Computer zu Hause. 3. Manche Studenten haben einen Internet-Anschluss. 4. Mehrere Studenten haben ein Handy. 5. Einige Studenten spielen gut Schach, aber keiner ist noch Großmeister. 6. Jeder Student lernt eine Fremdsprache, manche lernen sogar zwei. 7. Es ist dunkel, ich sehe nichts. 8. Niemand hilft mir, ich mache alles selbst. 9. Einer verliert, der andere gewinnt. 10. Jeder ist seines Glückes Schmied. 11. Viele zum Rat, wenige zur Tat. 12. Jedem das Seine. 13. Ist alles in Ordnung?

2. Раскройте скобки, употребив глагол в нужном лице и числе в Präsens. Предложения переведите.

1. Man (kommen) zum Unterricht um 9 Uhr. 2. Man (studieren) viele Fächer. 3. Im Unterricht (sprechen) man nur deutsch. 4. Man (lesen) Texte, man (besprechen) Fehler. 5. Man (beantworten) die Fragen. 6. Man (machen) Übungen. 7. Man (tanzen) gern. 8. Man (bauen) im Zentrum der Stadt ein schönes Haus.

3. Переведите предложения с местоимением man, определите временную форму глаголов.

1. Man baut viele Häuser in unserer Stadt. 2. Man bewundert dieses neue Denkmal. 3. In der Stunde liest und übersetzt man deutsche Texte. 4. Vor der Prüfung schreibt man ein Diktat. 5. Im Winter läuft man viel Schi. 6. Man hat diese Arznei dreimal täglich eingenommen. 7. Hier verkaufte man Handschuhe aus echtem Leder. 8. Man besprach diesen Roman in der Presse sehr lebhaft. 9. In der letzten Zeit hat man viele ausländische Restaurants in unserem Land eröffnet. 10. Hier tanzte man gestern den ganzen Abend. 11. Für den nächsten Montag plant man eine Kontrollarbeit. 12. Im Sommer wird man wieder viel reisen. 13. Man hat über dieses Problem sehr viel diskutiert. 14. Man wird in der Chemiestunde viel experimentieren. 15. Man hat noch nicht alles getan. 16. Hier raucht man nicht. 17. Mit unseren Partnern wird man nur deutsch sprechen. 18. In diesem Fluss badet man nicht. 19. Hier schläft man.

4. Переведите предложения. Обратите внимание на перевод местоимения man с модальными глаголами.

1. Man muss an der Sprache täglich arbeiten. 2. Man soll regelmäßig einen Zahnarzt besuchen. 3. Diese Zeitschriften darf man nur im Lesesaal lesen. 4. Diese Arbeit kann man leicht machen. 5. Ohne Wörterbuch kann man diesen Text nicht übersetzen. 6. Diese Übung soll man nicht schriftlich sondern mündlich machen. 7. Hier darf man nicht lange bleiben. Um 7 Uhr muss man diesen Raum verlassen. 8. Man muss Geduld haben! 9. Hier darf man nicht rauchen! 10. Diese Übersetzung kann man schnell machen. 11. Man muss fremde Sprachen lernen. 12. Man musste diese Aufgabe früher machen. 13. Wie lange darf man heute im Lesesaal bleiben? 14. Man durfte im Lesesaal bis 8 Uhr bleiben. 15. Hier konnte man moderne Zeitschriften lesen. 16. Man soll diese Arbeit in zwei Stunden erledigen. 17. Wir haben nicht viel Zeit, man muss sich beeilen.

5. Ответьте на вопросы.

1. Was macht man in einer Deutschstunde? 2. Wie oft schreibt man Klausuren? 3. Welche Sportarten treibt man im Winter? 4. Was macht man am Morgen? 5. Was macht man im Lesesaal? 6. Was macht man im Warenhaus? 7. Welche Sehenswürdigkeiten kann man in Moskau besichtigen? 8. Was macht man am Wochenende? 9. Was macht man in der Küche?

10. Was macht man im Badezimmer? 11. An wem wendet man sich, wenn man Zahnschmerzen hat?

6. Переведите предложения с местоимением man.

1. Hier arbeitet man gern. 2. Man muss viel arbeiten. 3. In der Bibliothek kann man verschiedene Lehrbücher bekommen. 4. Man soll die Vorprüfungen rechtzeitig ablegen. 5. In der Bibliothek bereitet man sich auf die Seminare vor. 6. An der Hochschule studiert man viele Fächer. 7. Die meisten Rohstoffe führt man nach Deutschland aus fremden Ländern ein. 8. Man erzeugt den elektrischen Strom in Wasser-, Wärme- und Kernkraftwerken. 9. 1949 hat man die Bundesrepublik Deutschland gegründet. 10. Am 7. Oktober 1949 bildete man die DDR. 11. Im Osten kann man die Flüsse Oder und Neiße als so genannte natürliche Grenze bezeichnen. 12. Man muss die Geschichte Deutschlands ganz genau analysieren. 13. Die Beziehungen zwischen den beiden deutschen Staaten musste man normalisieren. 14. Man kann diesen Prozess nicht so leicht verstehen.

7. Прочитайте и переведите текст.

Weihnachten

In Deutschland beginnt man die Vorbereitung auf Weihnachten schon Wochen vorher. Ende November eröffnet man in vielen Städten und Orten Weihnachtsmärkte. Hier verkauft man Tannenbäume, Tannenbaumschmuck, Kerzen, Süßigkeiten. Vier Sonntage vor dem Weihnachtsfest beginnt die Adventszeit. Man hängt in Wohnungen Adventskränze mit vier Kerzen auf. Am ersten Sonntag zündet man die erste Kerze an, am zweiten die zweite usw. Am vierten Sonntag brennen alle Kerzen.

Weihnachten feiert man im Kreise der Familie. Am Abend des 24. Dezember versammelt man sich um den Weihnachtsbaum. Man zündet die Kerzen an und singt Weihnachtslieder. Dann setzt man sich an den Tisch. Man isst Weihnachtsgans und Stollen und trinkt Wein.

Eine Woche nach Weihnachten feiert man Silvester, den letzten Tag des Jahres. Man feiert ihn laut und lustig im Freundeskreis. Um Mitternacht füllt man die Gläser mit Sekt oder Silvesterpunsch und wünscht einander ein glückliches Neujahr.

§ 17. Имя числительное. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Das Numerale. Allgemeines

В немецком языке различают две основные группы числительных:

- **количественные** (die Kardinal- или die Grundzahlen);
- **порядковые** (die Ordinal- или die Ordnungszahlen).

Небольшую группу составляют **дробные** числительные (die Bruchzahlen).

Для имен числительных более характерна атрибутивная функция, в самостоятельном употреблении они встречаются реже.

Количественные числительные

Die Kardinalzahlen

Количественные числительные обозначают определенное количество и отвечают на вопрос **wie viel?** сколько?

Числительные от 1 до 12 и числительные 100, 1000 и 1000000 являются корневыми словами:

eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf, hundert, tausend, eine Million

Числительные от 13 до 19 являются производными; они образуются от числительного первого десятка путем прибавления числительного **-zehn**:

dreizehn, vierzehn, fünfzehn, achtzehn, neunzehn

Небольшие отклонения имеются в числительных **sechzehn** и **siebzehn**.

Десятки от 20 до 90 образуются от числительных первого десятка путем добавления суффикса **-zig**:

40 — vierzig; 50 — fünfzig; 80 — achtzig; 90 — neunzig

Исключения: 20 — zwanzig; 30 — dreißig; 60 — sechzig; 70 — siebzig.

Названия сотен образуются из названия чисел первого десятка и слова **hundert**:

200 — zweihundert; 300 — dreihundert

Названия тысяч образуются из названия чисел первой сотни и слова **tausend**:

2000 — zweitausend; 22000 — zweiundzwanzigtausend

Сложные числительные от 21 до 99 читаются так: сначала — название единицы, затем союз **und**, затем название десятка; при этом вся группа пишется в одно слово:

24 — vierundzwanzig; 53 — dreiundfünfzig; 97 — siebenundneunzig

Запомните образцы чтения числительных

1. Двузначные числа:

13 — dreizehn; 21 — einundzwanzig; 36 — sechsunddreißig

2. Трехзначные числа:

268 — zweihundertachtundsechzig

3. Четырехзначные числа и более:

1537 — (ein)tausendfünfhundertsiebenunddreißig

635811 — sechshundertfünfunddreißigtausendachthundertelf

4. При чтении дат до 2000 года тысячи не читаются, они переводятся в сотни:

1812 год — das Jahr achtzehnhundertzwölf

в 1998 году — (im Jahre) neunzehnhundertachtundneunzig

в 2005 году — (im Jahre) zweitausendfünf

5. десятичные дроби:

0,3 — Null Komma drei; 0,7 — Null Komma sieben

0,15 — Null Komma fünfzehn; 0,32 — Null Komma zweiunddreißig

2,0546 — zwei Komma Null fünfhundertsechsvierzig; zwei Komma Null fünf vier sechs

Знаменатель дробных числительных образуется путем прибавления суффиксов **-tel** (от 3 до 19), **-stel** (с 20):

$\frac{1}{3}$ — ein drittel; $\frac{1}{4}$ — ein viertel

Исключения: $\frac{1}{2}$ — einhalb, $1\frac{1}{2}$ — anderthalb.

Порядковые числительные

Die Ordinalzahlen

Порядковые числительные образуются от количественных числительных с помощью суффикса **-te** (до 19 включительно) и суффикса **-ste** (начиная с 20):

der zweite — второй, der einundzwanzigste — двадцать первый

Исключения: der erste — первый, der dritte — третий.

Порядковые числительные употребляются, как правило, с определенным артиклем и склоняются как прилагательные:

Nominativ	die zweite Stunde	Peter der Erste
Genetiv	der zweiten Stunde	Peters des Ersten
Dativ	der zweiten Stunde	Peter dem Ersten
Akkusativ	die zweite Stunde	Peter den Ersten

При письме после порядкового числительного стоит точка:

am 21. Juli (am einundzwanzigsten Juli) — двадцать первого июля

Грамматические упражнения

1. Прочтите:

а) следующие цифры и числа:

1, 10, 11; 2, 12, 20; 3, 13, 30; 4, 14, 40; 5, 15, 50; 6, 16, 60; 7, 17, 70; 8, 18, 80; 9, 19, 90; 25, 58, 49, 36, 142, 275, 863, 326, 983, 4 997, 9 321, 33 942, 27 364, 585 363, 112 834, 2 012 478, 4 288 493.

б) следующие даты:

в 1917 году, в 2000 году, в 1756 году, в 1278 году, в 1699 году, в 1112 году, в 1963 году, в 2014 году, в 2020 году.

2. Прочтите словосочетания и предложения, обращая внимание на окончания порядковых числительных.

Образец: der 5. Januar — der fünfte Januar
 am 5. Januar — am fünften Januar
 vom 5. bis zum 8. Januar — vom fünften bis zum achten Januar

1. der 1. Mai 2. der 3. Juni 3. der 12. Juli 4. der 19. April 5. der 20. Mai
6. der 22. September 7. Heute ist der 19. Dezember 8. Das Lehrjahr beginnt
am 1. September und ist am 30. Juni zu Ende. 9. Im 2. Studienjahr legen wir
die Prüfung in der deutschen Sprache ab. 10. Der 12. April ist der Tag der
Kosmonautik. 11. Am 24. Dezember feiern die Deutschen Weihnachten.
12. Der 22. Juni ist der längste Tag des Jahres. 13. Das 20. Jahrhundert ist
zu Ende. 14. Das 21. Jahrhundert hat begonnen. 15. Wir leben im 3. Jahrtau-
send. 16. Ich habe Geburtstag am 29. Februar. So ein Pech!

3. Ответьте на следующие вопросы.

1. Wie tief ist der Stille Ozean? (11022 m)
2. Wie groß ist der Nil? (6671 km) der Amur? (4440 km)
3. Wie groß ist die Fläche Deutschlands? (357050 km²)
4. Wie groß ist das Territorium der Komi Republik? (415900 km²)
5. Der wievielte Tag der Woche ist Montag? Dienstag? Donnerstag?
6. Der wievielte Monat ist Dezember? September? April?
7. Wann haben Sie Geburtstag?
8. Wann hat Geburtstag Ihre Mutter? Ihr Vater? Ihre Schwester? Ihr Bruder? Ihr(e) Freund(in)?
9. Wann beginnt das Neujahr?
10. Wann endet das Jahr?
11. Wann feiert man den Frauentag?
12. Wie viele Tage hat das Jahr?
13. Wie viele Tage hat Oktober? Februar? Juni?
14. Wie viele Tage hat eine Woche (zwei Wochen)?
15. Wie viele Tage hat das Jahr (das Schaltjahr)?

4. Составьте предложения.

Образец: — Heute ist Dienstag, der 29. Juni
— Morgen ist Mittwoch, der 30. Juni
— Übermorgen ist Donnerstag, der 1. Juli
— Gestern war Montag, der 28. Juni
— Vorgestern war Sonntag, der 27. Juni

1. Heute ist Mittwoch, der 2. Januar
2. Heute ist Donnerstag, der 14. März
3. Heute ist Montag, der 30. Juli
4. Heute ist Samstag, der 29. Oktober
5. Heute ist Freitag, der 1. Februar

5. Напишите даты словами по образцу.

Образец: 1941 — (im Jahre) neunzehnhunderteinundvierzig
2005 — (im Jahre) zweitausendfünf

1. M. W. Lomonossow wurde 1711 geboren. 2. 1905 begann die erste russische Revolution. 3. A.S. Puschkin wurde 1799 geboren und war 1837 gestorben. 4. Ich beendete die Mittelschule 2007. 5. Der Große Vaterländische Krieg begann 1941 und ging 1945 zu Ende. 6. 2002 bekamen die Europäer die neue Währung — den Euro.

6. Составьте предложения по образцу.

Образец: 1819 / der Dichter Theodor Fontane (**Im Jahre**) 1819 wurde der Dichter Theodor Fontane geboren.

1. 1865 / der Schriftsteller R. Kipling. 2. 1770 / der Komponist L. Beethoven. 3. 1828 / der russische Schriftsteller L. Tolstoj. 4. 1844 / der Ingenieur K. Benz. 5. 1883 / der schwedische Ingenieur und Stifter des Nobelpreises A. Nobel. 6. 1847 / der Erfinder Th. Edison.

7. Переведите следующие даты.

1-е января 2000 года, 15-е сентября 1999 года, 9-е мая 1945 года, 7-е ноября 1917 года, 12-е апреля 1961 года, 9-го января 1905 года, 22-е июня 1941 года, 25-го октября 1861 года, 22-го января 1979 года, 14-го августа 1914 года, 20-го февраля 1977 года, 1-го мая 1992 года, 4-го декабря 2001 года, 15-го июля 2002 года, 1-го сентября 2006 года, в 2000 году, в 1988 году, в 1780 году, в 1985 году.

§ 18. ГЛАГОЛ И ЕГО ОСНОВНЫЕ КАТЕГОРИИ

Das Verb und seine grammatischen Kategorien

Как и в русском, в немецком языке глагол имеет пять основных грамматических категорий: лицо, число, время, залог и наклонение. Но у немецкого глагола имеются свои особенности. Прежде всего, они касаются категории времени.

Немецкий глагол имеет следующие временные формы:

- **Präsens** — для выражения настоящего времени;
- **Futur** — для выражения будущего времени;
- **Präteritum (Imperfekt), Perfekt и Plusquamperfekt** — для выражения прошедшего времени.

Все эти временные формы выступают в двух залогах: действительном, или активном (**Aktiv**), и страдательном, или пассивном (**Passiv**). Кроме того, имеются три наклонения: изъявительное (**Indikativ**), повелительное (**Imperativ**) и сослагательное (**Konjunktiv**).

Помимо лично-временных форм у глагола имеются также неличные, именные формы: неопределенная форма (**Infinitiv**) — эта форма глагола обычно представлена в словаре и называется также словарной, причастие I (**Partizip I**) и причастие II (**Partizip II**):

Инфинитив	Причастие I	Причастие II
machen	machend	gemacht
bleiben	bleibend	geblieben

Все грамматические формы глагола образуются от трех основных форм, к которым относятся инфинитив, основа претерита и причастие II:

Инфинитив	Претерит	Причастие II
machen	machte	gemacht
bleiben	blieb	geblieben
sein	war	gewesen

В зависимости от особенностей формообразования различают *регулярные* (слабые) глаголы, например **machen**, и *нерегулярные* (сильные глаголы, например **bleiben**, неправильные глаголы, например **sein**, смешанные глаголы, например **kennen**, модальные глаголы, например **können**).

Первая основная форма глагола — **der Infinitiv** — указывается в словаре. В Infinitiv все глаголы имеют окончание **-en** или **-n**:

mach-en, les-en, sammel-n, erwid-er-n

Вторая основная форма — **das Präteritum**. Слабые глаголы образуют Präteritum от основы глагола с помощью суффикса **-te** или **-ete**. Präteritum сильных глаголов образуется без добавления суффикса с изменением корневой гласной:

Регулярные глаголы

machen — mach-te

reden — red-ete

Нерегулярные глаголы

lesen — las

schreiben — schrieb

Третья основная форма глагола — **das Partizip II**. Partizip II имеет префикс **ge-** и в зависимости от типа спряжения суффикс **-(e)t** или **-en**. Большинство сильных глаголов в Partizip II изменяют корневую гласную:

Регулярные глаголы

machen — ge-mach-t

reden — ge-red-et

Нерегулярные глаголы

lesen — ge-les-en

schreiben — ge-schrieb-en

Некоторые сильные глаголы при образовании основных форм изменяют не только гласную, но и согласную:

gehen — ging — gegangen

ziehen — zog — gezogen

stehen — stand — gestanden

tun — tat — getan

При наличии у глаголов отделяемой приставки приставка **ge-** ставится между отделяемой приставкой и основой глагола, например:

aufmachen — aufgemacht, zunehmen — zugenommen, zumachen — zugemacht.

Приставка **ge-** не ставится у глаголов:

а) с неотделяемыми приставками, например:

erzählen — erzählt, besuchen — besucht, verstehen — verstanden.

б) с суффиксом **-ieren**, например:

spazieren — spaziert, studieren — studiert.

Основные формы сильных глаголов можно найти в **таблице спряжения нерегулярных глаголов** в словаре.

В зависимости от управления глаголов различают две основные их группы: **переходные** глаголы, требующие наличия дополнения в accusative (например, *machen*), и **непереходные** глаголы (например, *bleiben*), не требующие такого дополнения.

§ 19. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Das Präsens

Präsens — настоящее время — образуется от основы Infinitiv, к которой добавляются личные окончания, одинаковые для всех глаголов (табл. 11).

Таблица 11. Личные окончания глаголов в Präsens

	Ед. число	Мн. число
1 лицо	-e	-en
2 лицо	-st	-t
3 лицо	-t	-en

Если корень глагола оканчивается на **-d**, **-t** и группу труднопроизносимых сочетаний согласных **-bn**, **-gn**, **-chn**, **-fn**, **-dm**, **-tm**, то во 2-м и 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа между корнем и окончанием стоит гласная **-e** (табл. 12):

du zeichn-e-st

er zeichn-e-t

ihr zeichn-e-t

Таблица 12. Спряжение глаголов в Präsens

frag-en		arbeit-en	
Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
ich frag-e	wir frag-en	ich arbeit-e	wir arbeit-en
du frag-st	ihr frag-t	du arbeit-e-st	ihr arbeit-e-t
er, sie, es frag-t	sie, Sie frag-en	er, sie, es arbeit-e-t	sie, Sie arbeit-en

Спряжение сильных глаголов в Präsens

Сильные глаголы во 2-м и 3-м лице единственного числа изменяют корневую гласную **a** на **ä**, а гласную **e** — на **i** или **ie** (табл. 13).

Таблица 13. Спряжение сильных глаголов в Präsens

geb-en	seh-en	gelt-en	halt-en	lauf-en	fahr-en
ich geb-e	seh-e	gelt-e	halt-e	lauf-e	fahr-e
du gib-st	sieh-st	gilt-st	hält-st	läuf-st	fähr-st
er gib-t	sieh-t	gilt	hält	läuf-t	fähr-t
wir geb-en	seh-en	gelt-en	halt-en	lauf-en	fahr-en
ihr geb-t	seh-t	gelt-et	halt-et	lauf-t	fahr-t
sie geb-en	seh-en	gelt-en	halt-en	lauf-en	fahr-en
Sie geb-en	seh-en	gelt-en	halt-en	lauf-en	fahr-en

К сильным глаголам этого типа примыкает и неправильный глагол **werden** «становиться, стать», однако во 2-м и 3-м лице единственного числа у него есть особенности, на которые следует обратить внимание:

ich	werde	wir	werden
du	wirst	ihr	werdet
er, sie, es	wird	sie, Sie	werden

Сильные глаголы **gehen, stehen, heben, schaffen** во 2-м и 3-м лице единственного числа не изменяют корневую гласную:

ich	gehe	stehe	hebe	schaffe
du	gehst	stehst	hebst	schaffst
er	geht	steht	hebt	schafft

Глаголы на **-t (halten, gelten)** в 3-м лице имеют в окончании только одно **t**.

Употребление Präsens:

1. Выражает действие, происходящее одновременно с моментом речи:

Ich schreibe gerade einen Brief. Я как раз пишу письмо.

2. Выражает действие, совершающееся постоянно или обычно:

Die Erde umkreist die Sonne. Земля вращается вокруг Солнца.

3. Выражает действие, которое будет происходить в будущем:

Morgen fahre ich nach Berlin. Завтра я еду в Берлин.

4. Выражает действие, происходившее в прошлом (в литературных текстах):

1775 kommt Goethe nach
Weimar.

В 1775 году Гете приезжает
в Веймар.

Грамматические упражнения

1. Назовите инфинитив.

er glänzt, du stößt, er rät, sie brät, du zählst, du nimmst, er zieht, du isst, es liegt, er trägt, du schläfst, er verspricht, du singst, sie spielt, er schlägt, du liest, er hält, sie bleibt, er tritt, du fängst, er denkt, du gehst, sie läuft, er vergisst, du wäschst, er schwimmt, sie fällt, du misst, er singt, sie springt, du wächst, er verliert, sie schließt.

2. Заполните таблицу.

	fallen	essen	schlafen	sprechen	lassen
ich					
du					
er, sie, es					
wir					
ihr					
sie, Sie					

3. Поставьте глагол в правильной форме.

1. Wolfgang (schlafen) noch. 2. Frau Berger (lesen) eine Zeitung. 3. (sehen) du das Schild nicht? Hier darf man nicht rauchen. 4. Er (sprechen) sehr gut Deutsch. 5. Sie (fahren) gerne Ski. 6. (essen) du das Steak oder (nehmen) du das Kotelett? 7. Der Junge (geben) seiner Schwester den Ball. 8. (helfen) er seiner Schwester? 9. Der Lehrer (treten) in die Klasse. 10. Was (werfen) er auf den Tisch? 11. Ich (essen) Birnen gern. (essen) du sie auch gern?

4. Напишите следующие предложения в единственном числе.

1. Meine Brüder lesen die Zeitung regelmäßig. 2. Ihr sprecht zu laut. 3. Sie fahren zum Unterricht. 4. Die Kinder laufen in den Garten. 5. Die Schüler verlassen die Schule. 6. Meine Freunde vergessen mich nicht. 7. Ihr ver-

spricht gut zu lernen. 8. Meine Schwestern helfen mir bei der Arbeit. 9. Die Mädchen tragen helle Kleider gern. 10. Die Jungen gehen in den Sportklub.

5. Определите лицо и число глагола в следующих предложениях. Напишите глаголы в инфинитиве. Переведите предложения. Учитывайте изменение корневых гласных сильных глаголов $a \rightarrow \ddot{a}$; $e \rightarrow i$ (ie) во 2-м и 3-м лице единственного числа.

Образец: Er übersetzt den Text. — Он переводит текст.
(übersetzt — 3 л. ед. ч. от übersetzen)

1. Diesen Sommer fährt ihr Freund nach Sankt-Petersburg. 2. Die Mutter hilft der Schwester ihre Wohnung renovieren. 3. Ich gebe dir mein Lehrbuch. 4. Mein Baby schläft gut. 5. Das Mädchen liest einen Brief. 6. Das Buch gefällt meinem Freund. 7. Der Student trägt Tabellen in den Hörsaal. 8. Sie erfährt jeden Tag viel Neues. 9. Er sieht gute Filme gern. 10. Sein Onkel spricht Englisch und Französisch. 11. Er isst zu Mittag in der Mensa. 12. Olja läuft in den Hof. 13. Er vergisst immer alles. 14. Hält jeder Student im Seminar einen Vortrag? 15. Der Baum wächst sehr langsam.

6. Употребите вместо пропусков подходящее по смыслу местоимение.

1. ... nehme das für eine Stunde. 2. ... sprichst schon einwandfrei Deutsch. 3. ... lesen viele Texte und besprechen sie dann. 4. Hilfst ... deiner jüngeren Schwester immer bei den Hausaufgaben? 5. Ratet ... viele Rätsel in der Schule? 6. Wen lädst ... zur Geburtstagsparty ein? 7. Warum hält ... dich für einen Dummkopf? 8. Seht ... Martha oft? — Ja, ... sehen sie fast jeden Tag am Institut. 9. Im Juli fährt ... nach Italien. 10. In der letzten Zeit schlafe ... nicht gut. 11. ... gibt mir das Buch für eine Woche. 12. Wann verlässt ... die Bibliothek? 13. ... treffe sie am Bahnhof am Sonntag und dann besprechen ... alles. 14. ... erhalte seine Briefe alle zwei Tage.

7. Заполните пропуски глагольными формами в Präsens. Предложения переведите.

1. Wer viel ... (versprechen) und nichts ... (machen), ist ein unehrlicher Mensch. 2. Diese Frau ... (vergessen) alles, was sie ... (sagen). 3. Wohin (tragen) du diesen schweren Koffer? 4. Wer ... (werfen) die Steine ins Wasser? 5. Wem ... (gefallen) die Wahrheit nicht? 6. Wer ... (kennen) den Namen

dieser Universität? 7. Wohin ... (legen) du deine Sachen? 8. Wer ... (helfen) Ihrer Tochter beim Studium? 9. Wer ... (wissen), wie diese Straße ... (heißen)? 10. Was ... (essen) du gewöhnlich zum Frühstück? 11. Um wie viel Uhr ... (schließen) er die Tür? 12. Was ... (beweisen) er dir so energisch?

8. Переведите текст.

Die deutschen Volksstämme und ihre Dialekte

Auf deutschsprachigem Gebiet in Mitteleuropa leben verschiedene deutsche Volksstämme (племена), die ihre eigenen Dialekte sprechen. So gehören zum Beispiel die Bewohner von Hannover, Hamburg und Bremen zu den Niedersachsen und sprechen einen niederdeutschen Dialekt.

Am Rhein und Main leben die Franken (франки), in Kassel leben die Hessen (жители Гессена), in Weimar und Jena leben die Thüringer (жители Тюрингии), in Leipzig und Dresden die Sachsen (саксонцы). In Bayern leben die Alemannen (алеманы) und Schwaben (швабы).

Ein Deutscher von der Nordseeküste kann einen Bewohner der bayerischen Alpen nicht verstehen, wenn sie beide ausschließlich ihren Dialekt sprechen. Sie können sich nur in der hochdeutschen Sprache unterhalten.

Drei große Dialektgruppen unterscheidet man: die niederdeutsche (нижненемецкая), die mitteldeutsche (средненемецкая) und die oberdeutsche (южнонемецкая) Gruppe. Zwischen den Dialekten und der Schriftsprache gibt es sehr große Unterschiede. Das gilt aber besonders für das Niederdeutsche, das man allgemein Plattdeutsch (нижненемецкие диалекты) nennt. Plattdeutsch wird an der Nord- und Ostseeküste und in der Norddeutschen Tiefebene gesprochen.

Die mitteldeutschen Dialekte (Fränkisch (франкский), Hessisch (гесенский), Thüringisch (тюрингский), Sächsisch (саксонский), Schlesisch (силезский)) und die oberdeutschen (Alemannisch und Bayerisch) unterscheiden sich vom Hochdeutschen (литературный немецкий язык) nicht so stark wie die plattdeutschen. Wenn ein Deutscher Hochdeutsch spricht, kann man an seiner Sprechweise (манера говорить) und an seiner Intonation erkennen, aus welchem Sprachgebiet er stammt. So kann man genau sagen: Das ist ein Sachse, ein Schwabe, ein Rheinländer oder ein Norddeutscher. Die dialektale Besonderheiten und Ausdrücke bereiten einem Ausländer nicht selten Schwierigkeiten.

§ 20. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ SEIN, HABEN И WERDEN В PRÄSENS

Die unregelmäßigen Verben sein, haben und werden

Самые употребительные глаголы немецкого языка **sein** «быть, есть», **haben** «иметь» и **werden** «становиться» относятся к неправильным глаголам, т. к. при спряжении у них возникает много отклонений от общего правила. У глагола **sein** используются разные корни, у **haben** во 2-м и 3-м лице единственного числа исчезает корневая согласная **b**, а гласный звук в корне становится кратким, а у глагола **werden** во 2-м и 3-м лице единственного числа меняется корневая гласная, а во 2-м лице единственного лица исчезает корневая согласная **d**:

Инфинитив:	sein	haben	werden
ich	bin	habe	werde
du	bist	hast	wirst
er, sie, es	ist	hat	wird
wir	sind	haben	werden
ihr	seid	habt	werdet
sie, Sie	sind	haben	werden

Глагол **sein** используется часто в составе сложных форм сказуемого как связка или вспомогательный глагол, **haben** употребляется и как самостоятельный глагол с переходным значением, требующим дополнения в аккузативе, и как вспомогательный глагол в сложных глагольных формах. Глагол **werden** тоже употребляется и как самостоятельный глагол, и как вспомогательный глагол в образовании Futur I и Futur II, а также во всех временных формах Passiv:

Er ist Student.	Он — студент.
Wir sind alle da.	Мы все здесь.
Sie ist eben gekommen.	Она только что пришла.
Der Laden ist geöffnet.	Магазин открыт.
Er hat einen Wagen.	У него есть машина.
Wir haben Unterricht.	У нас занятия.
Ich habe alles gemacht.	Я все сделал.
Er wird bald Ingenieur.	Он скоро станет инженером.
Er wird in Köln arbeiten.	Он будет работать в Кельне.
Er wird eine gute Arbeit gefunden haben.	Он, вероятно, нашел хорошую работу.

Обратите внимание на особенности перевода предложений с **sein** и **haben** на русский язык: они не переводятся буквально, а требуют переосмысления и поиска русских эквивалентов.

Грамматические упражнения

1. Поставьте глагол haben в правильной форме.

1. Wir ... eine neue Wohnung. 2. Ich ... jetzt keine Zeit. 3. Anita ... einen Freund. 4. Michael ... eine Freundin. 5. ... ihr viele Freunde? 6. ... du eine Schwester? 7. ... ihr Probleme? 8. Wir ... täglich eine Stunde Deutsch. 9. Die Studenten ... von Viertel nach 8 bis 13 Uhr Unterricht. 10. Mein Bruder ... einen guten Arbeitsplatz. 11. ... du Hunger? 12. ... du Durst? 13. Wie viele Geschwister ... er? 14. Ein Jahr ist lang, es ... 365 Tage. 15. Wann ... ihr Urlaub? 16. Der Junge ... eine Freundin. 17. Wer ... bald eine Kontrollarbeit? 18. Wann ... ihr Winterferien? 19. Mein Vater ... einen guten Beruf. 20. Wie oft ... Sie Deutsch? 21. ... unser neuer Mathematiklehrer eine Familie oder ist er ledig?

2. Поставьте глагол sein в правильной форме.

1. Ich ... müde. 2. ... du hungrig? 3. Meine Eltern ... 48 Jahre alt. 4. Mein Freund ... Italiener. 5. Wir ... durstig. 6. ... ihr zufrieden? 7. Ich ... noch ledig. 8. Es ... sehr kalt hier. 9. ... du single (одинок)? 10. Er ... aus England. 11. ... Sie schon lange hier? 12. Alles ... richtig. 13. Wann ... du zu Hause? — Gegen 18 Uhr. 14. Wir ... Studenten. 15. Wie ... die Hausaufgabe für morgen? — Nicht schwer. 16. ... ihr am Sonntag schon wieder zurück? 17. Bis 17 Uhr ... ich heute im Büro. 18. Im Sommer findet man keine Lehrer in der Schule, weil sie auf Urlaub 19. Du ... manchmal so lieb! 20. ... ihr mit den Ergebnissen zufrieden?

3. Поставьте глагол werden в нужной форме.

1. Das Kind ... allmählich groß. 2. Wenn du ohne Regenschirm gehst, du ... in einer Minute durchnässt. 3. Ich ... Verkäuferin. 4. Warum ... er immer so schnell zornig? 5. Wann ... ihr frei? 6. Deine Tochter ... mit jedem Tag schöner. 7. Alle ... alt, aber nicht alle ... klug. 8. Von dieser Arbeit ... wir nicht müde. 9. Endlich ... das Wetter schöner.

4. Поставьте глаголы, взятые в скобки, в Präsens.

1. Du ... kleiner als dein Bruder. (sein) 2. Meine Mutter ... krank, sie ... im Bett. (sein, liegen) 3. Es ... Abend, es ... dunkel. (sein, werden) 4. Die ganze Familie ... Interesse dafür. (haben) 5. Die Übersetzung ... nicht richtig. (sein) 6. Ich ... mit euch zufrieden. (sein) 7. Ich ... keine Angst. (haben) 8. ... du viel Zeit morgen? (haben) 9. Heute ... mein Geburtstag, ich ... 20 Jahre alt. (sein, werden) 10. Es ... Frühling. Alles ... grün. (sein, werden)

5. Переведите предложения. Обратите внимание на перевод глаголов haben, sein и werden.

1. Ich habe einen guten Wagen. 2. Er hat ein eigenes Zimmer. 3. Das Institut hat eine Bibliothek. 4. Wir haben heute Deutsch. 5. Ich habe Hunger und Durst. 6. Sie ist krank, sie hat Fieber. 7. Sie hat kein Handy. 8. Er hat großes Interesse für Informatik. 9. Sie sind 20 Jahre alt. 10. Er hat heute Geburtstag. 11. Ich habe heute viel zu tun. 12. Wir haben morgen frei. 13. Sie haben Recht. 14. Er ist ein guter Fachmann. 15. Das ist sehr wichtig für uns. 16. Es ist schon spät. 17. Wir sind müde. 18. Ich bin glücklich. 19. Alles ist in Ordnung. 20. Alles ist klar. 21. Das Wetter wird etwas besser. 22. Es regnet, wir werden bald nass. 23. Alle werden einmal alt. 24. Dieser Beruf wird sehr nötig.

6. Употребите глаголы haben, sein, werden в Präsens.

1. Ich (haben) einen Taschenrechner. Er (haben) ein Notebook. 2. (haben) du heute Zeit? 3. (haben) Sie eine Uhr? 4. Mein Freund (sein) Petersburger. 5. Ich (sein) Russe. 6. Er (sein) krank. (sein) du gesund? 7. Wann (sein) Sie zu Hause? 8. Alle (sein) da. 9. (sein) Sie zufrieden? 10. Das Wetter (sein) heute schön; es (sein) warm, die Sonne scheint und der Himmel (sein) blau. 11. Der Sommer (sein) vorbei. Der Herbst (sein) da. 12. Dieses Buch (sein) sehr teuer. 13. Es (werden) dunkel. 14. Mein Bruder (werden) bald Arzt. 15. Ich (werden) bald achtzehn.

7. Переведите следующие предложения на немецкий язык.

1. У кого есть карандаш? — К сожалению, у меня есть только ручка. 2. Кем работает твоя подруга? — Она еще студентка. 3. Ну когда же

он поумнеет?! 4. Наконец наступила весна. Теперь дни станут длиннее, а ночи короче. 5. Какое сегодня число? 6. Все студенты закончили делать контрольную работу (fertig sein). 7. В августе ночью становится прохладно. 8. Где твой дедушка? — Он в саду. — Что он там делает? — Работает. 9. Наконец-то мы снова дома. 10. Со следующей недели у вас (мн. ч.) новое расписание уроков. 11. У него нет сестры. Он единственный ребенок в семье. 12. У Мартина в диктанте 20 ошибок.

§ 21. СПРЯЖЕНИЕ ВОЗВРАТНЫХ ГЛАГОЛОВ

Die sich-Verben

Возвратными называются глаголы, обозначающие действие, которое исходит от подлежащего и на него же направлено. В русском языке это глаголы с частицей «-ся», в немецком — глаголы с возвратным местоимением: **sich waschen** «умываться», **sich interessieren** «интересоваться».

Однако не все немецкие возвратные глаголы соответствуют русским возвратным и наоборот, сравни: **sich erinnern** «вспоминать», но **lernen** «учиться».

При спряжении возвратного глагола его возвратное местоимение имеет форму аккузатива и всегда согласуется с подлежащим, сравните:

ich	wasche mich	wir	waschen uns
du	wäschst dich	ihr	wascht euch
er, sie, es	wäscht sich	sie, Sie	waschen sich

В предложении возвратное местоимение всегда занимает определенное место. В простом повествовательном предложении с прямым порядком слов оно стоит после личной формы глагола. При обратном порядке слов оно также ставится после личной формы глагола, если подлежащее выражено существительным, но после подлежащего, если оно выражено личным местоимением, сравните:

Die Kinder waschen sich am Morgen.	} Дети умываются утром.
Am Morgen waschen sich die Kinder.	
Am Morgen waschen sie sich .	Они умываются утром.

При употреблении сложных глагольных форм возвратное местоимение ставится после вспомогательного глагола или любой другой личной (изменяемой) части сказуемого, подчиняясь тем же правилам:

Am Morgen haben sie **sich** gewaschen. Утром они умылись.

Am Morgen können sie **sich** waschen. Утром они могут умыться.

В придаточном предложении возвратное местоимение ставится после подлежащего:

Ich weiß, dass du **sich** gewaschen hast. Я знаю, что ты умылся.

Наряду с обычными возвратными глаголами в немецком языке имеются также возвратно-переходные глаголы, у которых наряду с возвратным местоимением есть прямое дополнение в аккузативе. Такие возвратные глаголы обозначают обычно действие, осуществляемое подлежащим для себя. В русском языке подобным выражениям соответствуют обороты с местоимением «себе». В немецком языке возвратное местоимение в таких случаях ставится в дативе, что заметно только в 1-м и 2-м лице единственного числа, т. к. в других лицах датив и аккузатив возвратного местоимения совпадают, сравните:

Ich wasche **mir** die Hände.

Я мою (себе) руки.

Du kämmst **dir** die Haare.

Ты причесываешь (себе) волосы.

Er putzt sich die Zähne.

Он чистит (себе) зубы.

Wir sehen uns einen neuen Film an.

Мы смотрим (себе) новый фильм.

Ihr hört euch die Kasette an.

Вы слушаете (себе) кассету.

Sie kaufen sich etwas.

Они что-то (себе) покупают.

Грамматические упражнения

1. Дополните предложения необходимыми возвратными местоимениями. Не забывайте об их согласовании с подлежащим.

1. Ich setze ... an meinen Tisch. 2. Du wäschst ... immer mit warmem Wasser. 3. Er freut ... auf unser Wiedersehen. 4. Sie interessiert ... für Musik. 5. Das Kind kämmt ... nicht gern. 6. Wir unterhalten ... über unse-

re Probleme. 7. Ihr macht ... bald an eure Arbeit. 8. Wann duschen sie ... gewöhnlich? 9. Worüber freuen Sie ..., Frau Müller? 10. Wofür interessierst du ... besonders? 11. Wie wäscht er ...? 12. Wohin setzen wir ... jetzt? 13. Worüber unterhaltet ihr ... gern? 14. Wann macht sie ... an ihre Arbeit? 15. Wer interessiert ... für Sport?

2. Дополните следующие предложения стоящими в скобках возвратными глаголами в Präsens. Переведите предложения.

1. Der Junge streng an den Tagesplan (sich halten). 2. Im Winter die Menschen oft, denn das Wetter ist sehr unbeständig. (sich erkälten) 3. Philipp immer mit kaltem Wasser. (sich waschen) 4. Jutta den ganzen Tag. (sich amüsieren) 5. Die Mutter meiner Freundin für die Malerei und besucht viele Ausstellungen. (sich interessieren). 6. Wenn die Urlaubszeit zu Ende ist, müssen wir (sich trennen). 7. Die Studentin (sich überlegen) das Thema der Jahresarbeit und wählt ein sehr interessantes. 8. Wir verlassen unser Haus zu spät und müssen (sich beeilen).

3. Составьте предложения.

1. im Sommer, wir, täglich, im Schwimmen, sich üben. 2. mein Bruder, rasch, sich anziehen. 3. meine Tante, ganz besonders, für deutschen Klassiker, sich interessieren. 4. seit zwei Wochen, unsere Lehrerin, im Erholungsheim, sich befinden. 5. der Großvater, in seinen Sessel, sich setzen. 6. ich, am Morgen, mit kaltem Wasser, immer, sich waschen. 7. mein Vater, jeden Tag, sich rasieren. 8. wir, zum Konzert, sich beeilen. 9. wir, schon zwei Monate, auf dem Lande, sich erholen. 10. der Student, mit einer Frage, an den Lehrer, sich wenden. 11. meine kleine Schwester, niemals, zum Unterricht, sich verspäten. 12. wir, an eure Kinderjahre, nicht, sich erinnern. 13. mein Nachbar, morgen, von uns, sich verabschieden. 14. ich, auf die Prüfung in Literatur, fleißig, sich vorbereiten. 15. wir, oft, mit unseren Schulfreunden, sich treffen.

4. Измените прямой порядок слов в предложениях на обратный.

1. Meine Schwester erholt sich in diesem Jahr an der Schwarzmeerküste. Wir erholen uns in diesem Jahr an der Schwarzmeerküste. 2. Erna zieht sich heute sehr warm an. Sie zieht sich heute sehr warm an. 3. Wir waschen uns hier. Die Mädchen waschen sich hier. 4. Der Kranke fühlt sich

seit gestern ganz gut. Ich fühle mich seit gestern ganz gut. 5. Mein Bruder erkältet sich sehr oft. Er erkältet sich sehr oft.

5. Спросите своего соседа (свою соседку).

Образец: – ob er (sie) morgens früh aufsteht
– Sascha, stehst du morgens früh auf?

- ob er (sie) sich lange mit der Morgentoilette beschäftigt;
- ob er (sie) sich am Morgen mit kaltem Wasser wäscht;
- ob er (sie) sich unter die Dusche stellt;
- ob er (sie) sich nach der Morgengymnastik mit einem feuchten Handtuch abreibt;
- ob er (sie) sich schnell anzieht;
- ob er (sie) sich immer mit der Morgentoilette beeilt;
- ob er (sie) sich nicht zum Unterricht verspätet;
- ob er (sie) sich nach dem Unterricht ein wenig ausruht;
- ob er (sie) sich vor dem Schlafengehen das Haar kämmt.

6. Переведите на немецкий язык.

1. По утрам мы принимаем холодный душ. 2. Почему ты садишься за этот стол? 3. Как чувствует себя ваша мама? 4. Они беседуют уже два часа. 5. Студенты всегда рады предстоящим каникулам. 6. Ты готовишься к экзамену? 7. Где твои родители отдыхают летом? 8. Они встречаются возле института.

§ 22. ГЛАГОЛЫ С НЕОТДЕЛЯЕМЫМИ И ОТДЕЛЯЕМЫМИ ПРИСТАВКАМИ **Die Verben mit den untrennbaren und trennbaren Vorsilben**

В немецком языке различают неотделяемые и отделяемые глагольные приставки.

Неотделяемые приставки be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss- никогда не стоят под ударением и пишутся всегда слитно с глаголом, основная часть которого изменяется при спряжении по общим правилам:

Ich besuche oft meine Großeltern. Я часто навещаю дедушку
и бабушку.

Das gefällt mir sehr.
Er verspricht uns zu helfen.

Это мне очень нравится.
Он обещает нам помочь.

Отделяемые приставки, большей частью сходные с предлогами **ab-, an-, auf-, aus-, bei-, mit-, nach-, vor-, zu-, ein-, her-** и др., всегда стоят под ударением, при спряжении глаголов отделяются и ставятся в конце предложения:

Sie **steht** immer um 7 Uhr **auf**.
Der Bus **fährt los**.

Она всегда встает в 7 часов.
Автобус отправляется (уходит).

Приставки **durch-, hinter-, über-, um-, unter-, wider-** могут быть как **отделяемыми**, так и **неотделяемыми**. Это зависит от значения глагола, например:

Er **übersetzt** den Text.
Das Boot **setzt** die Touristen
ans andere Ufer **über**.

Он переводит текст.
Лодка перевозит туристов
на другой берег.

В качестве отделяемой части могут использоваться и другие корневые слова, образующие вместе с глаголом сложное слово. Согласно новой реформе правописания, сложные глаголы, состоящие из двух глаголов, всегда пишутся раздельно, например, **kennen lernen** «знакомиться». Остальные глаголы с корневым словом в качестве приставки пишутся в инфинитиве слитно, а при спряжении в простых временных формах — раздельно. При этом неизменяемая часть глагола (приставка) ставится в конец предложения:

Abends **sieht** er gern **fern**.
Wir **kommen** bald **zurück**.

Вечером он любит смотреть
телевизор.
Мы скоро вернемся.

В конце предложения ставиться также неизменяемая часть устойчивого глагольного словосочетания:

Wir **nehmen** hier **Platz**.

Мы сядем здесь.

Грамматические упражнения

1. Определите, какие глаголы имеют отделяемые, а какие не-отделяемые приставки.

erzählen, aufräumen, besuchen, empfehlen, zunehmen, zerfallen, gehören, anziehen, einsteigen, ausgeben, fortgehen, entstehen, vergessen, gelingen, misslingen, umgehen, herstellen, mitnehmen, anwenden, verwenden, durchführen, einführen, stattfinden, befinden, erzielen, einsetzen.

2. Переведите предложения. Назовите начальную форму сказуемого.

Образец: Ich stehe um 7 Uhr auf. — aufstehen Я встаю в 7 часов.

1. Der Zug kommt in Moskau um 9 Uhr an. 2. Die Studenten bereiten sich auf die Prüfung vor. 3. Sie nimmt an der Konferenz aktiv teil. 4. Er schreibt neue Wörter aus dem Text heraus. 5. Das Konzert findet morgen Abend statt. 6. Sie setzen ihre Arbeit fort. 7. Ich gehe ins Kino. Gehst du mit oder hast du etwas anderes vor? 8. Der Zug fährt gleich ab. 9. Hier steigen wir aus, und dann steigen wir in die Straßenbahn um. 10. Der Unterschied fällt sofort auf. 11. Die Zahl der Studenten nimmt mit jedem Jahr zu. 12. Die Lehrerin führt die Kontrollarbeit durch. 13. Die Akademie der Wissenschaften trägt zur praktischen Realisierung der Ergebnisse bei.

3. Составьте предложения по образцу.

Образец:	früh aufstehen	Ich stehe früh auf.
	den Kindern etwas vorlesen	Er liest den Kindern etwas vor.
	sich den Mantel anziehen	Sie zieht sich den Mantel an.

1. sich den Schal umbinden 2. sich die Mütze aufsetzen 3. sich den Knopf annähern 4. sich die Schuhe ausziehen 5. mit dem Fahrrad wegfahren 6. in den Zug einsteigen 7. aus dem Zug aussteigen 8. den Text durchlesen 9. den Text abschreiben 10. mit der Arbeit anfangen 11. mit der Arbeit aufhören 12. die Wörter aufschreiben 13. früh abfahren 14. spät ankommen 15. das Licht anmachen 16. das Licht ausmachen 17. die Tür abschließen

4. Переведите предложения. Назовите начальную форму сказуемого.

1. Warum kommst du nicht mit? 2. Nach dem Essen wasche ich das Geschirr ab. 3. Der Lehrer erklärt die neue Regel. 4. Wir bereiten das ohne

Ihre Hilfe nicht vor. 5. Der Arzt untersucht den Kranken. 6. Wie oft besuchen Sie Ihre Eltern? 7. Es ist schon dunkel im Zimmer, darum schalten wir das Licht im Zimmer ein. 8. Ich stehe am Sonntag später als gewöhnlich auf. 9. Die Schüler verstehen die Regel nicht. 10. Die Tochter wischt den Staub im Zimmer ab. 11. Die ausländischen Touristen besichtigen die Sehenswürdigkeiten der russischen Hauptstadt. 12. Sie wiederholt alles noch einmal und berichtigt alle Fehler in der Kontrollarbeit. 13. Der Student macht das Buch auf und schreibt die unbekannten Wörter heraus. 14. Reinhard steigt die Treppe hinauf. 15. Wer teilt das der Oma mit? 16. Erika richtet jetzt ihre neue Wohnung ein. 17. Vor Angst schreit das Mädchen auf. 18. Klaus überrascht den Lehrer mit seinen guten Kenntnissen. 19. Die Mutter stellt die Möbel in meinem Zimmer um.

5. Составьте предложения по образцу.

Образец: 1. heute — ich — meine Tante — anrufen →
Ich rufe heute meine Tante an.

1. morgen — wir — einen neuen Fernseher — bekommen
2. zwei Stunden — Veronika — jeden Tag — fernsehen
3. die neue Fernsehsendung — mein Bruder — gar nicht — gefallen
4. jeden Samstag — ihre Oma — Claudia — besuchen
5. du — mir — wann — meine Bücher — zurückgeben
6. Peter — alle seine alten Platten — verkaufen
7. die Sportschau — wann — anfangen
8. dich — ich — zu meinem Geburtstag — einladen

6. Ответьте на следующие вопросы.

1. Was macht der Vater? (einstellen, das Radio)
2. Was macht der Junge? (abschreiben, die Arbeit)
3. Was tut das Mädchen? (fortlaufen)
4. Was macht die Frau? (aufräumen, das Zimmer)
5. Was tut das Mädchen? (zurückgeben, das Buch)
6. Was tut der Onkel? (nachdenken, über sein Werk)
7. Was machen Sie? (herausschreiben, die Verben)
8. Was machen die Schüler? (beschreiben, ein Bild)
9. Geht die Uhr richtig? (nachgehen, vorgehen)
10. Was macht der Lehrer? (abfragen, die Studenten)
11. Was macht die Großmutter? (erzählen, ein Märchen)
12. Was tust du? (beantworten, einen Brief)
13. Was macht ihr? (betrachten, ein Modeheft)

7. Поставьте один из следующих глаголов в Präsens (anfangen, einladen, fernsehen, mitkommen, wegfahren, zurückkommen).

1. — Was machst du heute Abend?

— Ich sehe fern. Und du? ... du auch fern?

2. — Ich gehe ins Kino. ... du mit?

— Ja, wann ... der Film denn an?

— Weißt du das nicht? Um acht Uhr. Die Filme ... immer um acht Uhr an.

3. — Morgen ... ich Rita zum Essen ein.

— Warum ... du sie immer ein? Morgen ... ich sie ein.

4. — Herr Loder ... morgen nach Hamburg, dort ist eine Konferenz.

— Wann ... er weg?

— Um halb sechs. Die Konferenz ... um neun Uhr an und dauert bis sechzehn Uhr.

— Dann ... er also um sechzehn Uhr zurück?

— Nein, dann ... er die Kollegen zum Essen ein. Er ... erst übermorgen zurück.

8. Опишите выходные своего друга. Используйте при этом следующие слова и выражения.

später als gewöhnlich aufstehen, ausschlafen, fernsehen, eine Zeitung/Zeitschrift lesen, eine Tasse Kaffee trinken, im Haushalt helfen, das Geschirr abwaschen, den Staub abwischen, zum Markt fahren, schwere Taschen nach Hause tragen, Kartoffeln braten, zu Mittag essen, am Nachmittag mit den Freunden Rad fahren, spät zurückkehren, nicht sofort einschlafen ...

9. Переведите на немецкий язык.

1. Студентка переписывает работу. 2. Дядя уезжает сегодня. 3. Когда ты вернешься? 4. Ты надеваешь пальто? 5. Сегодня мы переезжаем. 6. Поезд прибывает в 8 часов вечера. 7. Зимой солнце заходит рано. 8. Сегодня я беру с собой словарь. 9. Ты хорошо произносишь все слова. 10. Эти часы отстают, а те спешат. 11. Зачем ты закрываешь окно? 12. Здесь я выхожу.

§ 23. СПРЯЖЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Die Modalverben

Модальные глаголы выражают отношение говорящего к действию. В немецком языке шесть модальных глаголов.

können	мочь; быть в состоянии; уметь
dürfen	мочь; иметь разрешение, право; сметь
müssen	долженствовать; быть вынужденным
sollen	долженствовать; быть обязанным
wollen	хотеть, желать
mögen	желать; любить

Основные формы модальных глаголов и глагола **wissen**

Infinitiv	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	wissen
Präteritum	konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte	wusste
Partizip II	gekonnt	gedurft	gemusst	gesollt	gewollt	gemocht	gewusst

Спряжение модальных глаголов и глагола **wissen** в **Präsens**

Модальные глаголы и глагол **wissen** имеют одинаковые особенности спряжения в **Präsens**: в 1-м и 3-м лице единственного числа они не имеют личных окончаний. Все эти глаголы (кроме **sollen**) меняют в единственном числе корневую гласную (табл. 14).

Таблица 14. Спряжение модальных глаголов и глагола **wissen** в **Präsens**

können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	wissen
ich kann	darf	muss	soll	will	mag	weiß
du kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst	weißt
er kann	darf	muss	soll	will	mag	weiß
wir können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	wissen
ihr könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	mögt	wisst
sie können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	wissen
Sie können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	wissen

Модальные глаголы обычно являются изменяемой частью составного глагольного сказуемого, при этом инфинитив другого глагола ставится в конце предложения как неизменяемая часть сказуемого:

Er kann schon gut Deutsch sprechen.

Du sollst das nicht tun.

Ich muss gut lernen.

Er will nicht lernen.

Die Schüler mögen ihre neue Lehrerin sehr.

Hier darfst du spielen.

Он может уже хорошо говорить по-немецки.

Ты не должен это делать.

Я должен хорошо учиться.

Он не хочет учиться.

Ученики очень любят свою новую учительницу.

Здесь ты можешь поиграть.

Грамматические упражнения

1. Поставьте вместо точек глаголы в Präsens.

müssen

1. Bleibst du hier? — Nein, ich ... weggehen.
2. Ich gehe jetzt. — Sie ... doch noch nicht weggehen!
3. Bleibt Inge hier? — Ja, sie ... doch die Hausarbeit machen.
4. Warum ist Hans noch im Büro? — Er ... noch arbeiten.

wollen

1. Warum studiert Peter Musik? — Er ... Musiker werden.
2. Gute Nacht, Herr Lang! ... Sie schon gehen?
3. Fährst du weg? — Ja, ich ... meine Mutter besuchen.
4. Sucht Frau Wild Arbeit? — Ja, sie ... nicht immer zu Hause bleiben.

können

1. Ich arbeite jetzt in Dublin. — ... Sie denn Englisch?
2. Frau Wild ist Übersetzerin. — Ich weiß, sie ... Englisch und Russisch.
3. Und Spanisch? — Spanisch ... sie lesen, aber nicht gut sprechen.
4. Ich ... morgen nicht kommen.
5. Gisela ... Gitarre spielen.

mögen

1. Ich ... mitkommen.
2. ... du zu Hause bleiben?

3. Thomas ... nach München fahren.
4. Ingrid ... Englisch lernen.
5. Dino und Monika ... ins Kino gehen.

können oder müssen

1. ... ich schon um 5 Uhr gehen?
2. Ich finde das Wort nicht, ... du mir helfen?
3. ... Sie das Bild beschreiben?
4. Wir ... noch eine Übung machen; ... wir zu dritt arbeiten?
5. Herr Krüger ... ins Sekretariat gehen.

wissen

1. Alex ... nichts von der Versammlung.
2. ... Sie, wann die Aufführung beginnt?
3. Unser Lehrer ... alles.
4. Ich ... , dass ich nichts
5. Was ... ihr von diesem Schriftsteller?
6. ... du etwas über Lessing?
7. Ich ... nicht, was für ein Konzert das ist.
8. ... Sie das genau?

2. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Ich kann ein bisschen Deutsch sprechen. 2. Er kann gut Tennis spielen. 3. Es kann heute regnen. 4. Der Kranke darf schon aufstehen. 5. Ohne Führerschein darfst du nicht Auto fahren. 6. Du hast Fieber und musst im Bett bleiben. 7. Wir müssen dieses Gedicht auswendig lernen. 8. Wir müssen uns beeilen, sonst kommen wir zu spät. 9. Ich soll dich von ihm grüßen. 10. Er soll mich vom Bahnhof abholen. 11. Was soll ich nun tun? 12. Du solltest mit deinen Eltern sprechen. 13. Wir wollen in den Ferien ans Meer fahren. 14. Er mag überhaupt kein Fleisch. Er ist Vegetarier. Er mag Gemüse gern. 15. Und ich esse, was es gibt, aber ich mag keinen Brei. 16. Ich muss auf diese Reise verzichten.

3. Вставьте модальный глагол können.

Образец: Er **hilft** mir. — Er **kann** mir **helfen**.

1. Sie verspricht mir nichts. 2. Er fährt in diesem Jahr nicht in seine Heimat. 3. Schläfst du nicht? 4. Liest du Griechisch? 5. Dieser Student

spricht schon gut deutsch. 6. Ich nehme an dem Kurs leider nicht teil. 7. Wir fangen jetzt an. 8. Der Kranke zieht sich nicht allein an. 9. Kommst du heute zu uns? 10. Ich verstehe dich nicht. 11. Erklärst du mir das?

4. Вставьте модальный глагол **wollen**.

Образец: Er **geht** ins Kino. — Er **will** ins Kino **gehen**.

1. Fährst du ins Ausland? 2. Sprichst du mit deinem Arzt? 3. Er lädt mich ein. 4. Ich besuche ihn. 5. Liest du diese Zeitung? 6. Gibt er dir das Buch bald zurück? 7. Nehmt ihr an dem Sprachkurs teil? 8. Geht ihr zu Fuß, oder fährt ihr? 9. Wäschst du dir die Hände? 10. Sieht er sich den neuen Film an? 11. Wir treffen uns vor dem Bahnhof. 12. Hilft er dir?

5. Вставьте модальный глагол **müssen**.

Образец: Ich **schreibe** einen Brief. — Ich **muss** einen Brief **schreiben**.

1. Ihr beeilt euch. 2. Der Kranke geht zum Arzt. 3. Fährst du täglich in die Stadt? 4. Er bereitet sich auf die Prüfung vor. 5. Du ruhst dich jetzt aus. 6. Sie lernt Deutsch. 7. Geht ihr einkaufen? 8. Wir fragen nach dem Weg. 9. Sie helfen uns. 10. Wir sind immer pünktlich. 11. Ich trinke jetzt etwas.

6. Переведите следующие предложения на немецкий язык.

1. Вы умеете плавать? 2. Можно мне сесть на это место? 3. Тебе нельзя было пропускать занятия. 4. Вы должны быть внимательны на уроке. 5. Ты хочешь сыграть в теннис? 6. Нужно быть честным. 7. Вы должны соблюдать постельный режим. 8. В вагоне курить нельзя. 9. О чем вы хотите узнать? 10. Ты можешь ответить на вопрос? 11. Нам идти домой? 12. Что любит Анна? 13. Что ты хочешь спросить? 14. Я должна быть здесь в 8 часов. 15. На уроке нельзя разговаривать. 16. Я хочу открыть окно. 17. Ты должен мне помочь.

§ 24. ПРОСТАЯ ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ: ПРЕТЕРИТ

Das Präterit

Präterit — простая форма прошедшего времени (другое название — Imperfekt).

Präterit слабых глаголов образуется от основы глагола с добавлением суффикса **-te** и личных окончаний. Глаголы, основа которых

оканчивается на согласные **-d, -t, -bn, -gn, -chn, -fn, -dm, -tm**, имеют **e** перед суффиксом **-te**:

machen — mach-te, warten — wart-e-te, atmen — atm-e-te

Особенностью образования претерита является отсутствие личных окончаний в 1-м и 3-м лице единственного числа, остальные окончания те же, что и у форм настоящего времени. Отделяемая часть глагола также ставится в конце предложения:

Инфинитив:	machen	arbeiten	öffnen
ich	machte	arbeitete	öffnete
du	machtest	arbeitetest	öffnetest
er, sie, es	machte	arbeitete	öffnete
wir	machten	arbeiteten	öffneten
ihr	machtet	arbeitetet	öffnetet
sie, Sie	machten	arbeiteten	öffneten

Präterit **сильных глаголов** образуется без суффикса **-te** путем изменения корневой гласной. Это явление называется *аблаутом* (Ab-laut). Изменение корневой гласной имеет разнообразный характер, поэтому такие формы следует запоминать, ср.: **fahren — fuhr, kommen — kam, bleiben — blieb** и т. п. Для удобства пользования основные формы сильных и неправильных глаголов даны в учебниках грамматики и словарях отдельным списком: инфинитив — основа претерита — причастие II (см. § 17).

Личные окончания у сильных глаголов в претерите те же, что у слабых:

Инфинитив:	fahren	kommen	bleiben
ich	fuhr	kam	blieb
du	fuhrst	kamst	bliebst
er, sie, es	fuhr	kam	blieb
wir	fuhren	kamen	blieben
ihr	fuhrt	kamt	bliebt
sie, Sie	fuhren	kamen	blieben

Präterit употребляется в связном повествовательном описании для обозначения прошедших событий, главным образом в письменной речи:

Damals lebte er in Berlin. Er studierte an der Universität und beschäftigte sich mit seiner Magisterarbeit. В то время он жил в Берлине. Он учился в университете и работал над магистерской диссертацией.

Неправильные глаголы **haben**, **sein**, **werden** образуют личные формы претерита по общему правилу, но их основа изменяется особым образом:

Инфинитив:	haben	sein	werden	tun
ich	hatte	war	wurde	tat
du	hattest	warst	wurdest	tatest
er, sie, es	hatte	war	wurde	tat
wir	hatten	waren	wurden	taten
ihr	hattet	wart	wurdet	tatet
sie, Sie	hatten	waren	wurden	taten

Спряжение модальных глаголов и глагола **wissen** в **Präterit**

Все модальные глаголы спрягаются в **Präterit**, как слабые глаголы, т. е. имеют суффикс **-te**. Умляют отсутствует. Глагол **wissen** изменяет гласную **i** на **u** (табл. 15).

Таблица 15. Спряжение модальных глаголов и глагола **wissen** в **Präterit**

können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	wissen
ich konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte	wusste
du konntest	durftest	musstest	solltest	wolltest	mochtest	wusstest
er konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte	wusste
wir konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten	wussten
ihr konntet	durftet	musstet	solltet	wolltet	mochtet	wusstet
sie konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten	wussten
Sie konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten	wussten

Грамматические упражнения

1. Назовите две отсутствующие основные формы слабых глаголов (см. § 17).

abholen	holte ab	abgeholt	-----	feierte	-----
-----	stellte ab	-----	-----	glaubte	-----
antworten	antwortete	geantwortet	-----	heiratete	-----
-----	arbeitete	-----	-----	hörte	-----
-----	hörte auf	-----	-----	kaufte	-----
-----	badete	-----	-----	lachte	-----
besichtigen	besichtigte	besichtigt	-----	lebte	-----
-----	bestellte	-----	-----	lernte	-----
-----	besuchte	-----	-----	machte	-----
-----	bezahlte	-----	-----	rechnete	-----
-----	brauchte	-----	-----	sagte	-----
-----	kaufte ein	-----	-----	spielte	-----
-----	erzählte	-----	-----	zeigte	-----

2. Назовите две отсутствующие основные формы сильных глаголов.

anfangen	fing an	angefangen	-----	nahm	-----
-----	begann	-----	-----	rief	-----
-----	bekam	-----	-----	schlief	-----
-----	brachte	-----	-----	schnitt	-----
-----	dachte	-----	-----	schrieb	-----
-----	lud ein	-----	-----	schwamm	-----
-----	aß	-----	-----	sah	-----
-----	fuhr	-----	-----	sang	-----
-----	fand	-----	-----	saß	-----
-----	flog	-----	-----	sprach	-----
-----	gab	-----	-----	stand	-----
-----	ging	-----	-----	trug	-----
-----	kannte	-----	-----	vergaß	-----
-----	kam	-----	-----	war	-----
-----	las	-----	-----	wusste	-----

3. Назовите Infinitiv глаголов, употребленных в Präterit, в следующих предложениях. Предложения переведите.

Образец: Sie schrieb mir früher oft. (schrieb → schreiben)

1. Meine Schwester las früher gern Märchen. 2. Mein Bruder war damals noch ledig. 3. Der Onkel kam oft zu uns und unterhielt sich mit dem Vater. 4. Der Unterricht begann um Viertel nach 8. 5. Mein Vater schenkte mir ein neues Handy. 6. Meine Großeltern hatten vier Söhne und zwei Töchter. 7. Wir verstanden einander gut und halfen uns bei der Arbeit. 8. Die Versammlung fand im Hauptgebäude des Instituts statt. 9. Der Lektor sprach über die Resultate der Prüfungen. 10. Die Versammlung dauerte fast 2 Stunde. 11. An der wissenschaftlichen Arbeit nahmen viele Aspiranten teil. 12. Viele Studenten in der Gruppe kannten meinen Bruder. 13. Fast alle Delegierten verstanden die russische Sprache. 14. Die Delegation hatte keinen Dolmetscher. 15. Marie Curie wies die Existenz des Radiums nach.

4. Употребите глаголы в Präterit.

Vor 20 Jahren (kennen lernen) ich meine Frau. Sie (studieren) damals Medizin an der Universität Hamburg. Ich (arbeiten) damals in der Bank. Wir (verstehen) uns bald gut. Es (sein) lustig: Wir (kommen) beide aus demselben Ort! Nach einem Jahr (heiraten) wir. Wir (suchen) eine Wohnung in der Nähe von Hamburg. Dann (wohnen) wir etwa fünf Jahre in Ahrensburg. Später (ziehen) wir nach Lübeck um. Dort (finden) wir beide eine gute Arbeit. Die Arbeit (interessieren) uns sehr und (machen) uns viel Spaß.

5. Употребите Präterit вместо Präsens по образцу.

Образец: Mein Bruder **arbeitet** jetzt in einer Firma.
→ Mein Bruder **arbeitete** früher in einem Betrieb.

1. Meine Eltern, Geschwister und Großeltern wohnen in Pskow. 2. Ich besuche sie oft. 3. Meine Mutter führt den Haushalt. 4. Sie arbeitet gern im Garten, denn sie liebt Blumen sehr. 5. Sie züchtet verschiedene Blumen-sorten und pflegt sie fleißig. 6. Meine Kusine studiert an der Uni. 7. Ich habe viele Verwandte. 8. Mein Onkel heißt Iwan. 9. Meine Tante fährt oft dienstlich nach Moskau. 10. Mein Vetter ist Student. Nach dem Studium wird er Ingenieur. 11. Ich sehe ihn selten, aber ich telefoniere oft mit ihm. 12. Er kommt manchmal zu mir zu Besuch. 13. Wir trinken Tee, essen Ku-

chen und unterhalten uns. 14. Mein Vater ist Mechaniker. 15. Wir nennen ihn Maschinendoktor. 16. Er kann alles reparieren. 17. Die Nachbarn bringen ihm alle kaputten Haushaltsgeräte.

6. Поставете глагол haben в Präterit. Предложения переведите.

1. Im Urlaub ... wir immer sehr schönes Wetter. 2. Mein Bruder hat jetzt einen Wagen, vorher ... er ein Motorrad. 3. Die Menschen haben jetzt keine Zeit füreinander, früher ... sie mehr Zeit. 4. Ich ... gestern nach der langen Wanderung ziemlich Hunger. 5. ... du denn keine Angst? 6. Du ... Durst, aber leider ... wir nichts mehr zu trinken zu Hause.

7. Переведите предложения с глаголом sein в Präterit.

1. Wo warst du gestern Abend? 2. Gestern war ich im Theater. 3. Waren viele Leute da? 4. Ja, es war viele Leute im Theater. 5. Wie war das Theaterstück? 6. Er war gestern den ganzen Tag zu Hause. 7. Wart ihr schon einmal in Hamburg? 8. Ja, letztes Jahr waren wir dort. 9. Sie war lange Jahre als Lehrerin tätig. 10. Wo waren Sie heute nachmittags?

8. Поставете глагол werden в Präterit.

1. Gegen Abend ... der Himmel immer klarer. 2. Es dauerte lange, bis ich meine Erkältung wieder los 3. Im Laufe der Nacht ... das Wetter besser. 4. Erst gegen Ende ... die Diskussion interessant. 5. In der letzten Zeit ... die Leistungen Ihres Sohnes in der Schule immer schlechter.

9. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Was konnte man hier machen? 2. Er konnte leider nicht schwimmen. 3. Wir konnten früher nicht kommen. 4. Konntest du mich anrufen? 5. Alle durften nach Hause gehen. 6. Du durftest nicht rauchen. 7. Ihr durftet schon einsteigen. 8. Sie durften nicht ausgehen. Sie haben Grippe. 9. Sollten wir hier bleiben? 10. Er sollte einige Tage im Bett bleiben. 11. Ihr solltet zuerst diesen Text lesen. 12. Wir sollten den Tieren helfen. 13. Ich musste leider schon nach Hause gehen. 14. Ihr musstet warme Jacken mitnehmen. 15. Sie mussten heute zum Arzt gehen. 16. Ich musste früh aufstehen. 17. Er wollte uns helfen. 18. Ich wollte in die Bibliothek gehen. 19. Meine Freunde wollten bald nach Moskau kommen. 20. Wir wollten in diesem Jahr nach Österreich fahren.

10. Составьте предложения в Präterit.

1. dieser Bestarbeiter, eine Prämie, erhalten. 2. in diesem Stadtteil, viele Neubauten, entstehen. 3. in der Versammlung, wir, wichtige Fragen, besprechen. 4. der Redakteur, den Leitartikel, schreiben. 5. der Konstrukteur, ein neues Modell, bringen. 6. die Uhr, Mitternacht, schlagen. 7. sie, über den Fluss, schwimmen. 8. ich, deinen Bruder, nicht sofort, erkennen. 9. die Versammlung, spät, enden.

11. Переведите текст.

Ich fuhr mit dem Bus. Als ich stieg ein, war er ziemlich leer, ich setzte mich also. Nach einiger Zeit füllte sich der Wagen. Neben mir erblickte ich eine ältere Dame und bot ihr meinen Platz an. Aber sie wollte sich nicht setzen, weil sie aussteigen musste. Da bot ich den Platz einer anderen Dame an. Diese Dame war schon dabei, Platz zu nehmen, da drängelte sich durch den Gang eine beliebte Person, trat mir auf den Fuß und ließ sich keuchend nieder. Sie dachte nicht daran, sich zu entschuldigen, sondern vertiefte sich sofort in ihre Lektüre. Es geschah mir schon recht. Ich versprach mir, nächstes Mal lieber zu Fuß zu gehen.

12. Прочтите историю в Präterit.

Um 12 Uhr läutet Rolf an der Tür, ich ziehe mich schnell an und wir machen uns auf den Weg zum Stadtzentrum. Nach fünf Minuten sind wir schon am Marktplatz. Wir gehen am Konzertsaal vorbei und biegen um die Ecke. Ein Taxi hält dicht am Bürgersteig. Der Fahrer wendet sich an Rolf und fragt nach dem Weg zur Augenklinik. Rolf denkt etwas nach und zeigt dem Fahrer den kürzesten Weg zur Augenklinik. Wir gehen an einem Theater vorbei. Heute spielt man hier die «Dreigroschenoper», aber die Karten sind schon ausverkauft. Am Stadtmuseum drängen sich viele Menschen. Der Straßenverkehr ist sehr rege. An der Straßenkreuzung stehen Fußgänger. Personenwagen und Busse sausen vorbei. Alle halten sich streng an die Verkehrsregeln. Neben der Haltestelle befindet sich ein Zeitungsstand. Ich kaufe eine Zeitung und lese sie. Ein Artikel gefällt mir besonders gut. Unterwegs begegnen wir unserem Freund. Er hat zwei Karten übrig und lädt uns ins Kino ein.

13. Употребите глаголы, данные в скобках, в Präterit таким образом, чтобы получился связный рассказ (finden, arbeiten, helfen, lesen, verdienen, heißen, haben, nennen, besuchen, gehen, erzählen, heiraten, sein, sehen, tragen, wohnen, lieben, geben, wollen, schlafen). Составленный рассказ переведите на русский язык.

Meine Großmutter ... Elisabeth, aber ich ... sie immer Oma Lili. Ich ... sie oft, und dann ... sie mir von früher. Sie ... schon mit 18 Jahren. Meine Mutter ... ihr einziges Kind, weil ihr Mann bald nach der Hochzeit in den Krieg ... und dann ... sie ihn nie wieder. Sie ... mit dem Kind bei ihren Eltern. Nachts ... sie auf dem Sofa, weil es nicht genug Betten Heiraten ... sie nicht mehr, weil sie ihren Mann immer noch Später ... sie eine Arbeitsstelle in einem Gasthaus. Sie ... dem Koch in der Küche. Obwohl sie täglich zehn Stunden ... , ... sie wenig Geld. Meine Großmutter ... damals nur ein schönes Kleid und das ... sie am Sonntag. Sie ... gerne Bücher, am liebsten Liebesromane.

§ 25. СЛОЖНЫЕ ФОРМЫ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ:

ПЕРФЕКТ И ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ

Das Perfekt, das Plusquamperfekt

Perfekt и Plusquamperfekt представляют собой сложные формы прошедшего времени, состоящие из двух частей: вспомогательного глагола **haben** или **sein** и Partizip II основного глагола. Образование Partizip II см. § 18 (2).

В простом повествовательном предложении вспомогательный глагол располагается на втором месте, Partizip II — на последнем, например:

Ich **habe** dieses Buch schon
gelesen.

Mein Vater **ist** gestern nach
Moskau **gefahren**.

Я эту книгу уже
прочитала.

Мой отец **уехал** вчера
в Москву.

При образовании Perfekt вспомогательный глагол **haben/sein** ставится в Präsens, например:

ich	<i>habe gesagt</i>	ich	<i>bin gegangen</i>
du	<i>hast gesagt</i>	du	<i>bist gegangen</i>
er, sie, es	<i>hat gesagt</i>	er, sie, es	<i>ist gegangen</i>
wir	<i>haben gesagt</i>	wir	<i>sind gegangen</i>
ihr	<i>habt gesagt</i>	ihr	<i>seid gegangen</i>
sie	<i>haben gesagt</i>	sie	<i>sind gegangen</i>
Sie	<i>haben gesagt</i>	Sie	<i>sind gegangen</i>

Выбор вспомогательного глагола *haben* или *sein* определяется значением смыслового глагола.

С глаголом **haben** образуют Perfekt:

1) все переходные глаголы (включая глагол **haben**):

Die Frau hat ihrem Kind einen Apfel gegeben .	Женщина дала ребенку яблоко.
---	-------------------------------------

2) все глаголы с *sich*:

Ich **habe mich** an den Tisch **gesetzt**. Я **сел** за стол.

3) все безличные глаголы:

Gestern hat es stark geregnet .	Вчера шел сильный дождь.
---	---------------------------------

4) все модальные глаголы:

Das **hat** das Mädchen nicht **gewollt**. Этого девочка не **хотела**.

5) значительное количество непереходных глаголов, в том числе глаголы, обозначающие процесс или состояние, например:

liegen — лежать	sitzen — сидеть
schlafen — спать	arbeiten — работать и т. п.

Alle haben bis spät gearbeitet .	Все работали допоздна.
--	------------------------

С глаголом **sein** образуют Perfekt:

1) непереходные глаголы, обозначающие перемену состояния или перемещение в пространстве:

Das Kind ist gleich eingeschlafen .	Ребенок сразу заснул .
---	-------------------------------

Сюда входят глаголы, обозначающие начало или завершение определенного процесса развития, например:

aufblühen — расцветать
wachsen — расти
verblühen — отцветать

entstehen — возникать
sterben — умирать
umkommen — погибать и т. п.

2) следующие глаголы:

begegnen — встречать
gedeihen — процветать
glücken — посчастливиться
sein — быть

bleiben — оставаться
gelingen — удаваться
geschehen, passieren — происходить
werden — становиться

Сложная форма прошедшего времени Plusquamperfekt состоит из вспомогательного глагола **haben/sein** в Präterit и Partizip II основного глагола:

ich *hatte gesagt*
du *hattest gesagt*
er, sie, es *hatte gesagt*
wir *hatten gesagt*
ihr *hattet gesagt*
sie *hatten gesagt*
Sie *hatten gesagt*

ich *war gegangen*
du *warst gegangen*
er, sie, es *war gegangen*
wir *waren gegangen*
ihr *wart gegangen*
sie *waren gegangen*
Sie *waren gegangen*

Выбор вспомогательного глагола определяется теми же правилами, что и для образования Perfekt.

Грамматические упражнения

1. Образуйте форму перфекта от следующих глаголов по образцу.

Образец: beginnen — hat begonnen;
 aufstehen — ist aufgestanden

machen, arbeiten, vorlesen, vergessen, sitzen, sich erholen, fragen, stehen, haben, werden, gehen, bleiben, begegnen, fallen, sein, sich wa-

schen, verlaufen, bringen, anfangen, holen, geben, sich verbessern, anrufen, brauchen, sprechen, schlafen, einschlafen.

2. Вставьте вспомогательные глаголы haben или sein. Предложения переведите.

1. Die Fremdsprachen ... ihm immer schwer gefallen. 2. Alle ... dem Vortrag mit Interesse gefolgt. 3. Er ... Leiter des Lehrstuhls für Romanistik gewesen. 4. Es ... in unserer Schule keinen Sprachzirkel gegeben. 5. Ihre Aussprache ... sich wesentlich verbessert. 6. ... alle mit der Übersetzung fertig geworden? 7. Die Gäste und Gastgeber ... nur deutsch gesprochen. 8. Peter ... schnell eingeschlafen, er ... ruhig geschlafen, er ... um 7 Uhr erwacht und gleich aufgestanden, ... kalt geduscht und sich angezogen. 9. Fröhnmorgens ... sie in den Tannenwald gegangen. 10. Wann ... du nach Hause gekommen? 11. ... ihr Karten schon geholt? 12. Was ... Ihnen passiert? 13. Frau Hubert ... Norbert gestern angerufen. 14. Plötzlich ... das Telefon geklingelt. 15. Die junge Schauspielerin ... keine Hilfe gebraucht. 16. Jörg ... dort noch zwei Monate geblieben.

3. Ответьте на вопросы по образцу. Предложения переведите.

Образец: Wann **kommen** die Gäste aus Österreich? — Когда приезжают гости из Австрии?
→ Die Gäste aus Österreich **sind** schon **gekommen**. — Гости из Австрии уже приехали.
Wann **sprichst** du mit *deinem* Chef? — Когда ты поговоришь со своим шефом?
→ Ich **habe** mit *meinem* Chef schon **gesprachen**. — Я уже говорил со своим шефом.

1. Wann reisen die Freunde ab? 2. Wann kehrt unser Lehrer zurück? 3. Wann gehst du zum Arzt? 4. Wann laufen die Studentinnen 1500-Meter-Strecke? 5. Wann habt ihr Prüfungen? 6. Wann fährst du nach Moskau? 7. Wann spielt Erika Tennis? 8. Wann nimmt er die Arznei ein? 9. Wann bietet die Frau den Gästen Tee an? 10. Wann kauft der Mann ein Auto? 11. Wann schläft das Kind ein? 12. Wann beginnt die Vorstellung? 13. Wann gibt er dir dieses Buch? 14. Wann ruft er seine Eltern an? 15. Wann holt er Stefan ab? 16. Wann hält Professor Hubert die Vorlesung?

4. Назовите сказуемое, переведите предложения на русский язык.

1. Warum bist du erschrocken? 2. Der junge Mann hat sich bei unserer Firma beworben. 3. Wo habt ihr euch getroffen? 4. Wir sind ins Theater gegangen. 5. Wann hat der Unterricht begonnen? 6. Was haben die Kinder gesungen? 7. Wann hat das Konzert stattgefunden? 8. Das Experiment ist heute misslungen. 9. Der Junge ist über den Fluss geschwommen. 10. Hat dir mein neues Kleid gefallen? 11. Hast du das Geschirr abgewaschen? 12. Die Kinder sind schnell eingeschlafen. 13. Wie lange ist der Zug nach Hamburg gefahren? 14. Mit dem Auto hat sich der Traum der Menschen von einem selbstfahrenden Fahrzeug verwirklicht. 15. Ich habe schon lange von einer Reise nach Paris geträumt.

5. Найдите и исправьте ошибки, допущенные при выборе вспомогательного глагола.

1. Die Familie meiner Freundin *ist* in eine neue Wohnung umgezogen. 2. Am Tage der Abreise *haben* sie um 5 Uhr erwacht. 3. Die Schüler *haben* nach dem Unterricht in der Schule geblieben. 4. Es *ist* draußen kalt geworden. 5. Die Aufführung *ist* mir überhaupt nicht gefallen. 6. Mein Freund *hat* unserem Trainer auf der Straße begegnet. 7. Ich *habe* mich sehr oft daran erinnert. 8. Was *hat* hier geschehen? Was ist los mit deinem Fuß? — Ich *bin* einfach vom Fahrrad gefallen. 9. An welcher Station *bist* du ausgestiegen? 10. Wir *sind* heute viel geturnt. 11. Ihr kleiner Sohn *ist* auf dem Sportplatz viel gesprungen. 12. *Habt* ihr nach Hause zu Fuß gegangen. 13. *Ist* jemand zu dir am Vormittag gekommen? 14. Es *ist* geregnet und kalt geworden. 15. Das Konzert *ist* um acht Uhr begonnen. 16. Wir *sind* in den Wald gegangen und uns verirrt.

6. Переведите следующие мини-диалоги на русский язык.

1. Wo bist du gestern gewesen? — Ich habe den ganzen Tag in Rostow gebracht.

Hast du gut geschlafen? — Nein, ich bin spät eingeschlafen.

Wann bist du heute aufgestanden? — Um 7 Uhr.

Warum so spät? — Ich habe verschlafen.

Wann bist du in den Unterricht gekommen? — Gegen 10 Uhr.

2. Wohin seid ihr gefahren? — Wir sind nach Hause gefahren.

Wie lange seid ihr dort geblieben? — Wir sind dort zwei Wochen lang geblieben.

Habt ihr den Eltern geholfen? — Ja, wir haben im Garten unserer Eltern gearbeitet.

3. Sind Sie nicht in der Stadt geboren? — Doch, ich bin in der Stadt geboren und habe in meiner Heimatstadt 20 Lebensjahre verbracht.

7. Назовите сказуемое, переведите предложения на русский язык.

1. Meine Eltern haben vor 20 Jahren das Studium abgeschlossen.
2. Nach dem Abschluss des Studiums ist mein Vater in sein Dorf gefahren.
3. Wir haben bei dieser Firma im Sommer gearbeitet. 4. Er hat seine wissenschaftliche Untersuchung im Ausland veröffentlicht. 5. Beide Universitäten haben einen Vertrag über Zusammenarbeit abgeschlossen. 6. Dieser Mann ist voriges Jahr Diplomingenieur geworden. 7. Ich habe die Prüfung in Deutsch mit einer Fünf bestanden. 8. Im vorigen Semester hat er kein Stipendium erhalten. 9. Diese Uni hat früher Zweigstellen in verschiedenen Städten gehabt. 10. Im Sommer sind wir nach Moskau gefahren. 11. Das Institut hat voriges Jahr 2000 Diplomingenieure ausgebildet. 12. Er ist in den Unterricht gegangen.

8. Прочитайте следующий текст в Perfekt.

Heute erwache ich früh. Ich stehe sofort auf und lüfte das Zimmer. Dann turne ich und gehe ins Bad. Ich wasche mich mit kaltem Wasser und putze mir die Zähne. Nach dem Frühstück ziehe ich mich schnell an und laufe zur Haltestelle. Ich fahre zum Unterricht mit dem Bus. Der Unterricht beginnt um 9 Uhr. Am Nachmittag kehre ich nach Hause zurück. Am Abend sehe ich fern und gehe um 11 Uhr zu Bett.

9. Проспрягайте следующие предложения в Plusquamperfekt.

1. Ich hatte den Bleistift lange gesucht. 2. Ich hatte der Mutter gern geholfen. 3. Ich hatte mich im Wald verirrt. 4. Ich war spät nach Hause gekommen. 5. Ich war in der Bibliothek noch ein paar Stunden geblieben.

10. Вместо точек поставьте глаголы, данные в скобках в форму Partizip II, предложения переведите.

1. Diese Werkzeugmaschine hatte das Werk im Jahre 2014 ... (bekommen). 2. Im Laufe von 3 Jahren hatte ich eine Berufsschule ... (besuchen). 3. Eine deutsche Delegation war in unserem Institut ... (sein). 4. Vor 10 Jahren hatte ich meine Heimatstadt ... (verlassen). 5. Die Studenten hatten die Prüfungen gut ... (bestehen). 6. Der Arzt hatte mir eine Arznei ... (verschreiben). 7. In unserer Stadt war ein Zirkus (ankommen). 8. Morgen hatte es sehr stark ... (schneien).

11. Заполните пропуски соответствующими формами глаголов в Plusquamperfekt. Предложения переведите.

1. Frau Müller arbeitete bei uns als Ärztin. Früher ... sie zwei Jahre als Arzthelferin ... (arbeiten). 2. Herr Wolf mietete eine große Wohnung in unserem Haus. Früher ... er in einem kleinen Haus ... (wohnen). 3. Unser Bekannter erzählte mir eine sehr interessante Geschichte. Vor zwei Tagen ... mein Bruder mir diese Geschichte auch ... (erzählen). 4. Wir standen gestern sehr früh auf. Vorgestern ... wir noch früher ... (aufstehen). 5. Meine Mutter backte am Abend einen großen Kuchen. Am Mittag ... sie leckere Speisen ... (kochen). 6. Mein Kollege verlor unsere neuen Fahrkarten. Vor zwei Jahren ... er unsere Dokumente ... (verlieren). 7. Mein alter Bekannter bekam diese Woche einen Brief aus Deutschland. Letzte Woche ... er zwei Briefe aus England ... (bekommen). 8. Gestern fuhren wir zu unseren Eltern. Vorgestern und am Wochenende ... wir zu Hause ... (bleiben). 9. Der Künstler zeigte uns seine neuen Bilder. Früher ... er uns seine Bilder auch ... (zeigen). 10. Vor kurzem eröffneten unsere Nachbarn ein neues Geschäft. Vor einem halben Jahr ... sie ein kleines Café ... (eröffnen). 11. Unsere Freunde luden uns zum Osternfest ein. Letztes Jahr ... sie uns zum Weihnachtsfest ... (einladen).

12. Переведите следующие предложения на русский язык.

1. Er erzählte über Deutschland. Vor zwei Jahren hatte er Deutschland besucht.
2. Er hielt einen interessanten Vortrag. Er hatte so viel dafür gelesen.
3. Heute hatten wir ein Seminar. Gestern hatten wir drei Vorlesungen gehabt.

4. Nachdem ich gefrühstückt hatte, ging ich an die Akademie.
5. Die Studenten gaben dem Lektor ihre Hefte ab, nachdem sie alle Fehler verbessert hatten.
6. Alle waren müde, nachdem sie im Garten gearbeitet hatten.
7. Nachdem es geregnet hatte, wurde es auf die Straße kalt und nass.

§ 26. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Das Futurum I

Das Futurum I употребляется для обозначения действия в будущем.

1. Если значение будущего времени выражено в предложении наречием (**morgen** завтра, **übermorgen** послезавтра, **in zwei (...) Stunden, Tagen, Wochen, Jahren** через два (...) часа, дня, недели, года) или вытекает из контекста, будущее может быть выражено в Präsens:

Er kommt zu uns in drei Tagen. Он придет к нам через три дня.

2. Das Futurum I как грамматическая форма будущего времени образуется по единой схеме: глагол **werden** в Präsens + Infinitiv основного глагола:

ich	<i>werde</i>	<i>lesen</i>
du	<i>wirst</i>	<i>lesen</i>
er, sie, es	<i>wird</i>	<i>lesen</i>
wir	<i>werden</i>	<i>lesen</i>
ihr	<i>werdet</i>	<i>lesen</i>
sie, Sie	<i>werden</i>	<i>lesen</i>

В предложении спрягаемая часть сказуемого-глагола стоит на втором месте, а неспрягаемая часть — на последнем:

Du kannst ganz ruhig schlafen. Ты можешь спать совершенно
Ich **werde** dich **wecken**. спокойно. Я тебя **разбужу**.

Грамматические упражнения

1. Проспрягайте следующие предложения в Futur I.

1. Ich werde diese nette Frau einladen. 2. Ich werde die ganze Wohnung in Ordnung bringen. 3. Ich werde bald aussteigen. 4. Ich werde mich im Sanatorium erholen. 5. Ich werde sie nicht stören.

2. Заполните пропуски глаголом werden в соответствующей грамматической форме. Предложения переведите.

1. Ich ... früh aufstehen. 2. Er ... dich bald um Hilfe bitten. 3. Wir ... das Neujahr zusammen feiern. 4. Ihr ... alles wissen. 5. Das Training ... lange dauern. 6. Der Kuchen ... gut schmecken. 7. ... du heute schlafen? 8. ... ihr auf meine Frage antworten? 9. Ich ... an der Uni studieren. 10. ... du noch lange schweigen? 11. Er ... im Büro nicht arbeiten. 12. ... ihr uns helfen? 13. Er ... bald alles vergessen.

3. Поставьте глаголы в Präsens и в Futur I.

Образец: Ich (bleiben) heute zu Hause.

Präsens: Ich bleibe heute zu Hause.

Futur I: Ich werde heute zu Hause **bleiben**.

1. Mein Schulfreund (kommen) am Sonntag zu uns.
2. Meine Frau (machen) ein schönes Abendessen.
3. Wir (sitzen) im Garten, (essen) Obst, (trinken) Wein und (unterhalten sich).
4. Der Freund (erzählen) uns von seiner Sommerreise nach Deutschland.
5. Wir (sich anhören) deutsche Schlager und (sich ansehen) neue Fotos.
6. Wir (machen) einen kleinen Spaziergang um den See herum.
7. Hoffentlich (sein) das Wetter schön.

4. Употребите вместо точек Futur I в предложениях.

1. Wir haben jetzt eine kleine Wohnung. Bald ... wir eine größere Wohnung 2. Wir kaufen jetzt keine Möbel. Für die neue Wohnung ... wir neue Möbel 3. Jetzt zahlen wir eine kleine Miete. Im neuen Haus ... wir eine größere Miete 4. Wir laden oft unsere Freunde ein. Zur Einzugsfeier ... wir alle Freunde und Verwandten 5. Unsere alte Woh-

nung gefällt unseren Freunden gut. Hoffentlich ... ihnen auch die neue Wohnung gut

5. Составьте предложения по образцу. Скажите, кто что собирается делать вечером.

Образец: Karin — den Freund besuchen → Am Abend **wird** Karin den Freund **besuchen**.

Die Mutter	ein Referat schreiben
Die Lehrerin	die Mutter nach Hause bringen
Dieter	den Bruder zeichnen
Paul	das Mädchen besuchen
Christa	das Kind baden
Gabi	das Reiseprogramm ausarbeiten
Er	das Hemd waschen
Wir	mit den Eltern sprechen
Man	dem Freund bei den Hausaufgaben helfen
Ich	Koffer packen
Stefan	die Tante anrufen
Martin	sich einen neuen deutschen Film ansehen
Sonja	früh schlafen gehen
Ralf	ins Theater/zur Disko gehen
Ihr	den Text nacherzählen

6. Определите, в каком из предложений глагол werden — самостоятельный глагол, а в каком — вспомогательный. Предложения переведите.

1. Ich werde bald Student. 2. Im nächsten Jahrzehnt wird die Medizin große Fortschritte machen. Bestimmt werden die Mediziner auch ganz neue Medikamente entwickeln. 3. Ich werde dir alles zeigen. 4. Das Klima wird immer wärmer. Im nächsten Jahrhundert werden wir sicher noch mehr Naturkatastrophen erleben. 5. Im nächsten Jahrtausend wird alles anders sein. Wahrscheinlich werden wir noch schneller reisen können. 6. Ich werde nie müde. 7. Computer werden immer wichtiger. In der Zukunft werden sie den ganzen Sprachunterricht geben und kleine Fehler sofort korrigieren. 8. Holz wird auch in der Zukunft eine breite Anwendung finden. 9. Unsere Stadt wird mit jedem Jahr größer und schöner.

7. Употребите предложения в Futur I. Предложения переведите.

1. Am Abend besucht uns Onkel Otto. 2. Mein Vater fährt bald nach München. 3. Er verbringt dort seinen Urlaub. 4. Bald kommt seine Schwester nach Hause. 5. Sie bringt uns viele neue Lehrbücher mit. 6. Fährst du im Sommer zu deinen Verwandten? 7. Ich bleibe dort zwei Wochen. 8. Wann kommen Sie zurück? 9. Er sieht unsere neue Wohnung morgen. 10. Der Großvater liest diese Zeitung am Abend. 11. Die Schwester hilft mir bei den Hausaufgaben. 12. Heute schreibe ich einen Brief an meine Tante. 13. Der Kunde kauft sich hier einen schönen Anzug. 14. Dieses Ehepaar gibt viel Geld aus. 15. Diese Bluse gefällt der Mutter. 16. Die Freundin begleitet Monika zum Bahnhof. 17. Hilfst du mir bei der Geschenkauswahl? 18. Dieser Hut passt dem Vater gut. 19. Der Junge zahlt für das Buch an der Kasse. 20. Diese Ärztin arbeitet am Nachmittag.

8. Ответьте на вопросы. Употребите в ответах Futur I и слова, данные в скобках.

Образец: Wann fährt Ihr Sohn nach Prag? (на зимних каникулах)
→ Mein Sohn **wird** nach Prag in den Winterferien **fahren**.

1. Wann kommt Peter nach Hause? (в это воскресенье) 2. Kommst du wieder? (в январе) 3. Wann legst du die Prüfungen ab? (летом) 4. Geht ihr in die Gebietsbibliothek? (завтра вечером) 5. Wann spricht er darüber mit seinem Vater? (за завтраком) 6. Was wollen die Touristen in Moskau machen? (посмотреть Кремль, посетить Третьяковскую галерею и Пушкинский музей) 7. Wann besuchst du mich? (на этой неделе) 8. Bist du mit deinem Referat schon fertig? (в пятницу) 9. Was wollen Ihre Kinder in der Zukunft machen? (много путешествовать) 10. Wie wollt ihr den Urlaub verbringen? (поехать на Черное море, купаться, загорать) 11. Wann können wir Ihre Mutter besuchen? (около 6 часов вечера)

9. Переведите следующие предложения.

1. Я не буду тебе ничего рассказывать. 2. Ты будешь мне писать? 3. Он будет часто приходить к нам. 4. Мы будем работать ночью. 5. Вы будете танцевать с нами? 6. Я буду часто ездить за границу. 7. Где вы будете учиться? 8. Они будут переводить эту книгу с русского языка на немецкий. 9. Вы будете пить чай? 10. Через три месяца они закончат учебу. 11. Что ты будешь делать после учебы?

Грамматические упражнения
(повторение § 9, 16, 19, 23, 24—26)

1. Определите временные формы глаголов (см. § 19, 24—26).

Hat besucht, ist gekommen, wird fragen, hatte gefragt, antwortete, hat gemacht, sagt, hatte geschrieben, wird wiederholen, korrigiert, wird arbeiten, hat erzählt, wird bekommen, hatte gesprochen, war geblieben, studiert, las, hat gelesen, bildete, hat gebildet, wird bilden, hatte gestellt, stellte, zeigt, wird zeigen, suchte, hat gesucht, arbeitete.

2. Определите временные формы глаголов. Переведите предложения (см. § 19, 24—26).

1. Ich besuchte eine Musikschule. 2. Die Studenten schrieben eine Kontrollarbeit. 3. Alle arbeiteten konzentriert. 4. Eine Studentin ist aus einer kleinen Siedlung im Hohen Norden gekommen. 5. Welche Note haben Sie für die Kontrollarbeit bekommen? 6. Die Moskauer Universität hat Lomonossow gegründet. 7. Die Entwicklung dieser Universität zeugt von vielen Leistungen. 8. Viele Politiker hatten diese Hochschule absolviert. 9. Die Hochschule entwickelte sich zu einem wichtigen Zentrum der Wissenschaft. 10. Hier forschten und lehrten hervorragende Wissenschaftler. 11. Die Universität arbeitet mit vielen Betrieben zusammen. 12. Die praktische Arbeit ist von großer Bedeutung. 13. Ich werde diese Situation mit meinen Eltern besprechen. 14. Es taut im Frühling. 15. Seine Muttersprache ist Deutsch, er beherrscht aber auch einige europäische Fremdsprachen.

3. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательного (см. § 9).

1. Immer stärker wächst die internationale Bedeutung der Hochschule. 2. Immer öfter ist sie Veranstalter von Kongressen, Symposien und anderen Treffen vieler Wissenschaftsorganisationen. 3. Die Moskauer Universität ist die älteste Universität Russlands. 4. In den letzten Jahren entwickelte sie sich zur bedeutendsten, größten Hochschule unseres Landes. 5. Die Wissenschaft wird zum Zentrum der wichtigsten Forschungsarbeiten für verschiedene Produktionszweige. 6. Die größten Handelspartner der BRD sind Frankreich und die Niederlande. 7. Früher rief sie täglich an. 8. Die Zahl der Einwohner in der Hauptstadt wird immer größer.

4. Переведите предложения, обращая внимание на значения и время модальных глаголов (см. § 16, 23).

1. Hier dürfen Sie nicht parken, sie müssen weiterfahren. 2. Er konnte bei seiner Reise durch Deutschland seine Verwandten besuchen. 3. Sie möchte im nächsten Urlaub nach Griechenland fahren. 4. Wer etwas können will, muss hart lernen. 5. Zum Erfolg gibt es keinen Lift, man muss die Treppe benutzen. 6. Ohne Auto kann man sich das Leben der Menschen nirgendwo mehr vorstellen. 7. Wegen des schlechten Wetter muss ich zu Hause bleiben. 8. Bei rotem Licht dürfen die Menschen die Straße nicht überqueren. 9. Die Studenten mussten heute im Lesesaal arbeiten.

5. Переведите текст на русский язык.

Das kleinste deutschsprachige Land der Erde (etwa 37 000 Einwohner) ist das Fürstentum Liechtenstein. Es liegt zwischen der Schweiz und Österreich, am rechten Ufer des Flusses Rhein. Liechtenstein ist ein Bergland. $\frac{3}{4}$ seines Gebiets befindet sich im Alpengebirge. Die Landeshauptstadt ist Vaduz.

Liechtenstein ist eine souveräne konstitutionelle Monarchie. An der Spitze des Landes steht ein Fürst. Das Land hat ein Parlament (Landtag) aus 25 Mitgliedern, man wählt sie auf 4 Jahre.

Seit 1924 bildet Liechtenstein ein einheitliches Wirtschaftsgebiet mit der Schweiz. Die Währung ist in Liechtenstein dieselbe wie in der Schweiz — der Schweizer Franken. Auf dem Territorium Liechtensteins sind viele ausländische Firmen tätig; große Geldmittel bekommt der Staat auch von ausländischen Touristen.

Liechtenstein besitzt eine Schulpflicht von neun Jahren. Das Schulobligatorium (обязательная школа) wird in die Bereiche Primarschule (fünf Jahre) und Sekundarstufe (mindestens vier Jahre) gegliedert, wobei zuvor eine Vorschule (Kindergarten) auf freiwilliger (добровольный) Basis besucht werden kann. Die Sekundarstufe selbst ist in drei verschiedene Niveaus geteilt, in welche die Schüler je nach (в зависимости от) Leistungsvermögen eingeteilt sind. Die Oberschule und Realschule werden nach vier Jahren abgeschlossen, während beim Gymnasium nach sieben Jahren die Maturität (аттестат зрелости) erlangt werden kann.

Liechtenstein besitzt mit der Universität Liechtenstein eine eigene staatliche Universität. Daneben gibt es weitere private Hochschulen. Dazu

zählt das Liechtenstein-Institut, die Internationale Akademie für Philosophie und die Private Universität im Fürstentum Liechtenstein.

6. Переведите текст на русский язык. Обратите внимание на перевод предложений с неопределенно-личным местоимением «man».

Mahlzeiten in Deutschland

Die Deutschen haben wie auch wir drei Hauptmahlzeiten: am Morgen das Frühstück, am Mittag das Mittagessen und am Abend das Abendessen.

Man frühstückt gewöhnlich zu Hause zwischen 6 und 8 Uhr morgens je nach Umständen. Meistens trinkt man Kaffee, aber auch Tee oder Milch mit Kakao, und man isst Brötchen oder Weißbrot mit Butter und Marmelade oder Honig. Viele Leute frühstücken zwischen 9 und 10 Uhr noch einmal. Jetzt isst man Brot und Butter und Wurst, Schinken, Käse oder auch Ei.

Das Mittagessen ist zwischen 12 und 14 Uhr. Da gibt es meistens warme Speisen wie Fleisch mit Gemüse und Kartoffeln. Man isst auch Reis oder Makkaroni, verschiedene Salate, oft auch Suppe und Kompott.

Viele Leute essen im Betrieb oder in einer Gaststätte zu Mittag. Die Studenten essen gewöhnlich in der Mensa. Das Essen im Betrieb oder in der Mensa ist nicht so teuer wie in der Gaststätte, da man sich selbst bedienen muss. Manche Leute essen aber lieber zu Hause.

Das Abendessen gibt es zwischen 18 und 20 Uhr. Da isst man meistens kalt: Brot mit Butter, Wurst, Schinken, Käse oder Fisch und verschiedene Salate und Obst. Man trinkt Tee, Limonade oder auch Bier. Bier gilt als Nationalgetränk der Deutschen, sie trinken es oft und sehr gern. Die jüngeren Leute trinken aber lieber Cola oder Fanta.

§ 27. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (ПАССИВ)

Das Passiv

1. Грамматическая категория залога содержит указание на направленность действия. В активном залоге (das Aktiv) подлежащее в Nominativ является субъектом высказывания и носителем действия, действие исходит от субъекта и может быть направлено на прямое дополнение в качестве объекта, например:

Der Junge **liest** ein interessantes
Buch.

Мальчик **читает** интересную
книгу.

В страдательном (или пассивном) залоге (das Passiv) подлежащее является объектом направленного на него действия, например:

Ein interessantes Buch wird von der ganzen Familie gelesen .	Интересная книга читается всей семьей.
---	--

Пассив имеет широкое применение в технической литературе. Пассивная форма глаголов употребляется в том случае, когда подлежащее является предметом или лицом, на которое направлено действие, но сами они действия не выполняют.

2. Пассив образуется с помощью глагола **werden** и партиципа II основного глагола. Время, лицо и число пассива определяется глаголом **werden**. Партицип II основного глагола не изменяется, но при образовании перфекта и плюсквамперфекта пассива употребляется старая форма партиципа II от глагола **werden** — **worden** вместо формы **geworden**, например:

Präsens Passiv:	Die Anlage wird geschaffen.
Imperfekt Passiv:	Die Anlage wurde geschaffen.
Perfekt Passiv:	Die Anlage ist geschaffen worden.
Plusquamperfekt Passiv:	Die Anlage war geschaffen worden.
Futurum I Passiv:	Die Anlage wird geschaffen werden.

3. В пассиве наличие действующего лица не обязательно, например:

Vielstöckige Häuser werden gebaut. Строятся многоэтажные дома.

Если же в предложении есть указание на действующее лицо или предмет, то оно выражается дополнением с предлогом **von** или **durch**. При этом предлог **von** употребляется при обозначении лица, а предлог **durch** при обозначении орудия или причины действия, например:

Das Gesetz der Erhaltung der Materie wurde von dem genialen russischen Gelehrten Lomonossow entdeckt. Diese Maschine wird durch Elektrizität in Bewegung gesetzt.	Закон сохранения материи был открыт гениальным русским ученым. Ломоносовым Этот станок приводится в действие электричеством.
--	---

4. Иногда пассив встречается в предложениях, в которых не указано лицо или предмет, на который направлено действие, а также не обозначено действующее лицо. Такой пассив называется *безличным*. Основной особенностью предложений с безличным пассивом является отсутствие подлежащего. Если первое место в предложении не занято каким-либо второстепенным членом предложения, то предложение начинается с местоимения **es**. Оно выполняет формальную функцию «прикрытия» спрягаемой части сказуемого и на русский язык не переводится. Безличный пассив имеет примерно то же значение, что и активная форма с местоимением **man** и переводится на русский язык глаголом 3-го лица множественного числа, например:

Es wird überall sehr viel gebaut.	}	Повсюду много строят.
Überall wird viel gebaut.		
Man baut überall sehr viel.		

5. Сравните различные случаи употребления и перевода глагола **werden**:

1) как связка в именном сказуемом (в значении «становиться»):

Die Tage werden kürzer.	Дни становятся короче.
--------------------------------	-------------------------------

2) как вспомогательный глагол для образования футурума актива:

Der neue Stoff wird breite Verwendung finden .	Новый материал найдет широкое применение.
---	---

3) как вспомогательный глагол для образования всех времен пассивного залога:

Die Kohle wird jährlich in großen Mengen gewonnen .	Уголь добывается ежегодно в больших количествах.
--	--

Перевод пассива на русский язык

1. Возможности перевода пассивной конструкции на русский язык различны. Поскольку сфера употребления пассив в немецком языке значительно шире, его эквивалентом часто является глагол в *действительном залоге*.

а) Это возможно в предложениях, где русский глагол также является переходным и употребительным в страдательном залоге:

Die letzte Gemäldeausstellung
im Russischen Museum **wird**
gern **besucht**.

Последнюю выставку картин
в Русском музее **посещают**
охотно. (Ср.: Последняя
выставка картин музея
в Русском **посещается** охотно).

б) Это желательно в предложениях, где русский глагол также является переходным, но не употребительным в страдательном залоге:

Warum hast du nichts gesagt?
Ich **bin** nicht **gefragt worden**.

Почему ты ничего не сказал?
Меня не **спросили**.

в) Это единственно возможный вариант перевода в случае, если немецкому переходному глаголу соответствует в русском языке непереходный, что в целом представляет собой нормальное и достаточно широко распространенное явление:

Du **bist** heute abends mehrmals
angerufen worden.

Тебе сегодня вечером
несколько раз **звонили**.

2. Пассив может переводиться также глаголом в *страдательном залоге*.

а) Глаголом с частицей **-ся** (преимущественно Präsens, Präterit, Futurum Passiv):

Eine neue Brücke über diesen Fluß
wird im nächsten Jahr **gebaut**
werden.

Новый мост через эту реку
будет строиться в следующем
году.

Der ursprüngliche Plan **wurde**
dreimal **geändert**.

Первоначальный план
менялся трижды.

б) Сочетанием глагола «быть» в прошедшем времени со страдательным причастием прошедшего времени в краткой форме (преимущественно Perfekt, Plusquamperfekt Passiv):

Eine neue Brücke über die Newa
ist (war) im vorigen Jahr
gebaut worden.

Новый мост через Неву **был**
построен в прошлом году.

3. Инфинитив пассива употребляется в сочетании с модальными глаголами. Модальный глагол занимает место изменяемой части сказуемого, партицип II + **werden** в неопределенной форме являются неизменяемой частью сказуемого. Такая конструкция переводится на русский язык словами «должен быть», «может быть» и причастием прошедшего времени:

Diese Legierung **soll untersucht werden.**

Diese Aufgabe **kann gelöst werden.**

Этот сплав **должен быть исследован.**

Эта задача **может быть решена.**

Модальный глагол в сочетании с Infinitiv Passiv может употребляться также в Präterit, например:

Diese Legierung **sollte** untersucht werden.

Diese Aufgabe **konnte** gelöst werden.

Этот сплав **должен был** быть исследован.

Эта задача **могла** быть решена.

§ 28. ПАССИВ СОСТОЯНИЯ

Das Zustandspassiv

Конструкция sein + Partizip II переходных глаголов выражает состояние предмета. По форме эта конструкция является сложным именным сказуемым. В отличие от пассива, обозначающего действие, она выражает состояние подлежащего, возникшее в результате законченного действия, например:

Der Apparat wird geprüft.

Der Apparat ist geprüft.

Der Apparat wurde geprüft.

Der Apparat war geprüft.

Аппарат испытывается.

Аппарат испытан.

Аппарат испытывался (был испытан).

Аппарат был испытан.

Zustandspassiv возможен во всех временных формах, но наиболее часто встречаются три из них: Präsens, Präterit и Futurum.

Präsens:	Die Arbeit ist schon beendet .	Работа уже закончена .
Präterit:	Am Montag war die Arbeit bereits beendet .	В понедельник работа была уже закончена .
Futurum:	Die Arbeit wird in zwei Tagen unbedingt beendet sein .	Работа непременно будет закончена через два дня.

Грамматические упражнения

1. Проспрягайте предложения во всех временных формах Passiv.

1. Die neue Schule wird am Stadtrand gebaut.
2. Einige Schulen werden renoviert.

2. Поставьте глагол werden в Präsens Passiv.

1. Der Kranke ... untersucht.
2. Das Kaufhaus ... morgens um 8 Uhr geöffnet.
3. Ihr ... sicher zur Feier eingeladen.
4. ... du oft gelobt?
5. Die Fenster ... jede Woche geputzt.
6. Ich ... über den Fahrplan informiert.
7. Die Ferien ... interessant verbracht.

3. Переведите предложения в Präsens Passiv.

1. Das Puschkin-Museum in Moskau wird mit Interesse besichtigt.
2. Das Bolschoi-Theater wird oft und gern besucht.
3. Die Wohnung wird jede Woche aufgeräumt.
4. Nicht alle Fragen werden sofort verstanden.
5. Die Testarbeit wird für morgen geplant.
6. Diese Texte werden ohne Wörterbuch übersetzt.
7. Alle vier Jahre werden die Olympischen Spiele durchgeführt.
8. Die Briefe werden gewöhnlich von der Mutter geschrieben.
9. Die Studenten unserer Gruppe werden jeden Tag vom Lehrer abgefragt.
10. Was wird von allen gesucht?
11. Was wird gewöhnlich in den Stunden besprochen?
12. In der letzten Zeit wird mehr gebaut als früher.
13. Die BRD wird in 16 Bundesländer gegliedert.

4. Употребите выделенные глаголы в Imperfekt Passiv.

- Образец: **gründen**: Moskau wurde im 12. Jahrhundert ...
Moskau wurde im 12. Jahrhundert **gegründet**.

1. **planen**: Diese Reise wurde von den Eltern schon im September
2. **einladen**: Zum Jubiläum unseres Vaters wurden viele Gäste
3. **zerbrechen**: Die Lieblingsvase der Mutter wurde von den Kindern
4. **beantworten**: Zum Schluss wurde auch diese Frage 5. **abholen**: Warum wurde die Mutter vom Bahnhof nicht ... ? 6. **drucken**: Dieses Buch wurde neu 7. **verkaufen**: Das Haus wurde teuer 8. **operieren**: Die Kranken wurden schnell 9. **pflanzen**: Die schönen Blumen wurden im vorigen Jahr 10. **reparieren**: Der Fernseher wurde noch nicht

5. Переведите предложения в Perfekt и Plusquamperfekt Passiv.

1. Das Fahrrad ist dem Kind zum Geburtstag versprochen worden.
2. Der Tisch war zum Mittagessen gedeckt worden.
3. Die Wohnung ist repariert worden.
4. Die Kontrollarbeit war am Montag geschrieben worden.
5. Der Kaffee ist schon gekocht worden.
6. Der Junge war zum Arzt gebracht worden.
7. Diese Arznei war von der Oma seit langem eingenommen worden.
8. Die Aufgabe ist von den Kindern ohne Hilfe der Eltern vorbereitet worden.
9. Von wem ist diese Geschichte erzählt worden?

6. Употребите глаголы, данные в скобках, в Futurum Passiv.

1. Dieses Buch wird in der Schule (lesen).
2. Der Aufsatz wird in der Klasse (schreiben).
3. Zu Weihnachten wird der Tannenbaum (schmücken).
4. Heute Abend werde ich wieder von der Mutter (anrufen).
5. Max wird morgen von dem Arzt (besuchen).
6. Das Auto wird in zwei Wochen (reparieren).
7. Im nächsten Monat wird ein Freibad (eröffnen).
8. Viele neue Hotels werden in der Zukunft (bauen).

7. Переведите предложения. Определите временную форму пассив.

1. Was wird hier um 10 Uhr morgen gemacht werden?
2. Dieser Roman von Nabokow wurde in mehrere Sprachen übersetzt.
3. Große und kleine Städte unseres Landes werden durch die Autobahnen und Eisenbahnlinien verbunden.
4. Alle Verwandten waren durch diese Nachricht überrascht worden.
5. Die Theaterkarten für die ganze Gruppe wurden von einer der Studenten gekauft.
6. Sie wurde ans Telefon gerufen.
7. Außerhalb Deutschlands wird Deutsch als Muttersprache in Österreich, in Liechtenstein, im größten Teil der Schweiz, in Südtirol und in kleineren Gebieten in Belgien, Frank-

reich (Elsass) und Luxemburg entlang der deutschen Grenze gesprochen. 8. Die älteste Hochschule, die Universität Heidelberg, wurde 1386 gegründet. 9. Es gibt ganz junge Universitäten — mehr als 20 sind erst nach 1960 gegründet worden. 10. Der Rektor wird auf mehrere Jahre gewählt.

8. Переведите предложения; обратите внимание на перевод дополнений с предлогом von.

1. Die Vorlesung wird heute von einem Professor gehalten. 2. Das Modell wird von einem Konstrukteur überprüft. 3. Die Lehrpläne werden von den Dozenten ausgearbeitet. 4. Die Kontrollarbeit wird von der Lehrerin korrigiert. 5. Die Fächer werden von den Studenten gewählt. 6. Die Entscheidung für einen bestimmten Schultyp wird von den Eltern getroffen. 7. Die Hauptschule nach der Grundschule wird von einem Drittel der Kinder besucht. 8. Die Universität in Berlin war von Wilhelm von Humboldt 1810 gegründet worden. 9. Die Hochschule wird von einem Rektor oder Präsidenten geleitet. 10. Diese Ausstellung wird von den Touristen aus verschiedenen Ländern besucht. 11. Der Bau weiterer Wohnheime für die neuen Arbeiter ist von dem Werk geplant worden. 12. Er ist gestern Abend von seinen Freunden angerufen worden. 13. Die Kinder sind von der Schule von dem Vater abgeholt worden.

9. Употребите в следующих предложениях Infinitiv Passiv с модальными глаголами. Предложения переведите.

Образец: Deine Bitte kann leicht (erfüllen).
Deine Bitte kann leicht **erfüllt werden**. — Твоя просьба может быть легко выполнена.

1. Die Tür kann ohne Schlüssel (öffnen). 2. Der Kühlschrank muss möglichst schnell (reparieren). 3. Wann willst du morgen (wecken)? 4. Die Suppe soll nicht stark (würzen, salzen). 5. Die Autos dürfen vor dem Haus nicht (parken). 6. Neue Rekorde können (aufstellen). 7. Die Bücher sollen (lesen).

10. Переведите предложения, обращая внимание на временную форму модального глагола.

1. Nach dem Krieg mussten viele Häuser wiederaufgebaut werden. 2. Zur Zeit müssen viele Probleme von der Stadtverwaltung und dem Bür-

germeister gelöst werden. 3. Die Texte mussten verbessert, erheblich verändert und ergänzt. 4. Die gewonnenen Ergebnisse können durch Messungen bestätigt werden. 5. Der Vertrag kann abgeschlossen werden. 6. Im vorigen Jahr konnte die Erzeugung von Fernsehapparatur bedeutend gesteigert werden. 7. Diese Aufgabe soll heute erfüllt werden. 8. Solche Versuche sollten in unserem Laboratorium durchgeführt werden. 9. Diese Übung soll geschrieben werden. 10. Die Frage musste noch einmal wiederholt werden. 11. Diese hervorragende Werke müssen bestimmt gelesen werden.

11. Ответьте на вопросы в пассивном залоге.

Образец: Was wurde gestern zu Hause gemacht?
— die Wohnung in Ordnung bringen
Die Wohnung wurde in Ordnung gebracht.

a) Was wurde gestern in der Deutschstunde gemacht?

1. die Wörter erklären, übersetzen, aufschreiben. 2. die Übungen machen. 3. Grammatik üben. 4. einen Text lesen. 5. ein Lied singen. 6. einige Fragen besprechen.

b) Was wurde am Geburtstag gemacht?

1. einen Kuchen backen. 2. den Tisch decken. 3. Freunde einladen. 4. viele Geschenke bekommen.

c) Was wurde gestern im Krankenhaus gemacht?

1. einige Kranke operieren. 2. viele Patienten untersuchen. 3. die Temperatur messen. 4. Spritzen geben. 5. Medikamente austeilen. 6. einige Patienten waschen.

12. Измените порядок слов. Переведите предложения с безличным пассивом на русский язык (см. § 27 (4)).

Образец: Es wird **an diesem Tag** nicht gearbeitet.
An diesem Tag wird nicht gearbeitet.

1. Es wird im Cafe gegessen. 2. Es wird in der Nacht nicht gelesen. 3. Es wird hier nicht geraucht. 4. Es wird vom Umweltschutz oft gesprochen. 5. Es wird am Geburtstag gefeiert. 6. Es wurde im Stadion gestern gespielt. 7. Es wurde in der Versammlung viel geredet. 8. Es wurde in der Party viel getanzt und gesungen. 9. Es wird in allen Forschungszentren der Welt an diesem Problem gearbeitet. 10. Es wird in der Disco viel getanzt.

13. Составьте предложения по образцу.

Образец: in der Schule, lernen
 — Was wird in der Schule gemacht?
 — In der Schule wird gelernt.
 — Es wird in der Schule gelernt.

1. auf dem Spielplatz, spielen. 2. im Stadion, turnen, springen. 3. im Fluß, baden. 4. in der Küche, kochen. 5. im Kaufhaus, anprobieren, kaufen. 6. im Theater, tanzen, singen, spielen. 7. in der Nacht, schlafen.

14. Переведите предложения с Zustandspassiv (см. § 28).

1. Die Übung war von allen schriftlich gemacht. 2. Die Kataloge sind abgeschickt. 3. Der Versuch ist erfolgreich durchgeführt. 4. Das Geschenk ist schön verpackt. 5. Einige Bücher waren von den Studenten bestellt. 6. Das Gesetz von der Erhaltung der Masse war von M. Lomonossow entdeckt. 7. Die neue Wissenschaft — physikalische Chemie — war von M. Lomonossow entdeckt. 8. Das Atom ist aus noch kleineren Teilchen aufgebaut. 9. Die Berliner Akademie der Wissenschaften war von Gottfried Leibniz gegründet. 10. Deutschland ist mit Österreich und den Ländern des Südeuropas durch die Donau verbunden.

15. Скажите, что все уже выполнено.

Образец: **Müssen** Sie noch die Prüfung **ablegen**?
 → Nein, die Prüfung **ist** schon **abgelegt**.

1. Müssen Sie den Brief noch zur Post bringen? 2. Müssen Sie noch ein Haus für ihre Familie bauen? 3. Müssen Sie noch eine Kontrollarbeit schreiben? 4. Müssen Sie noch einige Artikel übersetzen? 5. Müssen Sie noch die Kinder vom Kindergarten abholen? 6. Müssen Sie noch Geräte für das Labor kaufen? 7. Müssen Sie noch alles für das Schulfest vorbereiten? 8. Müssen Sie noch den Vertrag unterschreiben?

16. Определите функции и значение глагола werden. Переведите на русский язык (см. § 27 (5)).

1. Die Wissenschaftler werden immer mehr zu Organisatoren des wissenschaftlichen Fortschritts. 2. In allen Wissenschaftszweigen werden statistische Methoden breit angewandt. 3. Völlig neuartige Geräte müssen entwickelt und gebaut werden. 4. Schon im 19. Jahrhundert sah man voraus,

dass die Wissenschaft allmählich zur unmittelbaren Produktivkraft werden wird. 5. Abends werden die Kinder müde. 6. Meine Leistungen in Deutsch sind schlechter geworden. 7. Ich wurde zu einer Party eingeladen. 8. Die Gemälde der Dresdener Galerie sind von bekannten Malern gemalt worden. 9. Was willst du werden? 10. Sie ist gestern 18 Jahre alt geworden. 11. Sie wird bald Ärztin. 12. Ich werde dieses Buch noch einige Tage lesen. 13. Plaste werden zu den wichtigsten Werkstoffen auf allen Gebieten der Industrie und Technik. 14. In der Zukunft werden die Straßen nach den verschiedenen Anforderungen für Fahrzeuge und Fußgänger differenziert werden. 15. Bei der Verbrennung wird die im Brennstoff enthaltene chemische Energie in Wärme umgewandelt. 16. Einige Plaste werden schon wenig über 100 °C weich und flüssig.

17. Расположите следующие словосочетания в два столбика (Aktiv или Passiv).

Образец:	Aktiv	Passiv
	wir werden sehen	er wird gesucht

du kommst, sie wurde gelobt, ihr seid beobachtet worden, ihr wurdet gebracht, wir helfen, er wird kommen, ich hatte gehofft, es wird bestellt, sie schwieg, wir werden gefragt, er hat gehört, ich bleibe, sie ging fort, ich bin gefahren, du wurdest geholt, wir sind geschickt worden, sie werden trainieren, ihr habt gesiegt, du schwiegst, ihr hattet versucht, wir waren gestartet, du arbeitest, er isst, sie werden gerufen werden, wir werden singen, er ist gefragt worden, du fährst mit, es ist geworden.

§ 29. НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА (ИНФИНИТИВ)

Der Infinitiv

Infinitiv называет действие (без указания на действующее лицо) и является одной из трех основных форм глагола. В немецком языке различают две формы Infinitiv:

Infinitiv I образуется от основы глагола посредством суффикса **-(e)n**:

mach-en	sammel-n
komm-en	feier-n

Infinitiv II — образуется сочетанием Partizip II основного глагола и Infinitiv I вспомогательного глагола **haben** или **sein**:

gemacht haben

gekommen sein (О выборе вспомогательного глагола haben или sein см. § 25)

В предложении Infinitiv употребляется с частицей **zu** или без нее. Частица **zu** перед инфинитивом не ставится:

1) после модальных глаголов и глагола **lassen**:

Mein ältester Sohn **kann** gut Schlittschuh **laufen**.

Мой старший сын **умеет** (может) хорошо **кататься** на коньках.

Der Lehrer **ließ** den Schüler das Wörterbuch aus der Bibliothek **holen**.

Учитель **велел** ученику **принести** из библиотеки словарь.

2) после глаголов **lehren, lernen, helfen**:

Das kleine Kind **lernt** gern **zeichnen**.

Маленький ребенок с удовольствием **учится рисовать**.

3) после глаголов движения, например: **fahren, gehen, laufen**, а также глаголов **schicken, bleiben, heißen** и некоторых других:

Nach dem Mittagessen **laufen** die Kinder **baden**.

После обеда дети **бегут купаться**.

4) после глаголов **sehen, hören, fühlen**. Эта конструкция носит латинское название accusativus cum infinitivo (т. е. винительный падеж с инфинитивом). В русском языке она не имеет прямого соответствия, такие предложения переводятся сложноподчиненными с союзом «что» или «как», подлежащим придаточного становится дополнение в Akkusativ, — Infinitiv.

Ich **sehe** meinen Bruder im Hofe Fußball spielen.

Я **вижу**, что (как) мой брат играет во дворе в футбол.

Во всех остальных случаях перед инфинитивом **ставится** частица **zu**, например:

Die Studenten **beginnen** den Text zu **übersetzen**.

Студенты **начинают перево-
дить** текст.

У глагола с отделяемой приставкой частица **zu** располагается между отделяемой приставкой и основой глагола, написание при этом сохраняется слитное.

Meine Freundin **vergaß** mich **anzurufen**.

Моя подруга **забыла** мне **позвонить**.

Infinitiv является в предложении не только частью сложного сказуемого, он может выступать в функции различных членов предложения. При этом инфинитив, распространенный зависящими от него словами, как правило, отделяется на письме запятой. Возвратное местоимение **sich** в составе обособленной инфинитивной группы стоит обычно на первом месте, например:

Wir haben ausgemacht, **uns** am Sonntag **zu treffen**.

Мы договорились встретиться в воскресенье.

Если инфинитивный оборот невелик по объему, запятая может отсутствовать.

Ich bitte dich pünktlich zu kommen. Я прошу тебя придти вовремя.

Необходимо обращать внимание на способы перевода инфинитивных конструкций, поскольку в ряде случаев синтаксически адекватный перевод на русский язык, т. е. перевод, при котором копировалась бы немецкая синтаксическая конструкция, оказывается невозможным.

Сравните следующие примеры употребления инфинитива в роли разных членов предложения:

1) В *функции подлежащего*:

Es ist ein großes Vergnügen, **zu reisen**.

Путешествовать — большое удовольствие.

2) В *функции определения* (только после определяемого имени существительного):

Von Kindheit an war es Brigittes Wunschtraum, **Pianistin zu werden.**

С детства самой большой мечтой Бриджиты было **стать пианисткой.**

3) В *функции дополнения* (как после переходных глаголов, так и после глаголов, требующих предложного дополнения; в последнем случае инфинитивной группе может предшествовать соответствующее местоименное наречие.

Marion war von Herzen froh (darüber), **nicht allein zu sein.**

Марион была рада от души, **что она не одна.**

Перевод инфинитивных оборотов

1. При переводе инфинитивного оборота следует помнить, что он отвечает на вопрос **что делать?** или **что сделать?** Перевод инфинитивного оборота следует начинать с глагола, затем вернуться к началу оборота и перевести поясняющие слова, запятая в переводе не сохраняется:

Es macht ihm Freude, den anderen Leuten zu helfen.

Ему доставляет радость помогать другим людям.

2. Если перед глаголом в Infinitiv I стоит *обстоятельство образа действия*, то оно переводится вместе с Infinitiv I:

Ich habe keine Möglichkeit, diese Aufgabe **selbständig** zu lösen.

У меня нет возможности **самостоятельно** решить эту задачу.

3. Если в предложении от одного слова зависят два или больше инфинитивных оборота, то следует переводить их один за другим, причем перевод каждого из них нужно начинать с глагола.

Herr Hauser ging fort und vergaß, das Radio in der Küche abzustellen (1), das Licht im Wohnzimmer auszumachen (2) und die Haustür abzuschließen (3).

Господин Гаузер ушел и забыл выключить радио на кухне, выключить свет в гостиной и закрыть входную дверь.

4. Если перед инфинитивным оборотом стоит местоименное наречие **darin, daran, davon, darüber** и др., то его перевод следует начинать словом **чтобы**. В таких случаях может быть уместной замена глагола существительным.

Das Ziel des Experimentes besteht darin, Festigkeitseigenschaften des neuen Kunststoffes zu prüfen.

Цель эксперимента состоит в том, чтобы проверить прочностные свойства материала. (Цель эксперимента состоит в проверке прочностных свойств нового материала.)

5. В некоторых случаях удобнее переводить инфинитивный оборот придаточным предложением:

Sie kam zu Gedanken, ein eigenes Geschäft gründen zu können.

Она пришла к мысли, что может основать свое собственное дело.

Все инфинитивные обороты с **Infinitiv II** переводятся придаточным предложением, глагол-сказуемое стоит в прошедшем времени:

Ich bedauere es, nicht früher Deutsch gelernt zu haben.

Я сожалею, что раньше не изучал немецкий язык.

6. В *функции обстоятельства*, особенно часто в союзных инфинитивных оборотах **um ... zu + Infinitiv**, **statt ... zu + Infinitiv** и **ohne ... zu + Infinitiv**.

Оборот **um ... zu + Infinitiv** является обстоятельством цели и отвечает на вопросы: зачем? с какой целью выполняется действие, выраженное сказуемым?

Обороты **statt ... zu + Infinitiv** и **ohne ... zu + Infinitiv** являются обстоятельствами образа действия и отвечают на вопросы: как? каким образом совершается действие, выраженное сказуемым?

Перевод союзных инфинитивных оборотов

um ... zu + Infinitiv — для того чтобы что-то сделать:

Um ein Hochschuldiplom zu bekommen , muss man alle Prüfungen ablegen und das Diplomprojekt verteidigen.	Чтобы получить диплом о высшем образовании, нужно сдать все экзамены и защитить дипломный проект.
---	--

(an)statt ... zu + Infinitiv — вместо того чтобы что-то сделать:

Er machte eine Buchhalterlehre, statt an der Universität zu studieren .	Он закончил бухгалтерские курсы, вместо того чтобы учиться в университете.
---	---

ohne ... zu + Infinitiv I (Infinitiv II) — переводится деепричастным оборотом с отрицанием **не**.

Man kann nicht die deutsche Sprache gut beherrschen, ohne deutsche Klassiker zu lesen (gelesen zu haben).	Нельзя хорошо овладеть немецким языком, не читая (не прочитав) немецких классиков.
--	---

В инфинитивных оборотах могут употребляться модальные глаголы. При переводе на русский язык значение модального глагола передается описательно или не передается вовсе, например:

Um einen Fachtext verstehen zu können , muss man viele Fachwörter und Fachausdrücke kennen.	Чтобы понять (чтобы можно было понять) специальный текст, нужно знать много терминов и специальных выражений.
---	--

Грамматические упражнения

1. В каком случае нужно употребить **zu** перед инфинитивом?

1. Du musst pünktlich (kommen). — Du hast versprochen pünktlich (kommen).
2. Der Pianist fängt an (spielen). — Wir hören ihn (spielen).
3. Ich gehe jetzt (tanzen). — Ich habe jetzt vor (tanzen).

4. Sie plant in Deutschland (studieren). — Sie geht nach Deutschland (studieren).
5. Er wünscht nach Spanien (reisen). — Er möchte nach Spanien (reisen).
6. Der Alte blieb (sitzen). — Der Alte zog es vor (sitzen).
7. Das Mädchen fühlte sein Herz (klopfen). — Sein Herz begann (klopfen).
8. Das Kind versucht (fotografieren). — Das Kind lernt (fotografieren).
9. Sie lernt ihren Jungen (schwimmen). — Sie lehrt ihren Jungen höflich (sein).

2. Дополните предложения инфинитивными оборотами, используя данные в скобках слова.

1. Hilfst du mir ... (die letzte Aufgabe lösen, aufräumen, ein Geschenk kaufen, die Fahrkarten besorgen, den Tisch decken)?
2. Ich lerne jetzt ... (Kuchen backen, stricken, surfen).
3. Sie hört die Kinder ... (singen, kommen, rufen).
4. Gehen wir heute abends ... (essen, tanzen, schwimmen)!
5. Es beginnt ... (regnen, schneien, frieren).
6. Versprich uns, ... (ernst sein, einen Beruf erlernen, nicht rauchen)!
7. Ich bitte dich, ... (morgen Geld mitbringen, mich vom Bahnhof abholen, heute in die Disco mitkommen).
8. Es ist (un)möglich, ... (das Geld für die Reise sparen, ein teures Auto kaufen).
9. Es ist schon spät, ... (deinen Vorschlag besprechen, auf ihn warten, spazieren gehen).
10. Jede Möglichkeit, ... (die Sprachkenntnisse verbessern), muss man ausnutzen.
11. Die Freundin schlug mir vor, ... (im Sommer bei Bosch arbeiten).
12. Er hat allen versprochen, ... (noch einmal kommen).
13. Fällt es dem Bruder schwer, ... (am Institut studieren)?
14. Es ist sehr gesund, ... (Sport treiben).
15. Wozu brauchst du, ... (diesen Text kopieren)?
16. Muttis Wunsch, ... , (im Sommer nach Sotschi fahren) ging leider nicht in Erfüllung.

3. Соедините два данных предложения в одно, используя инфинитивные группы. Переведите их на русский язык.

Образец: Ich kann mein Lehrbuch nicht finden. Ich habe keine Zeit, ...
 Ich habe keine Zeit, mein Lehrbuch zu finden.

1. Ich kann mein Heft nicht finden. Es gelingt mir nicht, ...
2. Wir verbringen viel Zeit zusammen. Es macht uns Spaß, ...
3. Ich möchte Deutschland besuchen. Ich habe den Wunsch, ...
4. Wir wollen am Sonn-

tag einen Ausflug machen. Wir haben Zeit, 5. Meine Schwester will Linguistik studieren. Sie hat begonnen, 6. Hast du mir deine Adresse gegeben? Ich habe vergessen, 7. Hier darf man nicht fahren. Es ist verboten, 8. Sabine hat uns bei der Arbeit geholfen. Es war sehr nett von ihr, 9. Ich studiere Fremdsprachen. Es ist nicht leicht, 10. Bei Glatt-eis kann man nicht schnell fahren. Es ist sehr gefährlich, 11. Du hast deinen Freund belogen. Das ist nicht schön, 12. Er liest sehr viel im Bereich der Wissenschaft. Es ist sehr lehrreich, 13. Unsere Familie isst viel Obst und Gemüse. Es ist gesund, 14. Die Studenten schlagen oft in Wörterbüchern nach. Es ist sehr wichtig beim Fremdsprachenerlernen,

4. Замените глагол müssen глаголом brauchen.

Образец: — Du musst bleiben!
— Ich **brauche nicht** zu bleiben!

1. Du musst das lernen! 2. Du musst früher kommen! 3. Wir müssen das Essen bestellen. 4. Wir müssen ihn darüber informieren. 5. Ihr müsst den Arzt rufen! 6. Ihr müsst alles erklären! 7. Sie muss uns den Weg zeigen. 8. Er muss im Hotel wohnen. 9. Ich muss im Text jedes Wort verstehen. 10. Du musst das selbst machen. 11. Das Kind muss mir helfen. 12. Wir müssen den Artikel schriftlich übersetzen. 13. Sie müssen das mit dem Dozenten besprechen. 14. Unsere Mannschaft muss an diesem Wettbewerb teilnehmen. 15. Sie muss eine Torte backen. 16. Heute muss ich die Tochter von dem Kindergarten abholen. 17. Ich muss noch dem kleinen Sohn ein Bild malen helfen.

5. Переведите следующие предложения на русский язык.

1. Es ist wichtig den Versuch gründlich vorzubereiten. 2. Die Gesetzmäßigkeiten der Natur zu erforschen ist die Aufgabe zahlreicher wissenschaftlicher Institute. 3. Über die künftige Entwicklung der Wissenschaft zu sprechen ist eine schwierige Aufgabe. 4. Es ist gesund regelmäßig Sport zu treiben. 5. Es ist schwer die richtige Entscheidung zu treffen. 6. Energie ist die Fähigkeit eines Körpers Arbeit zu leisten. 7. Es ist wichtig diesen Fehler zu korrigieren. 8. Schon 1954 gelang der Versuch, einfache wissenschaftliche Texte mittels elektronischer Rechenmaschinen aus dem Russischen ins Englische zu übersetzen. 9. Es ist notwendig über wichtige Probleme zu diskutieren. 10. Die Technik hilft uns bislang Unbekanntes zu

entdecken. 11. Die Menschen sind fähig die Welt zu erkennen. 12. Es ist notwendig in den Hochschulen die Forschung noch intensiver als bisher zu entwickeln. 13. Es ist möglich schwierige Aufgaben gemeinsam zu lösen. 14. Es ist interessant deine Erklärung zu hören.

6. Переведите инфинитивные группы различными способами, обратите внимание на управление глаголов, от которых зависят инфинитивные группы.

Образец: Unsere Aufgabe besteht darin, eine eindeutige numerische Lösung für bestimmte Bedingungen aufzufinden.

1. Наша задача состоит в том, **чтобы найти** однозначное числовое решение для определенных условий.

2. Наша задача состоит **в нахождении** однозначного числового решения для определенных условий.

1. Die Außenpolitik der BRD ist darauf gerichtet, die Zusammenarbeit mit westlichen Ländern weiter auszubauen und zu vertiefen. 2. Konsultationen dienen dazu, Unklarheiten, die beim Studium auftreten, zu beseitigen. 3. A. Humboldt strebte danach, Naturwissen und Naturforschung dem Fortschritt der Menschheit nutzbar zu machen. 4. Unsere Bemühungen sind darauf gerichtet, neue Untersuchungsmethoden zu erarbeiten. 5. Viele Jungarbeiter streben danach, ihr Betriebspraktikum in einem ausländischen Unternehmen zu machen. 6. Gegenwärtig arbeiten die Konstrukteure daran, neue umweltfreundlichere Autos herzustellen. 7. Es kommt jetzt darauf an, die rechtlichen und finanziellen Grundlagen für den wirtschaftlichen Aufstieg zu schaffen. 8. Neue Verfahren tragen dazu bei, Produktionsabfälle zu reduzieren. 9. Die Aufgaben des Bundestages bestehen darin, neue Gesetze zu verabschieden, den Bundeskanzler zu wählen und die Tätigkeit der Regierung zu kontrollieren. 10. Die Aufgaben der neuen Regierung bestanden darin, Probleme bei der Arbeitslosigkeit, bei den Renten- und Krankenversicherungen zu lösen.

7. Переведите предложения с союзными инфинитивными оборотами.

1. Mein Bruder verließ die Stadt, ohne von uns Abschied zu nehmen. 2. Sie blieb nach Feierabend im Büro, um die letzten Briefe zu lesen. 3. Er vertiefte sich in sein Buch, statt an unserer Diskussion teilzunehmen. 4. Unser Bekannter blieb zu Hause, statt mit uns aufs Land zu fahren.

5. Meine Freundin wollte im Hotel bleiben, statt ins Theater zu gehen. 6. Die Touristen brauchten noch einen Tag, um die Sehenswürdigkeiten in Ruhe zu besichtigen. 7. Er hat das Buch zurückgegeben, ohne sich zu bedanken. 8. Die heutigen Studenten begreifen die Notwendigkeit, mehr zu wissen. Sie lernen und studieren, um ihre Umwelt besser zu verstehen. 9. Der Mensch braucht zwei Jahre, um sprechen zu lernen, sechzig aber, um zu lernen, den Mund zu halten. (R. Gamsatow) 10. Sie arbeiteten im Laufe von zwei Stunden, ohne den Kopf zu heben. 11. Um die Arbeitsproduktivität zu steigern, muss die Planung der Volkswirtschaft vervollkommenet werden. 12. Es ist unmöglich, viele Krankheiten zu bekämpfen, ohne die Lebensbedingungen der Menschen zu verbessern. 13. Statt die wichtigsten Industriezweige wie den Maschinenbau und die Automobilindustrie in seinem eigenen Land zu entwickeln, hat man hierher Autos und Anlagen aus Europa eingeführt. 14. Ich lese, um neue Informationen zu haben. 15. Man kann auf die Universität in Deutschland gehen, ohne die Aufnahmeprüfungen abzulegen.

8. Переведите предложения, содержащие инфинитивные обороты с модальными глаголами.

1. Viele Wissenschaftler müssen umlernen, um in Zukunft erfolgreich arbeiten zu können. 2. Ohne seine Rede vollenden zu können, verließ der Redner die Tribüne. 3. Susanne glaubt, viel machen zu können. 4. Eine gewaltige Energie ist notwendig, um eine Rakete in den Kosmos abschießen zu können. 5. Um Erscheinungen erfolgreich wissenschaftlich voraussagen zu können, muss man auch die allgemeinen Entwicklungsgesetze der Natur und der Gesellschaft genau kennen. 6. Um die Gegenwart verstehen und die Zukunft beherrschen zu können, muss man die Vergangenheit kennen.

9. Вставьте подходящие союзы um, ohne или statt.

1. Man muss viel arbeiten, ... gute Kenntnisse zu bekommen. 2. ... zu üben, kann man die Aussprache nicht beherrschen. 3. Der Sohn hörte Musik, ... den Aufsatz zu schreiben. 4. Er ging fort, ... die Jacke mitzunehmen. 5. ... auf die Krim zu fahren, haben wir diesen Sommer auf dem Lande verbracht. 6. ... schlafen zu gehen, las er weiter. 7. ... zu denken, antwortete er schnell. 8. ... die Übung richtig zu machen, las ich die Regel noch einmal durch. 9. Jeden Abend geht sie in die Disco, ... ihre Freunde

zu treffen. 10. Sie antwortete immer schnell, ... lange zu überlegen. 11. Viele Jugendliche suchen sich einen Ferienjob, ... ein bisschen Geld zu verdienen. 12. Ich lade meine Freunde für Samstag ein, ... meinen Geburtstag zu feiern. 13. Ich gehe manchmal zu Bett, ... Abendbrot zu essen. 14. Meine Schwester trägt Kontaktlinsen, ... besser zu sehen.

10. Дополните предложения.

1. Statt dem alten Freund zu helfen, 2. Statt die Hausaufgaben zu machen, 3. ... , statt sich gut zu erholen. 4. ... , statt mit den Eltern zu sprechen. 5. Ohne mich angerufen zu haben, 6. ... , ohne die Theaterkarten im Voraus zu besorgen. 7. ... , ohne das gut zubereiten zu können. 8. Um die Sprache gut zu beherrschen, 9. Um zum Bahnhof rechtzeitig zu kommen, 10. ... , um an der Diskussion teilzunehmen. 11. Wir warteten auf sie, statt 12. Sie ging zu Fuß, statt 13. Ich gehe ins Kaufhaus, um 14. Er fährt nach Deutschland, um

11. Переведите текст.

Das Gastarbeiterproblem

In den sechziger Jahren waren viele deutsche Firmen gezwungen, ausländische Arbeitskräfte anzuwerben. Es war die Zeit der Hochkonjunktur (условия экономического подъема) und der Vollbeschäftigung. Für viele Firmen war es unmöglich, deutsche Arbeitskräfte zu bekommen, weil es mehr freie Arbeitsplätze als Arbeitskräfte gab. Besonders betroffen davon waren (это особенно коснулось) die Bergwerke, die Automobilindustrie, die Bankenunternehmen und viele Dienstleistungsbetriebe (предприятия сферы услуг). Die Firmen holten ihre Arbeitskräfte aus Ländern wie Italien, der Türkei, Jugoslawien und Spanien. Im Laufe der Jahre stieg die Zahl der Gastarbeiter, wie man sie nannte, auf über zwei Millionen im Jahre 1981 an. In den letzten Jahren stieg diese Zahl durch die Ankömmlinge aus der Türkei, Polen, Italien, Griechenland, Kroatien (Хорватия) und aus Serbien. Zur Zeit leben in Deutschland etwa 6,7 Millionen Ausländer. Bei der nicht so guten Konjunktur und der wachsenden Arbeitslosigkeit kommt es oft zu den Spannungen zwischen den Deutschen und den Gastarbeitern oder den Asylanten (лица, которым предоставлено политическое убежище или право на жительство) und Flüchtlingen (беженцы).

§ 30. ИНФИНИТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С HABEN, SEIN И SICH LASSEN

**Das Prädikat in den Formen haben + zu + Infinitiv,
sein + zu + Infinitiv, sich lassen + Infinitiv**

Инфинитивные конструкции с глаголами **haben** и **sein** имеют модальное значение **долженствования** или **возможности**.

Конструкция с **haben** употребляется при активном подлежащем и переводится чаще всего словами «*следует*», «*необходимо*», «*должен*» или «*может*» в сочетании с неопределенной формой глагола. По своему значению она соответствует предложениям с модальными глаголами **müssen**, **sollen**, реже с **können**:

Ich habe diese Arbeit zu schreiben. (Ich muss diese Arbeit schreiben.)	Я должен написать эту работу.
Wir haben dieses Thema zu besprechen.	Нам необходимо обсудить эту тему.
Sie haben dieses Wörterbuch zu benutzen.	Вы можете воспользоваться этим словарем.

Конструкция с **sein** чаще используется при пассивном подлежащем и соответствует по значению предложениям с модальными глаголами **können**, реже — с **sollen**, с пассивным инфинитивом:

Dieses Buch ist zu lesen. (Dieses Buch kann/soll gelesen werden.)	Эту книгу можно/нужно прочитать.
Wie ist diese Erscheinung zu erklären?	Как можно/нужно объяснить это явление?
Wie ist das zu verstehen?	Как это следует понимать?

Конструкция **sich lassen + Infinitiv** выражает возможность с пассивным значением и соответствует глаголу **können + Infinitiv Passiv**:

Dieser Text lässt sich leicht übersetzen. (Dieser Text kann leicht übersetzt werden.)	Этот текст можно легко перевести.
---	-----------------------------------

В отрицательных предложениях эта конструкция переводится как **нельзя + неопределенная форма глагола**:

Dieser Text lässt sich ohne
Wörterbuch nicht übersetzen.

Этот текст нельзя перевести
без словаря.

Грамматические упражнения

1. Переведите предложения с конструкцией haben + zu + Infinitiv.

1. Wir haben noch 2 Jahre zu studieren. 2. Jeder hat seine Pflicht zu tun. 3. Ich habe dir viel Interessantes zu erzählen. 4. Er hat noch etwas zu sagen. 5. Wir haben noch einige Formalitäten zu erledigen. 6. Die Studenten hatten heute eine Testarbeit zu schreiben. 7. Die Rechenmaschinen haben komplizierte Aufgaben zu lösen. 8. Wir haben verschiedene Bedeutungen der Wörter zu unterscheiden. 9. Man hat verschiedene Formen der Energie zu unterscheiden. 10. Dieses Gerät hatte verschiedene Aufgaben zu erfüllen. 11. Der Wissenschaftler hat noch einige komplizierte Versuche durchzuführen.

2. Переведите предложения с конструкцией sein + zu + Infinitiv.

1. Diese Situation ist leicht zu verstehen. 2. Die Atomkraftwerke sind dort zu bauen, wo keine Energiequellen vorhanden sind. 3. Diese komplizierte Aufgabe ist leicht und schnell mit einer Rechenmaschine zu lösen. 4. Diese Reise ist nicht zu vergessen! 5. Die Versuche waren heute durchzuführen. 6. Diese Größen sind voneinander zu unterscheiden. 7. Die Kriterien für die Suche waren auszuarbeiten. 8. Die Verantwortlichkeit der Forscherkollektive ist zu erhöhen. 9. Die Umgestaltung der Wissenschaft ist ohne wissenschaftliche Erkenntnisse nicht durchzuführen. 10. Dieser Fachtext ist schriftlich zu übersetzen. 11. Diese theoretischen Überlegungen sind genauer zu prüfen.

3. Переведите предложения с конструкцией sich lassen + Infinitiv.

1. Dieses Problem lässt sich heute lösen. 2. Das Holz lässt sich leicht bearbeiten. 3. Der Kochsalz lässt sich im Wasser lösen. 4. Dein Vorschlag ist sehr interessant. Darüber lässt sich reden. 5. Die Fachtexte lassen sich nicht leicht übersetzen. 6. Die Nachteile des neuen Kunststoffes ließen sich nicht leicht beseitigen. 7. Wir lassen sich unsere Wohnung in diesem Monat renovieren. 8. Er ließ sich ein Konto öffnen. 9. Der neue Stoff lässt sich auch in

der Medizin verwenden. 10. Die Berechnungen lassen sich mit dem Computer schneller ausführen. 11. Diese Untersuchung ließ sich eher vollenden.

4. В предложениях из упражнений 1, 2, 3 употребите вместо конструкций *haben + zu + Infinitiv*, *sein + zu + Infinitiv*, *sich lassen + Infinitiv* модальные глаголы с *Infinitiv* (Aktiv или Passiv).

- Образец:
1. Ich *habe* im Winter drei Prüfungen *abzulegen*. — Ich *muss* im Winter drei Prüfungen *ablegen*.
 2. Diese Arbeit *ist* heute *zu beenden*. — Diese Arbeit *kann/soll* heute *beendet worden*.
 3. Dieser Fehler *lässt sich* leicht *korrigieren*. — Dieser Fehler *kann* leicht *korrigiert werden*.

5. Определите, какое предложение имеет модальную конструкцию. Предложения переведите.

1. Der Mechaniker hat diese Arbeit schnell zu erfüllen. Der Mechaniker hat diese Arbeit schnell erfüllt.

2. Wir haben in unserem Werk eine Kraftmaschine herzustellen. Wir haben in unserem Werk eine Kraftmaschine hergestellt.

3. Der Zylinder hat im Dieselmotor im Gegensatz zum Verbrennungsmotor nur reine Luft anzusaugen. Der Zylinder hat im Dieselmotor im Gegensatz zum Verbrennungsmotor nur reine Luft angesaugt.

4. Die Industrie hat die neuesten Entdeckungen der Wissenschaft anzuwenden. Die Industrie hat die neuesten Entdeckungen der Wissenschaft angewandt.

5. Unsere Industrie hat die weniger effektiven Werkstoffe durch hocheffektive, synthetische Werkstoffe zu ersetzen. Unsere Industrie hat die weniger effektiven Werkstoffe durch hocheffektive, synthetische Werkstoffe ersetzt.

6. Diese Aufgabe ist nicht leicht zu lösen. Diese Aufgabe ist leicht gelöst.

7. Dieses Buch ist im Sommer zu übersetzen. Dieses Buch ist im Sommer übersetzt.

8. Unsere Wohnung ist in diesem Jahr zu renovieren. Unsere Wohnung ist in diesem Jahr renoviert.

9. Dieses Buch ist in unserer Stadt zu finden. Dieses Buch ist in unserer Stadt gefunden.

10. Der Sportler hat immer auf sein Gewicht zu achten. Der Sportler hat immer auf sein Gewicht geachtet.

11. Er hat viel zu trainieren. Er hat viel trainiert.

12. Die Studenten haben dieses Jahr eine Arbeit in Psychologie zu schreiben. Die Studenten haben dieses Jahr eine Arbeit in Psychologie geschrieben.

13. Wir haben der Mutter zu helfen. Wir haben der Mutter geholfen.

14. Die Lehrerin hatte sehr viele Hefte an einem Abend zu prüfen. Die Lehrerin hatte sehr viele Hefte an einem Abend geprüft.

15. Der Autofahrer hat die Verkehrsregeln zu kennen und zu beachten. Der Autofahrer hat die Verkehrsregeln gekannt und beachtet.

6. Укажите, в каких предложениях глагол *haben* входит в состав модальной конструкции. Переведите их.

1. Ich habe keine Zeit, diese Arbeit heute zu machen. 2. Der Wissenschaftler hat seinen Versuch zu vollenden. 3. Der Student hat das Referat rechtzeitig geschrieben. 4. Wir haben dieses neue Projekt zu besprechen. 5. Der Ingenieur hat komplizierte Rechnungen zu präzisieren. 6. Mein Freund hatte Möglichkeiten, seinen Urlaub am Meer zu verbringen. 7. Man hat die Eigenschaften dieses Stoffes zu untersuchen. 8. Vor dem Beginn der Arbeit hat der Laborant die Apparatur kontrolliert. 9. Der Gelehrte hat diese Theorie weiter zu entwickeln. 10. Man hat die Konzentration der Säure bestimmt.

7. Укажите, в каких предложениях глагол *sein* входит в состав модальной конструкции. Переведите их.

1. In unserer Stadt sind viele neue Häuser entstanden. 2. Die Richtung ist zu bestimmen. 3. Das Wasserbecken war in zwei Stunden zu erfüllen. 3. Der Kohlenstoff ist das wichtigste Element der chemischen Industrie. 4. Es ist notwendig, die Prüfungen rechtzeitig abzulegen. 5. Die Elektroenergie ist leicht auf weite Entfernungen zu übertragen. 6. Sie sind nicht in der Lage, dieses Problem zu lösen. 7. Die Aufgaben waren rechtzeitig zu erfüllen.

8. Сравните по смыслу предложения и установите, в чем состоит их различие.

1. Das Buch ist heute zu lesen. Ich habe das Buch heute zu lesen.

2. Der Motor ist zu ersetzen. Der Mechaniker hat den Motor zu ersetzen.

3. Der Auftrag ist zu erfüllen. Man hat den Auftrag zu erfüllen.

4. Das Werkstück ist zu bearbeiten. Der Arbeiter hat das Werkstück zu bearbeiten.

5. Die Zeit der Prüfungen ist zu bestimmen. Der Dekan hat die Zeit der Prüfungen zu bestimmen.

§ 31. ПРИЧАСТИЕ

Das Partizip

В немецком языке существует два типа причастий:

- **das Partizip I;**
- **das Partizip II.**

Подобно инфинитиву, причастия обладают как глагольными, так и именными свойствами. *Именные* свойства причастий сближают их с именами прилагательными: как и прилагательные, причастия могут употребляться в предложении атрибутивно, т. е. в качестве определений к именам существительным. В этом случае они склоняются как прилагательные, согласуясь с определяемым словом в роде, числе и падеже. Например: **singen** — петь:

ein singend-es Kind, das singend-e Kind	поющий ребенок
singend-e Kinder, die singend-en Kinder	поющие дети
ein gesungen-es Lied, das gesungen-e Lied	спетая песня
gesungen-e Lieder, die gesungen-en Lieder	спетые песни

К числу **глагольных** свойств относится способность причастий выражать активный или пассивный залог и наличие у них относительного временного значения. Сравните:

Partizip I: der **lesende** Knabe — **читающий** мальчик (мальчик, который в настоящий момент читает);

Partizip II: das **gelesene** Buch — **прочитанная** книга (книга, которую уже прочитали).

Причастие I (Partizip I) образуется от основы Infinitiv с помощью суффикса **-e(nd)** по единой схеме от всех типов глаголов, имеет активное залоговое значение и выражает длительное незаконченное действие, совпадающее по времени с действием сказуемого. В рус-

ском языке ему соответствует причастие действительного залога настоящего (или прошедшего) времени. Например:

blühen	—	цвести	→	blühend	—	цветущий
laufen	—	бежать	→	laufend	—	бегущий
studieren	—	изучать	→	studierend	—	изучающий

Если основа глагола оканчивается на -el, -er, Partizip I получает суффикс **-nd**:

lächeln	→	lächelnd	bezaubern	→	bezaubernd
---------	---	----------	-----------	---	------------

При образовании Partizip I от возвратных глаголов местоимение **sich** сохраняется:

sich nähern → ein sich näherndes Auto — приближающийся автомобиль

В предложении Partizip I выступает в качестве определения в полной, склоняемой форме, так и в функции обстоятельства образа действия в краткой неизменяемой форме. Сравните:

Das lesende Mädchen sitzt am Tisch.	Читающая девочка сидит за столом.
Das Mädchen sitzt lesend am Tisch.	Девочка сидит за столом, читая .

При переводе на русский язык Partizip I в функции определения выбор между причастием настоящего и причастием прошедшего времени определяется главным образом временем сказуемого. Например:

Der fliegende Vogel stürzte plötzlich zu Boden.	Летящая (летевшая) птица вдруг упала на землю.
--	---

Partizip I в краткой, неизменяемой форме выполняет в предложении функцию обстоятельства образа действия. В русском языке ему соответствует деепричастие несовершенного вида. Например:

Er rauchte schweigend .	Он молча курил.
--------------------------------	------------------------

Иногда возможен (или необходим) описательный перевод конструкций, содержащих Partizip I в краткой форме. Сравните:

Der letzte Vortrag wirkte
ermüdend.

Последний доклад **утомил**,
или: действовал **утомляюще**,
или: действовал **утомляющим**
образом.

Причастие II (Partizip II) также употребляется как в краткой, неизменяемой форме, так и в полной, склоняемой. Об образовании Partizip II от разных типов глаголов см. § 18 (2). Например:

machen — gemacht
interessieren — interessiert
verstehen — verstanden

nennen — genannt
lesen — gelesen
ankommen — angekommen

Partizip II в краткой, неизменяемой форме связан с системой словоизменения немецкого глагола; в качестве третьей основной формы Partizip II является составной частью таких сложных глагольных форм как Perfekt и Plusquamperfekt Aktiv, а также всех времен Passiv, Zustandspassiv, Infinitiv II. Сравните:

Jemand hat an die Tür geklopft.
(Perfekt Aktiv)

Кто-то постучал в дверь.

Der Kranke ist schon operiert
worden. (Perfekt Passiv)

Больного уже прооперировали.

Das Fenster war geöffnet.
(Zustandspassiv)

Окно было открыто.

Du scheinst gar nichts verstanden
zu haben. (Infinitiv II)

Ты, кажется, совершенно
ничего не понял.

Partizip II в полной форме, подобно Partizip I в аналогичной позиции, выступает в качестве определения к имени существительному, согласуясь с ним в роде, числе и падеже. Например:

schmücken ein geschmückt-er Weihnachtsbaum — украшенная елка
lesen der gelesen-e Brief — прочитанное письмо

Partizip II от переходных глаголов (vt) обладает всегда пассивным залоговым значением, указывает на законченное действие, предшествующее действию сказуемого, и переводится на русский язык причастием страдательного залога прошедшего времени. Например:

Das **aufgeschlagene** Buch
blieb auf dem Tisch liegen.

Раскрытая книга осталась
лежать на столе.

Из числа **непереходных глаголов (vi) Partizip II** в качестве согласованного определения возможен только от предельных, т. е. обозначающих законченное действие, глаголов, например:

vergehen — миновать, пройти
eintreffen — прибыть
einstehen — возникнуть и т. п.

В русском языке в этом случае употребляется причастие действительного залога прошедшего времени. Сравните:

Das **vergangene** Jahr war an
verschiedenen Ereignissen reich.

Минувший год был богат
различными событиями.

Partizip II от непереходных непередельных глаголов, т. е. обозначающих длительное незаконченное действие (например: leben, schlafen, arbeiten, gehen, blühen, fliegen и т. п.), в функции согласованного определения выступать **не может**. Нельзя сказать:

das **geschlafene** Kind или die **geblühten** Blumen

но: das **eingeschlafene** Kind — заснувший ребенок
die **verblühten** Blumen — увядшие, отцветшие цветы

Partizip II от возвратных глаголов употребляется без местоимения **sich**. Сравните:

sich kämmen — причесываться
das glatt gekämmte Haar — гладко причесанные волосы

Грамматические упражнения

1. Образуйте партицип I и партицип II от следующих глаголов.

a) malen, machen, stellen, warten, lachen, wirken, reisen, suchen, weinen, sammeln.

b) durchführen, erleben, reparieren, verbessern, erklären, sich erholen, zerstören, sich interessieren, sich beschäftigen.

c) geben, lesen, stehen, fliegen, sitzen, trinken, essen, schlagen, liegen, finden, sehen, schlafen.

d) entstehen, fortgehen, sich vorbereiten, darstellen, gewinnen, besitzen, gelingen, anwenden.

e) nehmen, entnehmen, zunehmen; kommen, bekommen, ankommen; schreiben, beschreiben, ausschreiben; fahren, erfahren, einfahren; ziehen, erziehen, einziehen; kennen, erkennen, anerkennen; bringen, verbringen, aufbringen.

2. Назовите Infinitiv глаголов от следующих причастий.

hingewiesen, zurückgekehrt, überwunden, demonstriert, angewandt, festgestellt, erschienen, getan, gebracht, gebrochen, gebraucht, vergangen, gekennzeichnet, entschieden, erzogen, verglichen, vergessen, unternommen, teilgenommen, absolviert, vertrieben, durchgeführt, stattgefunden.

3. Определите форму причастия и переведите словосочетания.

Der fehlende Student; das geöffnete Heft; der erklärende Lehrer; der übersetzte Text; der korrigierte Satz; die abgelegte Prüfung; der gebildete Satz; der antwortende Mann; das geschlossene Buch; die gezeigte Tabelle; das genannte Beispiel; der störende Student; der wachsende Bedarf; das errichtete Atomkraftwerk; das erreichte Ziel; der laufende Sportler; das abfliegende Flugzeug; die entwickelte Theorie; der ankommende Bus; die durchgeführte Forschungsarbeit; das bestehende Bauverfahren; die umgewandelte Energie; die geleistete Arbeit.

4. Определите, какое причастие использовано в предложении. Назовите инфинитив глагола, от которого они образованы.

1. Die ersten Autos hatten die Form eine Pferdekutsche mit eingebautem Motor. 2. Die Mutter hat dich schon zweimal frühstücken gerufen. 3.

Der normale Elektromotor hat rotierende Teile. 4. Der Schüler antwortete auf die Fragen des Lehrers sitzend, und das machte den Lehrer wütend. 5. Das sauber gemachte Zimmer im Wohnheim hat Olga an ihr Haus erinnert. 6. Ihr Mann war bei einer Attacke im ersten Weltkrieg gefallen, den ältesten Sohn hatte sie zwei Jahre später wegen der Unterernährung verloren. 7. Du musst auch die folgenden Sätze richtig übersetzen. 8. Das ist vor ein paar Jahren geschehen. 9. Schweigend sieht sie ihn an. 10. Er sitzt da lesend und sie muss noch das Geschirr abwaschen. 11. Er geht lachend fort. 12. Die steigende Tagestemperatur zeugt vom kommenden Sommer. 13. Heute früh habe ich die aufgehende Sonne beobachtet. 14. Ist das Problem wirklich so dringend?

5. Переведите следующие группы словосочетаний.

das kämpfende Volk — der bekämpfte Feind
die studierende Jugend — das studierte Fach
der lesende Junge — der gelesene Artikel
der analysierende Forscher — der analysierte Stoff
das weinende Kind — das geweinte Kind
der versprechende Mann — das versprochene Buch
das malende Mädchen — das gemalte Bild
die spielenden Kinder — die gespielte Melodie
der fragende Student — der gefragte Student
die schreibende Frau — die geschriebene Arbeit

6. Ответьте на вопросы, употребляя в ответах партицип I и II от глаголов, данных в скобках.

Образец: Hat er das Mädchen gesehen? (**lachen**)
 → Ja, er hat das **lachende** Mädchen gesehen.

1. Hat die Lehrerin die Kontrollarbeit geprüft? (schreiben) 2. Hat Olaf diese Frau erkannt? (lächeln) 3. Hat der Vater das Kind beruhigt? (weinen) 4. Haben dich die Kinder gestört? (spielen) 5. Hat die Regierung die Soldaten ausgezeichnet? (kämpfen) 6. Hat die Tochter die Mutter wieder geärgert? (spät kommen) 7. Hat der Vater das Kind ins Bett gebracht? (einschlafen) 8. Hat dieses Spiel den Trainer gefreut? (gewinnen) 9. Steht die Frau immer noch an die Tür? (warten) 10. Hast du die Schuhe gefunden? (putzen)

7. Переведите следующие предложения на русский язык.

1. Der schweigende Student stand vor dem Dozenten schon fünf Minuten. 2. Er erinnerte sich oft an die vergangenen Jahre seiner Jugend. 3. Am Nachmittag saßen sie im Cafe und sprachen von der abgelegten Prüfung. 4. Die hergestellten Werkstoffe besitzen wertvolle Eigenschaften. 5. Am Morgen setzen wir die begonnene Arbeit fort. 6. Der liebende Vater sorgt für seine Kinder. 7. Jedem Mädchen gefallen erzogenen Jungen. 8. Der Mann sprach überzeugend. 9. Morgens trank er eine Tasse Kaffee rauchend dabei. 10. Reinherd hörte die Vorwürfe seiner Frau schweigend. 11. Die lachenden Kinder gefallen allen viel besser als die weinenden. 12. Sie standen am Fenster sprechend. 13. Das reparierte Auto kann man heute von der Autowerkstatt abholen. 14. Die Kinder erzählten der Mutter eine lustige Geschichte lachend. 15. Die Freundinnen gingen über die Kreuzung plaudernd. 16. Der denkende Mensch dringt in die Entwicklungsgesetze von Natur und Gesellschaft ein. 17. Wer ist ein gebildeter Mensch? 18. P. I. Tschaikowski gehört zu den am meisten aufgeführten Komponisten. 19. Das behandelte Thema ist nicht neu. 20. Die entstandenen Schwierigkeiten kann kaum überwunden werden. 21. Zurückgekehrt setzte er seine Arbeit fort. 22. Wissenschaftlicher Fortschritt kann nicht isoliert betrachtet werden.

§ 32. РАСПРОСТРАНЕННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Das erweiterte Attribut

Распространенное определение — это согласованное определение, выраженное именем прилагательным или причастием с поясняющими его словами.

Распространенное определение обычно стоит перед *определяемым существительным*, располагаясь между ним и артиклем (или заменяющим его словом), и согласуется с определяемым существительным в роде, числе и падеже. Например:

die **von den Studenten geschriebene** Arbeit — работа, написанная студентами *или* работа, которая была написана студентами.

Если кроме распространенного определения имеются нераспространенные определения (*kleine, in der Chemie*), то сначала переводят-

ся нераспространенные определения с определяемым словом (Arbeit) и только после этого распространенное определение. Например:

	3	2	1		1
1	-----	-----	-----	1	-----

die **von den Studenten geschriebene** *kleine Arbeit in der Chemie*

небольшая работа по химии, написанная студентами

Перевод распространенного определения на русский язык

1. Прежде всего, следует выделить и перевести определяемое существительное (с артиклем или местоимением).
2. Затем перевести определение, выраженное причастием или именем прилагательным.
3. Перевести всю группу пояснительных слов (все слова, стоящие между артиклем и причастием) в том порядке, в каком они стоят в предложении.
4. Перевести все предложение в целом, например:

Die von dem Professor unseres Instituts durchgeführten Versuche haben einen großen praktischen Wert.	Опыты, проведенные профессором нашего института, имеют большую практическую ценность.
---	--

Определение, выраженное Partizip I с частицей zu

В состав распространенного определения может входить конструкция **zu + Partizip I**. Конструкция **zu + Partizip I** в функции определения имеет значение пассивного долженствования и переводится обычно *определятельным придаточным предложением* или *причастием настоящего времени с суффиксом -ем-*:

Например: das **zu lösende** Problem

1. проблема, которая должна быть решена;
2. решаемая проблема;
3. проблема, подлежащая решению.

Грамматические упражнения

1. Переведите словосочетания с распространенным определением.

Die in Sibirien errichteten Städte, die dem Umweltschutz dienende Maßnahme, die vor kurzem in der Ermitage eröffnete Ausstellung, die gestern angekommene Delegation, der von unseren Chemikern entwickelte Kunststoff, die 2014 in Sotchi stattgefundenen olympischen Spiele, die für die weitere Entwicklung der Wissenschaft wichtige Entscheidung, die für die Fachleute interessante wissenschaftliche Artikel, die von den Studenten gefundene Zeitschrift, die von dem Wissenschaftler geschriebene Arbeit, der den Lektoren aufmerksam hörende Student, die 1755 von Lomonossow gegründete Moskauer Universität, eine von dem Lehrer gezeigte kleine Tabelle.

2. Переведите предложения с распространенными определениями.

1. Das am Tisch links sitzende Mädchen ist meine Freundin. 2. Das ist ein von mir gestern geschriebener Brief. 3. Die an diesem Thema interessierten Studenten wollten noch mehr davon wissen. 4. Die während des Krieges stark zerstörten Städte und Dörfer wurden in den Nachkriegsjahren wiederaufgebaut. 5. Der zu Weihnachten geschmückte Tannenbaum war sehr schön. 6. Zwillinge sind zwei von einer Mutter zur gleichen Zeit geborene Kinder. 7. Ich muss jetzt die von mir gestern nachmittags bestellten Bücher von der Bibliothek abholen. 8. Studenten sind die an einer Universität oder Hochschule studierenden jungen Leute. 9. Das durch große Anstrengungen erreichte Ziel begeisterte alle. 10. In diesem erst vor einer Jahr gebauten Betrieb werden die von unseren Ingenieuren entwickelten Anlagen produziert. 11. Alle für meine Mutter nötigen Arzneien haben wir schon gekauft. 12. Ich bin mit vielen an unserer Fakultät studierenden Mädchen befreundet. 13. Das 1240 zum ersten Mal erwähnte Berlin war zu der Zeit ein einfaches Fischerdorf. 14. Die 2 963 Meter hohe Zugspitze ist der höchste Gipfel in den deutschen Alpen.

3. Переведите определения, выраженные конструкцией zu + Partizip I.

Der zu analysierende Prozess, das zu prüfende Ergebnis, die anzuwendende Stoffe, der zu erreichende Gewinn, die zu kontrollierende Ent-

wicklung, die durchzuführenden Maßnahmen, der zu lesende Artikel, die zu schreibende Kontrollarbeit, die zu messende Größe, die abzulegende Prüfung, das zu erwartende Resultat des Versuches, der von den Studenten durchzuführende Versuch, die wiederherzustellenden Gebäude, die an dem Experiment teilzunehmenden Fachleute.

4. Проследите, как из простых предложений образуются распространённые определения с причастиями и прилагательными. Переведите их.

1. der Student liest heute dieses Buch im Lesesaal.
 - der heute dieses Buch im Lesesaal lesende Student;
 - das heute im Lesesaal vom Studenten zu lesende Buch;
 - das heute im Lesesaal vom Studenten gelesene Buch.
2. Das Buch erscheint im Verlag «Neues Leben».
 - das im Verlag «Neues Leben» erscheinende Buch;
 - das im Verlag «Neues Leben» zu erscheinende Buch;
 - das im Verlag «Neues Leben» erschienene Buch.
3. Die Wissenschaft erkennt immer tiefer die Naturgesetze.
 - die von der Wissenschaft immer tiefer zu erkennenden Gesetze;
 - die von der Wissenschaft erkannten Naturgesetze;
 - die die Naturgesetze immer tiefer erkennende Wissenschaft.
4. Dieses Land ist außerordentlich reich an Bodenschätzen.
 - dieses an Bodenschätzen außerordentlich reiche Land.
5. Der kleine Junge ist seinem Vater sehr ähnlich.
 - der seinem Vater sehr ähnliche kleine Junge.

5. Переведите предложения с распространёнными определениями, выраженные конструкцией zu + Partizip I.

1. Das von uns heute in der Deutschstunde zu besprechende Thema ist sehr aktuell.
2. Die von den Aspiranten zu referierenden Beiträge stammen aus einer in Deutschland erscheinenden wissenschaftlichen Zeitschrift.
3. Die zu einer unmittelbaren Produktivkraft gewordene Wissenschaft bestimmt den sich immer weiter entwickelnden technischen Fortschritt.
4. Wo sind die für die Prüfung zu übersetzenden Texte?
5. Der in diesem Jahr zu wählende Präsident muss wichtige politische Entscheidungen tref-

fen. 6. Die im Flugzeugbau zu verwendenden Stoffe müssen besonders leicht und fest sein. 7. Der zu erreichende Gewinn ist nicht groß. 8. Das zu lösende Problem ist von großer Bedeutung. 9. Die an der Hochschule durchzuführenden Forschungen sind wichtig. 10. Die in konkrete Mechanismen umzusetzenden Ideen sind für die Industrie bestimmt. 11. Die durchzuführenden Maßnahmen sind von großer Bedeutung.

§ 33. ОБОСОБЛЕННЫЕ ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ

Abgesonderte Partizipialwendungen

Обособленным причастным оборотом называется обособленная группа слов, состоящая из причастия или имени прилагательного и поясняющих его слов.

Обособленный причастный оборот, выраженный **Partizip I**, переводится деепричастным оборотом несовершенного вида с суффиксами **-а/-я**. Например:

Eine neue Untersuchungsmethode
anwendend, kam man zu
wichtigen Ergebnissen.

Используя новый исследова-
тельский метод, пришли
к важным результатам.

Обособленный причастный оборот, выраженный **Partizip II**, переводится:

1) Деепричастным оборотом совершенного вида с суффиксом **-в** или реже **-вши** (главным образом для образования деепричастия от возвратных глаголов типа «возвратившись»). Например:

Die Übung **gemacht**, gaben die
Studenten ihre Arbeiten dem
Lehrer ab.

Сделав упражнение, студенты
отдали свои работы
преподавателю.

2) Причастным оборотом прошедшего времени с суффиксом **-nn-**. Например:

Die Arbeit, von den Studenten
erfüllt, wurde vom Lehrer
geprüft.

Работа, **выполненная**
студентами, была проверена
преподавателем.

Грамматические упражнения

1. Переведите словосочетания на русский язык.

Seinen Ideen folgend; fröhliche Lieder singend; in großer Höhe liegend; die Arbeit verbessernd; die Bewegung der Moleküle beobachtend; sich auf die Theorie stützend; erbaut von unseren Ingenieuren; angewandt in der Technik; verwendet in besonderen Fällen; eine hohe Leitfähigkeit besitzend; die Ereignisse des Tages noch einmal überdenkend; von einem jungen Künstler gezeichnet; an gleicher Stelle im Periodischen System stehend; im Petersburg angekommen.

2. Переведите предложения с обособленными причастными оборотами. Обратите внимание на перевод Partizip I.

1. An der Expedition teilnehmend, kam der Wissenschaftler zu neuen Erkenntnissen. 2. Immer weiter experimentierend, entwickelten die Wissenschaftler neue Technologien. 4. Die Entwicklung in verschiedenen Bereichen bestimmend, spielt die Wissenschaft eine große Rolle. 5. Eine Basis für die thermonukleare Energetik schaffend, können die Wissenschaftler das Energieproblem lösen. 6. Es gibt Projekte, die — auf dem Prinzip der Nutzung der Sonnenenergie basierend — große Dampfkraftanlagen betreiben können. 7. Unermüdlich im Labor experimentierend, konstruierte der Ingenieur ein neues Gerät. 8. Die Kunststoffe, das Metall im Maschinenbau oft ersetzend, sind für unsere Industrie von großer Bedeutung.

3. Переведите предложения с обособленными причастными оборотами. Обратите внимание на перевод Partizip II.

1. Nach Hause gekommen, machte der Student die Hausaufgabe. 2. Die Wärmeenergie, auch als innere Energie einer Körpers bezeichnet, dient zur Erzeugung elektrischen Stromes. 3. In neuen Technologien eingesetzt, sind die Leistungen der Wissenschaft von großer Bedeutung für die Wirtschaft. 4. Chemisch in Benzin gebunden, wird die Energie im Motor in Wärme umgewandelt. 5. Mit modernen Geräten und Werkzeugen ausgerüstet, führt unsere Autowerkstatt komplizierte Autoreparaturen aus. 6. Die Röntgenstrahlen, im Jahre 1895 entdeckt, finden in Medizin und Technik breite Anwendung. 7. Die Versuche, vom berühmten Forscher

durchgeführt, sind von großem praktischem Wert. 8. Von ihrem Mann Pierre Curie unterstützt, setzte Marie ihre Forschungen erfolgreich fort.

4. Переведите предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Im Lande gibt es viele Probleme, **verbunden** mit der Umstrukturierung der Wirtschaft. 2. Wirtschaftlich **gesehen** ist Deutschland ein hochentwickeltes Industrieland mit einer intensiven Landwirtschaft. 3. Im Jahre 1990 als einheitlicher Staat **wiedervereinigt**, ist Deutschland heute das größte Land in Europa. 4. Dresden, im zweiten Weltkrieg stark **zerstört**, wurde in Nachkriegsjahren noch schöner wiederaufgebaut. 5. Nach seiner Meinung **gefragt**, erklärte der Lehrer die Situation besser als jemand anderer. 6. Das spannende Buch zu Ende **gelesen**, leihe ich es meinem Freund. 7. Im Gras **liegend** und mit den Augen den Wolken **folgend**, dachte der junge Mann über den Sinn des Lebens nach. 8. Alle Schwierigkeiten **überwindend**, werden wir unser Ziel erreichen. 9. Auf die Finanzierung **zurückkommend**, betonte der Wissenschaftler die Wichtigkeit des neuen Projektes für den Umweltschutz. 10. An der Kreuzung wichtiger Handels- und Verkehrswege **gelegen**, entwickelte sich Leipzig schnell zu einer Messestadt. 11. Die Universität Heidelberg, im Jahre 1386 **gegründet**, ist die älteste in Deutschland. 12. Die BRD steht **nach wie vor** (как и прежде) hinter den USA an zweiter Stelle im Welthandel mit einem Anteil von 10,5%, **gefolgt** von Südkorea, Taiwan, Brasilien, Argentinien, Honkong mit 10,3% und Japan mit 8,4%. 13. Dem Beispiel seines Bruders **folgend**, begann er die zweite Fremdsprache zu studieren. 14. Von seiner Reise nach China **zurückgekehrt**, erzählte er viel Interessantes.

5. Переведите предложения с обособленными оборотами, в которых основным членом является имя прилагательное.

1. Dieses Gebiet, an Kohle und Erzen reich, hat gute Aussichten für die Entwicklung der Schwerindustrie. 2. Sehr leicht nach dem Gewicht und außerordentlich hart, fand die neue Legierung eine breite Verwendung im Flugzeugbau. 3. Der Berliner Fernsehturm, 365 m hoch, ist das zweithöchste Bauwerk Europas. 4. Die radioaktive Strahlung, in hohen Dosen für den menschlichen Organismus sehr gefährlich, kann in kleineren Dosen verschiedene Krankheiten bekämpfen.

§ 34. ПРЕДЛОЖЕНИЕ. ПОРЯДОК СЛОВ

В ПРОСТОМ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

Der Satz. Die Wortfolge im Aussagesatz

Простое предложение состоит обычно из двух главных членов предложения — подлежащего и сказуемого. Такое предложение называется *нераспространенным*. Если кроме подлежащего и сказуемого в предложении есть один или несколько второстепенных членов предложения (дополнение, обстоятельство, определение), то такое предложение называется *распространенным*.

Под *порядком слов* понимается, прежде всего, место членов предложения относительно друг друга. Любой член предложения может состоять из одного или нескольких слов. В немецком предложении порядок слов более строгий, чем в русском.

В простом повествовательном предложении различают *прямой* и *обратный порядок слов*, причем сказуемое (его изменяемая часть) занимает всегда второе место. Однако второе место в предложении не означает порядковый номер слова от начала предложения. Основным формальным признаком сказуемого в простом предложении является спрягаемый глагол в форме Präsens или Präteritum. При любом количестве частей сказуемого спрягаемая или изменяемая часть только одна и обязательно представляет собой одну из этих форм. Поэтому для нахождения сказуемого очень важно знать спряжение сильных, слабых, неправильных и модальных глаголов в Präsens и Präteritum. При *прямом* порядке слов на первом месте всегда стоит подлежащее:

Der Lehrer kommt bald.

Учитель придет скоро.

При *обратном* порядке слов на первом месте стоит какой-либо второстепенный член предложения, чаще всего обстоятельство времени или места. Подлежащее ставится в таком случае после сказуемого, затем следуют другие члены предложения:

Bald kommt der Lehrer zu uns.

Скоро к нам придет учитель.

Изменение порядка слов приводит иногда к некоторому изменению логического смысла высказывания, т. к. главное ударение ставится обычно в конце немецкой фразы.

Немецкое сказуемое может состоять из двух частей, одна из которых является глаголом в личной форме, а другая представляет собой именную форму глагола (инфинитив или причастие), отделяемую приставку или часть сложного глагола, либо имя существительное или прилагательное. Изменяемая часть глагола, т. е. личная форма, занимает в простом повествовательном предложении второе место, а вторая его часть (неизменяемая) занимает место в конце предложения:

Er ist Student.

Он — студент.

Alles ist schon klar.

Все уже ясно.

Er lernt Deutsch sprechen.

Он учится говорить по-немецки.

Wir stehen um 7 Uhr auf.

Мы встаем в 7 часов.

Wir haben alles gemacht.

Мы все сделали.

Jetzt ist es schon zu spät.

Сейчас уже слишком поздно.

Грамматические упражнения

1. Составьте предложения с прямым и обратным порядком слов.

Образец: schön, das Wetter, heute, ist, sehr
Das Wetter ist heute sehr schön.
Heute ist das Wetter sehr schön.

1. haben, die Studenten, im Winter, Prüfungen. 2. wir, verschiedene Fächer, im ersten Semester, studieren. 3. ein Rechenzentrum, diese Fakultät, hat, seit zwei Jahren. 4. studieren, an der Universität, viele ausländische Studenten. 5. beginnt, am 1. September, an allen Schulen unseres Landes, das Schuljahr. 6. hat, viele Zeitschriften für Gerätebau, die Bibliothek. 7. die Studenten unserer Gruppe, frei, heute, sind. 8. wir, im Lesesaal, arbeiten, jeden Tag. 9. laufen, die Maschinen, seit einer Stunde. 10. seit gestern, der Schnee, taut. 11. wohnen, im Sommer, wir, im Dorf

2. Преобразуйте в следующих предложениях прямой порядок слов на обратный; назовите подлежащее и сказуемое.

1. Ich mache meine Aufgabe am Nachmittag. 2. Er arbeitet in der Schule. 3. Der Arzt untersucht den Kranken sorgfältig. 4. Er bleibt wegen seiner Krankheit zu Hause. 5. Wir baden gern im Fluss. 6. Du bringst mir eine gute Nachricht. 7. Sie erzählte eine lustige Geschichte. 8. Das kleine Kind meiner Schwester schläft im Bett. 9. Unsere Brigade erzielte große Erfolge. 10. Wir kaufen in dem großen Warenhaus verschiedene Waren. 11. Der Sohn meines Nachbarn studiert an der Akademie. 12. Wir hörten im Korridor einen Lärm. 13. Der neue Film schildert eine Episode aus dem Vaterländischen Krieg. 14. Der Große Vaterländische Krieg begann im Jahre 1941.

3. Преобразуйте в следующих предложениях обратный порядок слов на прямой.

1. In der Hochschule dauert der Lehrgang fünf Jahre. 2. Am Sonntag treiben die Schüler Sport. 3. Um 7 Uhr war die Vorlesung zu Ende. 4. An der Küste des Schwarzen Meeres befinden sich viele Sanatorien und Erholungsheime. 5. Frisch und munter kehrten wir in die Stadt zurück. 6. Nach Beendigung der Hochschule arbeiten die Absolventen in Industriebetrieben. 7. Während meines letzten Urlaubs machte ich weite Ausflüge. 8. In meiner Kindheit war ich oft in einem Dorf. 9. Seit drei Monaten bringt uns die Bäcker die Brötchen ins Haus. 10. Vor kurzem hat sich unser Nachbar einen neuen Wagen gekauft. 11. Im Sommer wollen wir eine Auslandsreise unternehmen.

4. Составьте предложения из следующих слов.

1. Die BRD, in Mitteleuropa, liegen. 2. Die BRD, eine Fläche, 357000 Quadratkilometer, haben. 3. Die BRD, an Bodenschätze, nicht reich, sein. 4. Die BRD, aus 16 Ländern, bestehen. 5. Der BRD, die Grundlage, die Marktwirtschaft, des Wirtschaftssystem, sein. 6. Die Konkurrenz, für das Funktionieren, eine Voraussetzung, des Marktmechanismus, sein. 7. Der Marktwirtschaft, die Triebkraft, nach Gewinn, das Streben, sein. 8. Die BRD, mit verschiedenen Ländern, feste Verbindungen, der Welt, haben. 9. Eine große Rolle, die Landwirtschaft, spielen. 10. Die BRD, an zweiter Stelle, nach den USA, im Welthandel, stehen.

§ 35. ПОРЯДОК СЛОВ В ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Die Wortfolge im Fragesatz

В немецком языке существует два типа вопросительных предложений: а) вопросительное предложение с вопросительным словом и б) вопросительное предложение без вопросительного слова.

В вопросительных предложениях с вопросительным словом (специальный вопрос) на первом месте стоит вопросительное слово, после него сказуемое или его изменяемая часть, на третьем месте стоит подлежащее, неизменяемая часть сказуемого (если есть) стоит в конце предложения, например:

Wer kommt bald?

Кто скоро придет?

Wann kommt der Lehrer?

Когда придет учитель?

Was haben Sie gemacht?

Что Вы сделали?

В немецком языке есть целый ряд вопросительных слов, например:

Wer? — кто?

Warum? Wieso? — почему?

Was? — что? кто? сколько?

Woher? — откуда?

Wessen? — чей?

Welche? — какая? какие?

Wem? — кому?

Wozu? — зачем?

Wen? — кого?

Wie lange? — как долго?

Wo? — где?

Wie spät? — как поздно?

Wohin? — куда?

Wann? — когда?

Wie? — как?

Wie viel? — сколько?

Was sucht ihr auf dem Tisch?

Что вы ищете на столе?

Was ist er von Beruf?

Кто он по профессии?

Was kostet es?

Сколько это стоит?

В вопросительных предложениях без вопросительного слова (общий вопрос) на первое место ставится изменяемая часть сказуемого, за ней следуют подлежащее и остальные члены предложения. Неизменяемая часть сказуемого, если она есть, ставится в конце:

Kommt der Lehrer bald?

Учитель скоро придет?

Ist alles schon klar?

Все уже ясно?

Ist die Stunde schon zu Ende?

Урок уже закончился?

Stehst du um 7 Uhr auf?
Ist es schon zu spät?
Haben Sie alles gemacht?

Ты встаешь в 7 часов?
Уже слишком поздно?
Вы все сделали?

Грамматические упражнения

1. Составьте из данных слов вопросительные предложения без вопросительных слов.

Образец: groß, der Park der Akademie, ist
Ist der Park der Akademie groß?

1. deutsche Zeitschriften, im Lesesaal, es gibt? 2. jeden Tag, Sie, haben, Vorlesungen? 3. dir, fällt, leicht, Informatik? 4. du, nicht weit von der Akademie, wohnst? 5. interessant, die Vorlesungen in Geschichte, sind? 6. dir, das Studium, gefällt? 7. du, studierst, Deutsch oder Englisch? 8. Sport, du, treibst, gern?

2. Составьте вопросительные предложения из следующих слов.

1. Studieren, welche Fächer, Sie? 2. Reparieren, was, Sie? 3. Sie, erwerben, welchen Beruf? 4. Erleichtert, die Werbung, was? 5. Die Absolventen, wo, arbeiten? 6. Die Aufgabe des Vorbereitungszentrum, ist, wie? 7. Die Kenntnisse, die Studenten, brauchen, wozu?

3. Преобразуйте следующие повествовательные предложения в вопросительные предложения (без вопросительного слова).

1. Dein Bruder spielt gut Schach. 2. Du hilfst ihm bei seiner Arbeit. 3. Er arbeitet als Arzt in einem Krankenhaus. 4. Sein Freund schrieb diesen Artikel. 5. Auf der Straße fahren viele Lastautos. 6. Deine Schwester spricht gut französisch. 7. Der Architekt macht Entwürfe für Neubauten. 8. Der Junge beantwortete alle Fragen richtig. 9. Ihr beteiligt euch an einem Zirkel für Laienkunst. 10. Sie absolvieren in diesem Jahr die Universität. 11. Diese Werk erzeugt moderne Werkbände. 12. Dein Bruder fährt nach Frankreich.

4. Вставьте вместо точек вопросительные местоимения и наречия: *wie viel, wie oft, wie lange, wer, wozu, wann, was, wie, wo, welche, warum, wohin, woher, was für ein*.

1. ... arbeitet in diesem Labor?
2. Auto fahren Sie?
3. haben Sie Deutsch?
4. ... studiert dein Freund?
5. ... studiert er?
6. ... beginnt der Unterricht? Und ... ist er zu Ende?
7. ... geht es dir? ... fühlst du dich?
8. Fakultäten gibt es in der Akademie?
9. ... Fächer sind für dich besonders interessant?
10. ... liest du?
11. ... Bücher liest du besonders gern?
12. Buch ist das? — Das ist ein Lexikon. ... brauchst du das?
13. dauert das Studium an der Akademie?
14. ... kommst du immer zu spät?
15. ... gehst du jetzt?
16. ... kommst du zurück?
17. ... alt ist dein Bruder? ... heißt er? ... ist er von Beruf?
18. ... ist Ihr Name? ... kommen Sie? ... wohnen Sie jetzt?

5. Составьте из следующих предложений вопросительные предложения с вопросительными словами и без них.

1. Unsere Hochschule heißt das Forstinstitut. 2. In der Bibliothek bekommen die Studenten alle nötigsten Lehrbücher. 3. Er lernt tüchtig. 4. Die Antwort des Studenten war schlecht. 5. Die Studenten arbeiten und studieren zugleich. 6. Den Unterricht führen erfahrene Lehrer. 7. Das Studium beginnt im September. 8. Die Studenten legen die Prüfungen ab. 9. Die Studenten besuchen die Hochschule jeden Tag.

6. Замените выделенные существительные вопросительными словами.

1. **Das Buch** gefällt meinem Sohn und wir lesen **jeden Abend** Geschichten daraus. 2. Unsere Jungen nehmen **an diesem Wettbewerb** teil. 3. Der Lehrer tritt **in die Aula** ein und sieht Klaus Klavier spielen. 4. **Diese**

Studentin gibt den Inhalt des Textes wieder. 5. **In fünf Minuten** geben wir die Hefte ab. 6. Er isst zu Mittag **in der Mensa**. 7. Diesen Sommer fährt ihr Mann **nach Berlin**. 8. **Ich** halte meinen Vortrag morgen. 9. **Seine** Kollegen laden ihn ins Cafe ein. 10. Ich gebe **dir** mein Lehrbuch. 11. **Unsere** Psychologie-Stunden verlaufen **immer interessant**.

7. Переведите на немецкий язык следующие вопросы и ответьте на них.

1. Как называется ваш институт? 2. На каком факультете вы учитесь? 3. Сколько раз в неделю вы посещаете институт? 4. Какую профессию вы хотите получить? 5. Какие предметы вы изучаете? 6. Где находится ваш институт? 7. У вас много друзей? 8. Кто по профессии ваши родители? 9. Когда и где вы родились? 10. Как вы проводите свободное время?

§ 36. СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Der Zusammengesetzte Satz

Сложное предложение состоит из двух или нескольких простых предложений. Связь между ними может быть бессоюзной — в этом случае они отделяются друг от друга на письме запятой, или союзной, если они соединяются друг с другом при помощи союзов.

Существует два типа сложных предложений:

- **сложносочиненное** (die Satzreihe), каждая часть которого представляет собой суждение, грамматически независимое от других;
- **сложноподчиненное** (das Satzgefüge), в котором отдельные части обладают разной степенью грамматической и семантической самостоятельности.

§ 37. СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Die Satzreihe

Сложносочиненное предложение состоит из грамматически равноправных частей, обладающих одинаковой степенью самостоятельности. Каждое из предложений, составляющих сложносочиненное

предложение, выражает законченную мысль, имеет структуру простого предложения, т. е. содержит один или оба главных его члена, и может существовать как самостоятельное предложение. Например:

Es war ein wärmerer Juliabend, wir saßen wie immer auf der offenen Terrasse und unterhielten uns.	Был теплый июльский вечер, мы сидели как обычно на террасе и беседовали.
--	--

Логическую связь простых предложений в составе сложносочиненного осуществляют союзы, наречия и частицы, значение которых нужно запомнить:

und — и, а
außerdem — кроме того
aber — а, но
sondern — а, но (после отрицания)
doch, jedoch — ведь, однако
trotzdem — несмотря на это, все-таки
dennoch — тем не менее, все-таки
zwar — хотя
auch — и, также, тоже, кроме того
sonst — иначе, в противном случае
denn — так как, потому что, ибо
dann — тогда, затем
daher, darum, deshalb, deswegen — поэтому
oder — или, либо
allerdings — правда, однако
also — итак, следовательно

Примечания.

1. Ряд союзов и наречий требуют после себя обратный порядок слов: **dann, trotzdem, zwar, sonst, außerdem, doch, daher, darum, deshalb, deswegen**.

Du solltest dich wärmer anziehen, sonnst kannst du dich erkälten.	Тебе нужно одеться потеплее, иначе ты можешь простудиться.
---	---

Союзы **und, aber, oder, auch, sondern, denn** не влияют на порядок слов, т. е. после них может стоять как прямой, так и обратный порядок слов.

Es ist schon Frühling, **aber** es ist
ziemlich kalt.

Уже весна, но довольно холодно.

2. Союз **sondern** стоит обычно после отрицания.

Er war gestern nicht in der Bibliothek,
sondern im Lesesaal.

Вчера он был не в библиотеке,
а в читальном зале.

3. Многие сочинительные союзы, в том числе и парные, соединяют не только отдельные предложения, но и однородные члены предложения.

Er hat gegessen und dann geschlafen.
Berlin war einmal und ist jetzt wieder
Hauptstadt.

Он поел, а затем лег спать.
Берлин уже был когда-то и теперь
снова является столицей.

Парные сочинительные союзы

Особое внимание следует обратить на парные союзы и союзные слова, у которых одна часть может быть удалена от другой и стоять в начале следующего предложения.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. sowohl ..., als auch ... | как ... так и ... |
| 2. nicht nur ..., sondern auch ... | не только ... но и ...; не ... а ... |
| 3. entweder ... oder ... | или... или..., либо... либо... |
| 4. weder ... noch ... | ни ... ни... |
| 5. bald ..., bald...; mal..., mal... | то... то... |

Ich kann **entweder** mit dem
Zug fahren **oder** mit dem
Flugzeug fliegen.

Я могу **либо** ехать поездом,
либо лететь самолетом.

В научной литературе часто встречаются в сложносочиненных предложениях следующие парные союзы:

- | | |
|--|--|
| einerseits..., andererseits... | с одной стороны... с другой
стороны... |
| einmal..., dann | прежде всего... затем... |
| (zum einen) einmal...,
zum anderen... | с одной стороны..., с другой
стороны... |
| teils ..., teils... | отчасти... отчасти... |

Einerseits interessieren mich die Sehenswürdigkeiten, **andererseits** möchte ich Leute und ihre Lebensweise kennen lernen.

С одной стороны, меня интересуют достопримечательности, **с другой** — я хотела бы познакомиться с людьми и с их укладом жизни.

Сложносочиненные предложения иногда бывают и бессоюзными. В устной речи логическая связь между ними передается интонацией или словами **ja**, **doch** и др.:

Ich muss heute meinen Freund anrufen, er hat (ja) heute Geburtstag.

Я должна позвонить моему другу — у него ведь сегодня день рождения.

§ 38. ОМОНИМИЯ СОЮЗОВ И ПРЕДЛОГОВ

Homonymie der Konjunktionen und der Präpositionen

Некоторые союзы совпадают по форме с наречиями или предлогами. При переводе следует обращать внимание на омонимичность следующих слов (табл. 16).

Таблица 16. Значения омонимов

	Значение союза	Значение предлога или наречия
als	когда, чем, как будто	как, в качестве
da	так как	тут, здесь, тогда
damit	чтобы	тем самым, этим
bis	(до тех пор) пока не	до
seit	с тех пор как	с, уже
während	в то время как	во время, в течение

При переводе следует обращать внимание на место сказуемого в предложении. Если сказуемое стоит в конце предложения, то эти слова являются союзами и вводят придаточное предложение.

Es war schon spät, **als** wir mit der Arbeit fertig waren.
Er sah so stolz aus, **als** wäre er der Sieger.

Было уже поздно, **когда** мы закончили работу.
Он выглядел так гордо, **как будто** он был победителем.

Jetzt arbeitet er **als** Beamter.

Теперь он работает государственным служащим.

Грамматические упражнения

1. Заполните пропуски союзами und, aber, oder, sondern.

1. Mein Bruder lernt Englisch ... Deutsch. 2. Das Kind liebt seine Mutter ... seinen Vater. 3. Dieses Bild ist klein, schön. 4. Dieser Wagen ist alt, ... gut. 5. Kauft ihr Zeitungen ... Zeitschriften? 6. Spielt ihr Volleyball Basketball? 7. Dieses Mädchen lernt nicht Deutsch, ... Englisch. 8. Diese Zeitschrift nicht neu, ... alt.

2. Соедините предложения с помощью слов, данных в скобках. В каких случаях во втором предложении изменится порядок слов, в каком случае — порядок предложений?

1. Wir müssen uns beeilen. Wir kommen zu spät. (sonst, oder)
2. Das Wasser ist noch kalt. Er geht baden. (aber)
3. Es findet ein Konzert statt. Um neun beginnt die Disko. (dann, und)
4. Es brennt Licht in der Wohnung. Hans ist schon zu Hause. (nämlich)
5. Die Waschmaschine ist kaputt. Die Wasserleitung muss repariert werden. (und, außerdem)
6. Kurt kommt nicht zur Party. Er bereitet sich auf eine Prüfung vor. (deshalb, sondern)

3. Вставьте подходящие по смыслу союзы aber, auch, denn, oder, sondern, und. Предложения переведите.

1. Du musst dich beeilen, ... ich gehe allein ins Konzert.
2. Dieses Bundesland heißt Bayern, ... seine Hauptstadt ist München.
3. Sie sind mit der Arbeit noch nicht fertig, ... der Strom ist ausgefallen.
4. Die Matrosen versuchten das Leck zu stopfen, ... der Maschinenraum war schon voller Wasser.
5. Niemand hat den Jungen geschlagen, ... er hat sich selbst verletzt.
6. Sein Bein ist gebrochen, ... die Rippen sind beschäftigt.

4. Переведите сложносочиненные предложения. Обратите внимание на порядок слов.

1. Alles war für mich neu und interessant, denn ich war zum ersten Mal in diesem Museum. 2. Es war kalt und windig, trotzdem gingen wir am Kai spazieren. 3. Nach dem Stadtrundgang waren wir zwar müde, aber sehr zufrieden. 4. Im Frühling und im Sommer sind die Tage in Syktywkar sehr lang und die Nächte kurz und hell, deswegen nennt man diese Zeit «weiße Nächte». 5. Die Leningrader Blockade dauerte 900 Tage, dennoch konnten die Faschisten die Stadt nicht erobern. 6. Er ist ein großer Theaterfreund, deshalb kennt er alle Theater in Moskau. 7. Man nennt den Roten Platz «das Herz von Moskau», denn es ist der zentrale und der schönste Platz der Stadt. 8. Ich war schon mal im Bolschoi-Theater, aber ich möchte es noch einmal besuchen.

5. Переведите сложносочиненные предложения с парными союзами.

1. Hier baut man sowohl kleine Schiffe als auch riesige Ozeandampfer. 2. Heute ist Hamburg nicht nur ein Industrie- und Handelszentrum, sondern auch ein Kulturzentrum. 3. Berlin ist nicht nur eine Stadt, sondern auch ein Land. 4. Morgen fahren wir entweder nach Puschkin oder nach Peterhof, denn wir waren dort noch nicht. 5. Mein Freund ist zum ersten Mal hier; er kennt weder die Ermitage noch das Russische Museum. 6. Unsere Bibliothek hat nicht nur russische Bücher, sondern auch ausländische. 7. Im Frühling ist das Wetter launisch: bald scheint die Sonne, bald regnet es, bald schneit es wieder. 8. Unser Park ist sowohl im Frühling, als auch im Herbst sehr schön. 9. Er kommt weder heute noch morgen: er ist verreist. 10. Er kommt entweder allein, oder mit seiner Frau. 11. Nach Peterhof kann man entweder mit dem Schiff oder mit dem Zug fahren. 12. Bald Polen, bald Franzosen, bald Deutsche wollten Moskau erobern. 13. Berlin war das Zentrum sowohl Preußens und der Weimarer Republik, als auch der Nazidiktatur. 14. Viele Menschen weder in der DDR noch in der BRD waren mit der Spaltung Deutschlands zufrieden. 15. Bald lachte sie, bald weinte sie. 16. Es gibt kein zufälliges Treffen. Jeder Mensch in unserem Leben ist entweder ein Test, eine Strafe oder ein Geschenk.

6. Вставьте подходящие по смыслу парные союзы. Предложения переведите.

1. Moskau wurde ... im 17. Jahrhundert, ... im Jahre 1812 von Feinden verbrannt. 2. Moskau wurde durch Brände ... von Polen ... von Napoleon zerstört. 3. ... Napoleon ... Hitler ist es gelungen, Moskau zu erobern. 4. Heute ist Moskau ... ein großes Industrie-, Forschungs- und Kulturzentrum Russlands, ... ein wichtiger Verkehrsknotenpunkt. 5. Ich weiß nicht, an welchem Tag wir nach Moskau fahren ... am Montag ... am Dienstag ... am Mittwoch.

7. Переведите следующие предложения на немецкий язык.

1. Или мы пойдем сегодня в театр, или я прочитаю вам свои новые стихи. 2. Я не смогла прийти раньше, т. к. наш поезд прибыл с опозданием. 3. Мы не остались дома, а поехали в библиотеку. 4. Зимой я много работаю, но все же я часто хожу на лыжах. 5. Мой отец уже не молод, но он здоров и много работает. 6. Уже две недели мы живем в Берлине, но я пишу тебе только сегодня. 7. Мой словарный запас значительно увеличился, т. к. я много читаю. 8. Певец заболел, поэтому концерт не мог состояться. 9. Я не купил вечернюю газету, а взял ее у своего соседа. 10. Или ты сдашь экзамен сегодня, или ты останешься на второй год.

§ 39. Сложноподчиненное предложение

Das Satzgefüge

Сложноподчиненным называется предложение, части которого грамматически неравноправны: одно предложение — *главное* (der Hauptsatz) — подчиняет себе другое (или другие) — *придаточное* (der Nebensatz). Зависимость придаточного предложения от главного проявляется прежде всего в порядке слов и наличии подчинительного союза или союзного слова.

Главное предложение. Если оно предшествует придаточному, то имеет порядок слов самостоятельного предложения. Например:

Ich bin nicht rechtzeitig
aufgestanden, **da** der Wecker
nicht geklingelt hat.

Я не встала вовремя, **так как**
будильник не зазвонил.

Если на первом месте стоит **придаточное предложение**, то главное начинается со сказуемого или с его спрягаемой части. Сравните с приведенным выше примером:

Da der Wecker nicht geklingelt hat, bin ich nicht rechtzeitig gekommen.

Признаки придаточного предложения:

1. Выделение *запятыми* или *запятой*.
2. Специфический порядок слов, при котором *изменяемая часть сказуемого* стоит *на последнем месте*, в результате чего *неизменяемая часть сказуемого* занимает *предпоследнее место*.
3. *Наличие* в большинстве случаев после запятой в начале придаточного предложения *союза* или *союзного слова*. Пример:

Das Amperemeter ist ein Messinstrument, **das** zum Messen der Stromstärke benutzt wird.

Амперметр является измерительным прибором, который используется для измерения силы тока.

Большинство придаточных предложений *переводятся* одинаково в такой последовательности:

- 1) *союз* или *союзное слово*, стоящее после запятой в начале придаточного предложения.
- 2) *группа подлежащего*, стоящая после союза или союзного слова (при этом следует учитывать, что союзное слово может одновременно быть подлежащим).
- 3) *сказуемое*, стоящее в конце придаточного предложения.
- 4) второстепенные члены предложения.

При этом необходимо точно знать значение всех союзов.

Придаточное предложение заменяет какой-либо член предложения, являясь его расширенным эквивалентом. Оно отвечает на тот же вопрос, что и замещаемый им член предложения (табл. 17). В зависимости от замещаемого члена предложения различают: придаточное подлежащее и сказуемое, придаточное дополнительное, определительное и обстоятельственное (времени, места, цели, причины, следствия, условные, сравнительные, образа действия, уступительные).

Таблица 17. Союзы придаточных предложений

Тип придаточного предложения	Союз
1. Подлежащее (wer? — кто? was? — что?), сказуемое : wer? (was?) ist das Subjekt? — кем (чем) является подлежащее?	wer (кто); was (что); dass (что; то что)
2. Дополнительное (wen? — кого? was? — что? wem? — кому? wofür? wodurch? — чем? т. е. отвечает на вопросы косвенных падежей)	dass (что); ob (ли); wer (кто); was (что); wo (где); wann (когда); wie (как); warum (почему)
3. Определительное (welcher? was für ein? — какой? что за?)	der die das deren dessen (который, которая, которое, которые)
4. Времени (wann? — когда? seit wann? — с каких пор? bis wann? — до каких пор? wie lange? — как долго? wie oft? — как часто? и др.)	als (когда); wenn (каждый раз, когда); nachdem (после того как); seit(dem) (с тех пор как); während (в то время как); solange (пока); bis (пока не); sobald (как только); bevor , ehe (прежде чем)
5. Причины (warum? — почему? weshalb? — отчего? aus welchem Grunde? — по какой причине?)	da (так как); weil (потому что)
6. Цели (wozu? — для чего? zu welchem Zweck? — с какой целью?)	damit (чтобы); dass (чтобы)
7. Следствия (wie? — как? in welchem Maße? — в какой мере? bis zu welchem Grade? — до какой степени?)	so dass (так что)
8. Условия (unter welcher Bedingung? — при каком условии?)	wenn (если; если бы); falls (в случае если); sofern (при условии, что бессоюзное условное (начинается с глагола) = если)
9. Уступительное (trotz welchen Umstandes? — несмотря на какое обстоятельство? wessenungeachtet? — вопреки чему?)	obwohl (несмотря на); obgleich (хотя); wenn auch (хотя и); was...auch (что бы ни); wie...auch (как бы ни)
10. Сравнительное (wie? — как?)	als (чем); wie (как); als wenn (как если бы); als ob (как будто бы); je..., desto...; je..., um so... (чем..., тем...)
11. Образа действия (wie? — как? auf welche Weise (Art)? — каким образом?)	indem (тем что, благодаря тому что); ohne dass (однако не...; и не...; причем не..., а не...)

Особенности структуры и перевода некоторых придаточных предложений

1) Придаточные предложения с союзами **dass** и **ob**.

При переводе придаточных с союзом **dass** следует обращать внимание на многозначность этого союза. Он употребляется с различными типами придаточных и переводится по-разному. В большинстве случаев он переводится союзом *что*.

Es ist schön, **dass** du gekommen bist. Хорошо, **что** ты пришел.

Если придаточное предложение стоит после глаголов, выражающих желание или намерение (wollen, mögen, wünschen, träumen и некоторых других), союз **dass** переводится словом *чтобы*.

Ich will, **dass** wir es zusammen machen. Я хочу, **чтобы** мы это сделали вместе.

Если придаточное, начинающееся с союза **dass**, стоит перед главным предложением, то перевод начинается словами *то, что* или *тот факт, что*:

Dass er im Ausland studiert hat, fällt sofort auf. **То, что** он учился за границей, сразу же бросается в глаза.

Придаточное дополнительное с союзом **ob** выражает косвенный вопрос. Перевод таких придаточных следует начинать со сказуемого, которое стоит в конце немецкого предложения, добавляя к нему частицу *ли*:

Ich weiß nicht, **ob** er heute überhaupt kommt. Я не знаю, придет **ли** он сегодня вообще.

2) Придаточные предложения определительные.

Придаточные определительные вводятся, как правило, относительными местоимениями **der**, **die**, **das**, **die**, которые могут употребляться в разных падежах с предлогом или без предлога (табл. 18).

Таблица 18. Склонение относительных местоимений

Падеж	Единственное число			Множественное число
	Муж. род	Жен. род	Ср. род	
Nominativ	der	die	das	die
Genetiv	dessen	deren	dessen	deren
Dativ	dem	der	dem	denen
Akkusativ	den	die	das	die

При переводе следует учитывать род и число определяемого существительного в главном предложении и функцию относительного местоимения (der, die, das, die) в придаточном предложении, которое может быть подлежащим (Nominativ) или дополнением (Dativ, Akkusativ).

Относительные местоимения в Nominativ исполняют роль подлежащего в придаточном предложении:

Meine Großmutter, **die** bald 80 Jahre alt ist, arbeitet noch jeden Tag in ihrem Garten.

Моя бабушка, **которой** скоро будет 80 лет, работает каждый день в своем саду.

Относительные местоимения в Akkusativ выступают в роли прямого дополнения:

Peter ist mein Freund, **den** ich seit meiner Kindheit kenne.

Петр — мой друг, **которого** я знаю с детства.

Относительные местоимения в Dativ исполняют роль косвенного дополнения:

Morgen kommen meine Freunde, **denen** ich meinen Garten zeige.

Завтра приедут мои друзья, **которым** я покажу мой сад.

Относительные местоимения в Genetiv. Если определительное придаточное вводится относительными местоимениями в Genetiv (dessen и deren), то перевод следует начинать с существительного, стоящего после слова **dessen** или **deren**, а затем перевести само относительное местоимение в родительном падеже словами *которого*, *которой*, *которых*:

Die Kinder wohnten in einem kleinen, gemütlichen Zimmer, **dessen** Fenster in den Garten gingen.

Дети жили в маленькой уютной комнате, окна **которой** выходили в сад.

Иногда при переводе удобнее использовать притяжательные местоимения *чей, чья, чьи*, при этом перестановка не требуется:

Die Hamburger Verlage, deren
Zeitungen und Zeitschriften
überall in Deutschland gelesen
werden, machen die Stadt zu
einer Pressemetropole.

Гамбургские издательства, **чьи**
газеты и журналы читают во
всей Германии, делают город
настоящим центром прессы.

Относительные местоимения могут употребляться с предлогами. В этих случаях при переводе нужно учитывать многозначность предлогов и управление глаголов, которые в немецком и русском языках часто не совпадают:

Der Fluß, an dem der Lorelei-
Felsen steht, heißt der Rhein.

Река, **на которой** стоит скала
Лорелей, называется Рейн.

3) Придаточные предложения времени.

Союзы **wenn** и **als** в придаточных предложениях времени употребляются в разных ситуациях.

Союз **wenn** употребляется, когда речь идет о повторяющемся действии в настоящем или в прошлом, или о действии в будущем, а союз **als** — когда речь идет об однократном действии в прошлом:

Wenn der Frühling kommt,
freut sich die Natur.
Als der Wecker klingelte,
stand ich sofort auf.

Когда приходит весна,
природа радуется.
Когда прозвенел будильник,
я тут же встал.

4) Придаточные предложения условные.

Придаточные условные могут присоединяться союзами **wenn, falls, sofern** — *если*:

Wenn du nichts dagegen hast,
treffen wir uns morgen.

Если ты ничего не имеешь
против, мы встретимся завтра.

Однако придаточное условное часто может быть *бессоюзным*. В этом случае оно начинается с глагола, главное предложение может начинаться словом **so** — *то*. Переводить такие предложения следует как союзные со словом *если*:

Haben Sie Zeit und Lust, kommen Sie heute abends zu uns.

Если у вас будет время и желание, приходите вечером к нам.

5) Придаточные предложения уступительные.

Придаточные уступительные присоединяются союзами **obwohl, obgleich, wenn auch** — *несмотря на то что, хотя*:

Wir bleiben doch gute Freunde, **obwohl** wir uns oft streiten.

Мы все же остаемся добрыми друзьями, хотя часто спорим.

Wenn es **auch** kalt ist, dennoch baden wir bis September.

Хотя бывает **и** холодно, однако мы купаемся до сентября.

Кроме перечисленных выше союзов, придаточные уступительные вводятся вопросительными местоимениями со словом **auch**: **was ... auch...** — *что бы ни*, **wer... auch...** — *кто бы ни*, **wo... auch...** — *где бы ни*, **wie... auch...** — *как бы ни* или сочетанием **so + ... auch** — *как бы ни, какой бы ни*:

Was er **auch** tut, alles gelingt ihm.

Что бы он **ни** делал, ему все удастся.

So kompliziert dieses Problem **auch** ist, wir werden es lösen.

Какой бы сложной **ни** была эта проблема, мы ее решим.

6) Придаточные предложения образа действия.

Придаточные образа действия присоединяются союзами **indem** — *тем что, благодаря тому что* и **ohne dass** — *и не, однако не, причем не*. Если подлежащее в главном и придаточном предложениях одно и то же, то придаточное с **indem** переводится, как правило, деепричастным оборотом:

Wir können Rohstoffe sparen, **indem** wir gebrauchte Materialien wieder verwenden.

Мы можем экономить сырье, применяя уже использованные материалы.

7) Придаточные предложения сравнительные.

Придаточные сравнительные присоединяются чаще всего союзом **wie** — *как* с наречием в положительной степени и союзом **als** — *чем* с наречием в сравнительной степени.

Ich kann nicht so gut Auto
fahren, **wie** er das macht.
Du sollst nicht schneller fahren,
als dein Schutzengel fliegen
kann.

Я не могу так хорошо водить ма-
шину, как он это делает.
Ты не должен ехать быстрее,
чем может лететь твой ангел-
хранитель.

В сложном сравнительном предложении с парными союзами **je... desto... (je... um so ...)** — *чем... тем...* каждая часть союза связана с прилагательным или наречием в сравнительной степени и стоит соответственно в начале придаточного и главного предложения.

Je dichter der Nebel ist, **desto**
(**um so**) vorsichtiger muss
man fahren.

Чем гуще туман, **тем** осторож-
нее нужно ехать.

Грамматические упражнения

1. Переведите сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными, присоединяющимися с помощью союзов dass, ob, wann, wo, wie и союзных слов: wer, was, warum, wofür и т. п.

1. Wer keine Fremdsprache kennt, weiß nichts von seiner eigenen.
2. Ich wusste nicht, dass er krank ist. 3. Niemand weiß, wo er ist und was er jetzt macht. 4. Sagen Sie bitte, wie spät es ist? 5. Schreiben Sie mir bitte, ob Sie in diesem Sommer nach Petersburg kommen können. 6. Ich verstehe nicht, warum er so spät nach Hause kommt. 7. Es ist noch nicht bekannt, ob er nach Deutschland fahren wird. 8. Was wir wissen, ist ein Tropfen, was wir nicht wissen — ein Ozean (Isaac Newton). 9. Ich fragte ihn, ob er in diesem Jahr die Ausstellung besucht hat. 10. Ob er seine Forschungsarbeit fortsetzt, weiß ich nicht. 11. Er erzählte uns, dass es im Ural zahlreiche Bodenschätze gibt. 12. Er sagte, dass er einige Jahre im Ural als Bauingenieur gearbeitet hat.

2. Раскройте скобки и заполните пропуски придаточными предложениями.

1. Er sagte, dass ... (Er lernt Deutsch). 2. Sie schreibt, dass ... (Sie braucht unsere Hilfe). 3. Sie erzählten uns, dass ... (Sie fingen einen gro-

Ben Fisch am Samstag). 4. Ich sehe jetzt, dass ... (Du spielst Klavier schon sehr gut). 5. Sie antwortete, dass... (Sie hatte gestern keine Zeit). 6. Er versteht, dass ... (Er soll jeden Tag Sport treiben). 7. Sie sagten, dass ... (Sie können uns morgen ins Kino einladen). 8. Er erzählt, dass ... (Er wollte diese Information im Internet finden). 9. Sie schrieb in ihrem Brief, was ... (Sie braucht im Winter für ihren Sohn). 10. Er fragte, was ... (Sie lernen in der Schule). 11. Wir zeigten unseren Freunden, was ... (Wir kauften in unserem Geschäft). 12. Sie erzählt uns nicht, wem ... (Sie ruft oft an). 13. Ich fragte meine Freundin, wen ... (Sie lädt uns zu ihr ein). 14. Ich verstehe ganz gut, wem ... (Diese Wohnung gehört ihm).

3. Составьте предложения по образцу.

a) Употребите: Ich weiß nicht,

Образец: Wann wurde F. Schiller geboren?

Ich weiß nicht, **wann** F. Schiller geboren wurde.

1. Wann wurde J. S. Bach geboren? 2. Wie heißt die Hauptstadt von Hessen? 3. In welcher deutschen Stadt gibt es eine Schwebebahn? 4. Wann wurde die Bonner Universität gegründet? 5. Wo liegt Augsburg? 6. Welche Werke hat H. Böll geschrieben?

b) Употребите: Wissen Sie, ... ; Haben Sie gelesen...? Weißt du, ... ; Hast du gelesen...?

Образец: Wo läuft dieser Film?

Weißt du, wo dieser Film läuft?

Ich weiß, wo dieser Film läuft.

1. Wie heißt der höchste Berg Deutschlands? 2. Wie lang ist der Rhein? 3. Wessen Namen trägt die Berliner Universität? 4. Wodurch ist Köln berühmt? 5. In welchem Bundesland befindet sich Heidelberg? 6. Warum zieht Dresden viele Besucher an?

c) Начните предложение так: Es ist mir bekannt, ... ; Ich bin sicher, ... ; Ich bin überzeugt, ... ; Es kann sein, ...

1. In der Schweiz gibt es 8 Universitäten. 2. Die Schweiz besitzt etwa 20 % der Alpen. 3. Die Hauptstadt der Schweiz ist Bern. 4. Die größte Stadt der Schweiz ist Zürich. 5. Das kleinste deutschsprachige Land ist das Fürstentum Liechtenstein. 6. Weltbekannt ist das Postmuseum Liechtensteins mit seiner einmaligen Briefmarkensammlung. 7. Das höchste Tier

der Erde ist die Giraffe. 8. Das schnellste Tier der Erde ist die Antilope.
9. Der Strauß wird mit Recht der größte Vogel genannt.

d) Употребите: Können Sie mir bitte sagen, ...

Образец: Wo ist der Busbahnhof?

— **Können Sie mir bitte sagen**, wo der Busbahnhof ist?

— **Ich weiß leider nicht**, wo der Busbahnhof ist.

1. Wo ist die Stadtbibliothek? 2. Um wie viel Uhr fährt der erste Zug nach Köln? 3. Wann beginnt die Abendvorstellung im Theater? 4. Was ist in Luxemburg sehenswert? 5. Was wird morgen im Gogol-Theater gespielt? 6. Warum heißt München so? 7. Wie wird Ostern in Deutschland gefeiert?

e) Начните предложение так: Ich finde es wichtig ...

Образец: In der Schulzeit wählt man einen Beruf.

Ich finde es wichtig, dass man in der Schulzeit einen Beruf wählt. Ich finde es (nicht) gut, ...

1. In den Ferien kann man Geld verdienen. 2. Manche Jugendlichen lesen nicht mehr als ein Buch im Jahr. 3. Jeder kann sich in seiner Freizeit mit seinem Hobby beschäftigen. 4. Die Natur wird von den Industriebetrieben und den Menschen verschmutzt. 5. Die Studenten benutzen den Computer für ihre Hausaufgaben. 6. Sie spielen mit dem Computer manchmal lange. 7. Ich habe fast immer gute Laune. 8. Das vegetarische Essen ist gesund (nicht essbar).

4. Образуйте из следующих пар предложений сложноподчиненные с придаточным времени. Обратите внимание, что союз als употребляется для выражения однократного действия, а союз wenn — для выражения повторяющегося действия.

1. Meine Freunde schenkten mir schöne Blumen. Ich war sehr glücklich. 2. Wir fuhren an die See. Wir hatten viel Spaß. 3. Er lud mich ins Kino ein. Ich ging gern mit. 4. Meine Freundin arbeitete in Deutschland. Sie rief mich oft an. 5. Er kam vom Urlaub. Er brachte immer schöne Geschenke. 6. Sie arbeitete zu viel. Sie konnte nachts nicht schlafen. 7. Ich helfe meinen Freunden. Sie sind immer dankbar. 8. Er übersetzt ein Buch. Er braucht Ruhe. 9. Wir feierten Ostern zusammen. Wir tanzten viel. 10. Im Sommer haben alle Schulkinder lange Ferien. Viele Kinder fahren

ans Meer. 11. Ich kam nach Dresden. Ich konnte die berühmte Dresdener Gemäldegalerie besuchen. 12. Die Kinder waren endlich gesund. Die Eltern beruhigten sich. 13. Ich begegnete gestern meinem alten Freund. Ich erkannte ihn nicht. 14. Es läutet. Die Pause beginnt. 15. Wir wollen eine Reise unternehmen. Wir bestellen die Fahrkarten im voraus. 16. Sie kamen auf den Bahnsteig. Der Zug war weg.

5. Ответьте на вопросы.

Образец: Was machst du, bevor du zu Bett gehst? (sich waschen)

Bevor ich zu Bett gehe, wasche ich mich.

Ich wasche mich, **bevor** ich zu Bett gehe.

Was machst du, bevor du das Essen in einem Cafe bestellst?

... , bevor du zu essen beginnst?

... , bevor du im Bus Platz nimmst?

... , bevor du den Brief in den Briefkasten einwirfst?

... , bevor du ins Ausland reist?

... , bevor du zu Bett gehst?

eine Briefmarke draufkleben, den Fahrschein entwerten, die Speisekarte studieren, sich die Hände waschen, Zähne putzen, ein Visum beantragen.

6. Переведите следующие предложения на русский язык.

1. Wenn ich erwache, ist schon 7 Uhr. 2. Als ich gestern aufstand, zeigte mein Wecker schon 7.30 Uhr. 3. Kannst du mir schreiben, wann du zurückkommst? 4. Nachdem wir den Text von der Kasette gehört hatten, lasen wir den Text. 5. Während die Gäste das Museum besichtigen, wartet der Fahrer im Bus. 6. Wir gingen noch ein paar Stunden durch den Wald, bevor wir das nächste Dorf erreichten. 7. Wenn das Neujahr fest kommt, warten alle auf Geschenke. 8. Ich bleibe in der Stadt, bis das Wetter gut wird. 9. Während der ältere Sohn an der Universität studiert, besuchen ihre anderen Kinder die Schule. 10. Sie hatte viele Jahre studiert, bevor sie eine erfahrene Ärztin wurde. 11. Nachdem der Professor die Vorlesung beendet hatte, richteten die Studenten viele Fragen an ihn. 12. Als Deutschland eine Monarchie war, hatte es einen Kaiser. 13. Während er krank war, konnte er nicht arbeiten. 14. Das Studium an einer Hochschule dauert so lange, bis der Student seine Diplomprüfung abgelegt hat. 15. Solange ein Student an der Hochschule studiert, kann er im Studentenheim wohnen.

7. Соедините два простых предложения союзом **weil**.

Образец: Er kommt heute später nach Hause. Er hat 6 Stunden.
Er kommt heute später nach Hause, **weil** er 6 Stunden hat.

1. Ich lese diese Zeitung nicht. Sie gefällt mir nicht. 2. Ich mag den Winter nicht. Es ist kalt. 3. Wir stehen am Sonntag früher auf. Wir wollen Schi laufen. 4. Meine Eltern fahren aufs Land. Das Wetter ist schön. 5. Du musst dich beeilen. Der Zug fährt in einer Stunde ab. 6. Ich konnte ihn schlecht verstehen. Er sprach sehr schnell. 7. Die Wanderer machten eine Mittagspause. Sie waren recht müde. 8. Die Studenten stellen viele Fragen an den Lehrer. Das Thema war neu und nicht leicht. 9. Meine Mutter sah mich aufgeregt an. Ich war blass. 10. Die Gäste konnten die Stadt ausführlich besichtigen. Sie konnten hier einige Tage bleiben. 11. Einige Studenten kamen gestern ins Institut nicht. Sie waren krank.

8. Переведите предложения на русский язык.

1. Unsere Industrie ist darum die Grundlage für unsere Wirtschaft, weil sie moderne Maschinen erzeugt. 2. Die Luft ist darum unsichtbar, weil sie ein durchsichtiges und farbloses Gas ist. 3. Er blieb am Wochenende zu Hause, weil er sehr müde war. 4. Wir tanzten im Cafe nicht, weil die Musik uns nicht gefiel. 5. Da es keine Straßenbahn in Venedig gibt, fährt man entweder mit dem Boot oder mit dem Wagen. 6. Sie sieht sehr gut aus, weil sie Sport treibt. 7. Da es keine gute Bibliothek in ihrer kleinen Stadt gibt, besuchen sie die Bibliothek in unserer Stadt. 8. Er wartete auf mich so lange in der Uni, weil er mir viel erzählen wollte.

9. Соедините два простых предложения союзом **damit**.

Образец: Ich erzähle den Inhalt des Romans. Du **kannst** den Film besser verstehen.
Ich erzähle den Inhalt des Romans, **damit** du den Film besser verstehen kannst.

1. Ich lese alle Anzeigen in der Zeitung. Meine Mutter will eine neue Waschmaschine kaufen. 2. Ich schreibe den Brief sofort. Sie können ihn schneller bekommen. 3. Die Mutter schickt das Kind in ein anderes Zimmer. Es soll nicht stören. 4. Ich beeile mich. Meine Freunde sollen auf mich nicht warten. 5. Morgen bringe ich dir dieses Buch. Du musst es lesen. 6. Wir rufen den Arzt. Er soll meinen Bruder untersuchen. 7. Sie lud mich ein. Ich

half ihr. 8. Sie ging nicht zur Arbeit. Ihr Kind blieb nicht allein zu Hause. 9. Sie antwortete auf meine Frage nicht. Ich verstand nichts. 10. Er fuhr ins Krankenhaus. Der Arzt untersuchte ihn. 11. Er zeigte mir sein Haus. Ich konnte ihn besuchen. 12. Der Lehrer liest einen Text vor. Die Schüler sollen ihn nacherzählen. 13. Ich beginne früh mit meiner Arbeit. Niemand soll mich stören. 14. Ich teile den Eltern meine Ankunft mit. Sie sollen mich von der Bahn abholen.

10. Переведите предложения. Определите тип придаточного предложения.

1. Je öfter er im Unterricht fehlt, desto schlechtere Noten bekommt er. 2. Je weniger Taschengeld sie bekommt, desto seltener geht sie in die Disco. 3. Je länger sie telefonierte, desto kälter wurde das Essen. 4. Je mehr Zuschauer den Kinosaal betraten, desto weniger Plätze blieben leer. 5. Je mehr Zeit du in Deutschland verbringst, desto besser sprichst du Deutsch. 6. Je später ich nach Hause komme, desto mehr Probleme habe ich. 7. Je höher die Preise sind, desto weniger Einkäufe machen die Menschen. 8. Je begabter der Maler ist, desto bekannter sind seine Gemälde. 9. Je zweckmäßiger die Produktion organisiert ist, desto höher sind das Produktionsergebnis und die Arbeitsproduktivität.

11. Переведите предложения. Определите тип придаточного предложения.

a) 1. Sie besuchen bald die Dresdener Gemäldegalerie, die in der ganzen Welt berühmt ist. 2. Ich besuche oft meinen Opa, der nicht weit von uns wohnt. 3. Die Jugendlichen betrachteten ein Gemälde, das den Maler berühmt gemacht hatte. 4. Die Straße, die vor kurzem angelegt wurde, gefällt mir sehr. 5. Jeder Tourist, der nach Moskau kommt, besucht den Roten Platz. 6. Die mittelalterlichen Burgen, die am Rhein liegen, erinnern uns an die Geschichte. 7. Ich schreibe immer Wörter aus, die unbekannt sind. 8. Mein Freund, dem ich in Mathe geholfen habe, legt bald seine Prüfungen ab. 9. Die Jugendlichen, denen der Film nicht gefiel, verließen den Kinosaal. 10. Das ist ein Rat, dem man folgen muss.

b) 1. Das Gebäude, dessen Fassaden renoviert werden, ist alt. 2. Der Schriftsteller, dessen Romane wir gerne lesen, ist noch jung. 3. Die

Schriftstellerin, deren Kinderbücher so beliebt sind, schreibt auch für Erwachsene. 4. Ich möchte Nowgorod besuchen, dessen Sehenswürdigkeiten viel beschrieben sind. 5. Viele Touristen besichtigen den Kölner Dom, dessen Schönheit weltbekannt ist. 6. Die Moskauer fahren gern mit der Metro, deren Stationen wunderschön aussehen. 7. Wie alt ist dein Mitschüler geworden, dessen Geburtstag ihr gestern gefeiert habt? 8. Die Redaktion der Zeitung interviewt die Sportler, deren Erfolge alle überrascht haben. 9. Die Konferenz, deren Teilnehmer aus verschiedenen Ländern der Welt kommen, wird in Moskau stattfinden. 10. Glas und Seide sind Stoffe, deren Elektrisierung durch einfache Reibung möglich ist.

12. Вставьте соответствующее относительное местоимение.

1. Bringe morgen den Artikel, ... du für unsere Zeitung geschrieben hast. 2. Der Junge (das Mädchen), ... wir begrüßt haben, ist mein Mitschüler (meine Mitschülerin). 3. Die Zeitung (der Roman, das Buch), ... du gewählt hast, finde ich nicht aktuell. 4. Der Mann (die Frau), ... wir laufen sehen, ist unser (unsere) Nachbar(in). 5. Der Fernseher (das Bild, die Gardine), ... wir kaufen möchten, ist teuer. 6. Das Kind, ... im Garten spielt, ist mein Neffe. 7. Hast du das Poster (der CD-Spieler, die Geschenke) gesehen, ... ich zum Geburtstag bekommen habe? 8. Wie heißt die Frau (der Mann, das Kind), ... du eben angesprochen hast? 9. Zu den Rohstoffen, ... Deutschland einführt, gehört Erdöl. 10. Zu den Metallen, ... eine große Verbreitung in unserer Industrie finden, gehören Zink und Blei.

13. Переведите следующие предложения.

1. Das Treffen, auf das wir warten, findet nicht statt. 2. Die Zeit, in der wir leben, ist erlebnisreich. 3. Die Besucher bewundern die Sammlungen des Museums, durch die es berühmt ist. 4. Das Kind, für das seine ältere Schwester sorgte, wurde gesund. 5. Ich erinnere mich an das Haus, in dem ich als Kind gewohnt habe. 6. Die Ausflüge, an denen wir uns beteiligen, sind interessant. 7. Das Kaufhaus, in dem man alles Nötige kaufen kann, macht sehr früh zu. 8. In den Chemiewerken erzeugt man zahlreiche Werkstoffe, aus denen man verschiedene Maschinenteile herstellt. 9. Das Werk, in dem mein Vater arbeitet, stellt verschiedene Maschinenelemente her. 10. Unser Land ist reich an Bodenschätzen, zu denen auch Erdöl, Kohle und Eisenerze gehören.

14. Переведите предложения. Определите тип придаточного предложения.

1. Obwohl es schon spät war, wollten wir unser Gespräch nicht unterbrechen. 2. Ich habe noch Hunger, obwohl ich schon viel gegessen habe. 3. Wenn das Hotel auch nicht sehr komfortabel war, hat es uns gut gefallen. 4. Obwohl wir heute viel zu tun haben, besuche ich meinen kranken Freund. 5. Er kann nicht einschlafen, obwohl er sehr müde ist. 6. Wenn die Arbeit auch sehr schwer ist, werde ich sie heute zu Ende führen. 7. Obwohl es nicht regnet, ist der Himmel mit Wolken bedeckt. 8. Wir wurden ganz nass, obwohl es nicht lange regnete. 9. Meine Freundin will sich eine neue Bluse kaufen, obwohl sie teuer ist. 10. Wir verbrachten den Sommer gut, obwohl das Wetter nicht immer gut war.

15. Составьте из двух простых предложений сложноподчиненное с придаточным условным. Обратите внимание на порядок слов.

Образец: Das Wetter wird heute warm. Wir können im See baden.
(wenn) → Wenn das Wetter heute warm wird, (so) können wir im See baden.

1. Ich bekomme hier keine Arbeit. Ich muss nach Hause fahren. (wenn) 2. Ich fahre einmal nach Deutschland. Ich sehe mir unbedingt den Dresdener Zwinger mit der Sempergalerie an. (wenn) 3. Wir bestellen die Ware aus dem Katalog. Wir müssen eine Woche darauf warten. (falls) 4. Ich komme nicht am Abend. Ich rufe dich unbedingt an. (wenn) 5. Sie wollen die deutsche Literatur im Original lesen. Sie müssen das Schnell-Lesen üben. (wenn) 6. Sie verstehen den Inhalt nicht. Sie müssen die wichtigsten Wörter im Wörterbuch nachschauen. (falls) 7. Die Fahrt dauert zwei Stunden. Es gibt keinen Stau. (sofern) 8. Man verdient viel. Man muss viele Steuern zahlen. (wann)

16. Переведите на русский язык следующие придаточные предложения. См. § 39 (8).

1. Wenn einem Atom Elektronen fehlen, so überwiegen die positiven Ladungen im Kern. 2. Wenn man mehr chemische Produkte bekommen will, so muss man die neuen chemisch-technischen Verfahren entwickeln. 3. Sind die metallischen Werkstoffe im kalten Zustand formbar, so nennt

man diese Art der Formung «Kaltformung». 4. Sind die inneren Umwandlungen des Werkstoffes vorhanden, so sind gründliche Untersuchungen der Werkstoffeigenschaften besonders wichtig. 5. Falls wir Strom brauchen, wandeln wir die Wärmeenergie in mechanische und dann die mechanische Energie in elektrische Energie um. 6. Wenn man Steinkohle verbrennt, dann gewinnt man Wärmeenergie. 7. Nutzen wir Atomenergie aus, dann sparen wir Kohle, Erdöl, Erdgas und andere Brennstoffe.

17. Преобразуйте следующие предложения в бессоюзные условные. Предложения переведите.

Образец: **Wenn** Sie Fieber **haben**, so müssen Sie Aspirin nehmen.
→ **Haben** Sie Fieber, so müssen Sie Aspirin nehmen.

1. Wenn Sie in ein fremdes Land reisen wollen, so müssen Sie zuerst einen Reiseführer studieren. 2. Wenn Sie am Wochenende telefonieren, so zahlen Sie wesentlich weniger für das Gespräch. 3. Wenn Sie Ihre Ausbildung in Deutschland fortsetzen wollen, so müssen sie Deutsch perfekt beherrschen. 4. Wenn Sie einen Geschäftsbrief aus Deutschlands erhalten, so müssen Sie ihn möglichst schnell beantworten. 5. Wenn Sie sich für die Geschichte der Technik interessieren, so müssen Sie das Deutsche (technische) Museum in München besuchen. 6. Wir machen das, sofern es technisch möglich ist.

18. Преобразуйте бессоюзные условные предложения в союзные. Предложения переведите.

Образец: **Komme** ich zu spät, so können Sie ohne mich beginnen.
→ **Wenn** ich zu spät **komme**, können Sie ohne mich beginnen.

1. Bist du krank, so musst du im Bett bleiben. 2. Bekomme ich heute das Geld, so kaufe ich mir dieses Buch. 3. Wollen Sie uns einmal besuchen, so sagen Sie uns im voraus Bescheid. 4. Fliegt man bis Krasnojarsk mit dem Flugzeug, so braucht man vier Stunden. Fährt man aber mit dem Zug, so braucht man einige Tage. 5. Willst du geliebt werden, so liebe. (Seneca) 6. Gibst du einem Menschen einen Fisch, nährt er sich einmal. Lehrst du ihn das Fischen, nährt er sich das ganze Leben. (Laotse) 7. Was du liebst, lass frei. Kommt es zurück, gehört es dir — für immer! (Konfuzius)

19. Переведите следующие предложения. Определите тип придаточного предложения.

1. Wir befriedigen den steigenden Energiebedarf, indem wir alte Energiequellen noch intensiver ausnutzen und neue erschließen. 2. Dieses Ergebnis erreicht man, indem man die Lampe an eine Stromquelle anschließt, zum Beispiel an einem Akkumulator. 3. Das Umformen eines Werkstoffes erfolgt, indem eine Kraft einwirkt und die Stoffteilchen zum Fließen in eine bestimmte Richtung bringt. 4. Wir nutzen die Wirkungen des elektrischen Stromes in unserem alltäglichen Leben aus, ohne dass wir dabei an sein physikalisches Wesen denken. 5. Man kann nicht über diese neue Maschine berichten, ohne man dabei von ihrem Konstrukteur erzählt. 6. Man kann bei der Metallverarbeitung Material und Zeit sparen, indem man die Verfahren der spanlosen Fertigung anwendet. 7. Die ständig zunehmende Energiebedarf kann gedeckt werden, indem man Kernkraftwerke errichtet.

20. Переведите следующие предложения, обращая внимание на подчинительные союзы.

1. Wirklich glücklich ist nicht der, der alles hat, was er will, sondern der, der schätzen kann, was er hat. 2. Wir haben dieses Messgerät in unserem Laboratorium geschaffen, so dass wir alle nötigen Messungen durchführen können. 3. Man hat viele Vorrichtungen geschaffen, damit sie die Arbeit des Menschen erleichtern. 4. Während sich der Anteil der Menschen an der körperlichen Arbeit verringert, nehmen die Anforderungen an die geistige Tätigkeit ständig zu. 5. Dort, wo der Arbeitsplatz gut organisiert ist, arbeitet man viel produktiver. 6. Trotzdem es in der Welt noch viele Kohle und Erdöl gibt, muss die Menschheit diesen Rohstoff sparsam verbrauchen. 7. Wenn man auch viele Wasserkraftwerke baut, bleiben solche Brennstoffe wie Kohle, Erdöl immer noch die wichtigsten Energieträger. 8. Obwohl die Naturwissenschaftler schon lange von der Existenz der Atome überzeugt waren, konnte erst Einstein beweisen, dass es sie wirklich gibt. 9. Schön, dass es dich gibt! 10. Nichtstun ist schwere Tätigkeit, weil man nicht weiß wann man fertig wird. 11. In den Chemiewerken erzeugt man zahlreiche Werkstoffe, aus denen man verschiedene Maschinenteile herstellt. 12. Der elektrische Strom, dessen Anwendung in der Industrie und Wirtschaft eine große Rolle spielt, kann auch gefährlich werden, wenn man mit ihm nicht richtig umgeht.

21. Переведите предложения, обращая внимание на разное значение слов da и damit (см. § 38).

1. Alle sind da, wir können fahren. Halt, Herr Müller ist noch nicht da! 2. Wir saßen schon im Wagen, da kommt mein Bruder mit seinem Hund. 3. Da er krank war, blieb er zu Hause. 4. Er bezahlte die Strafe. Damit war der Konflikt erledigt. 5. Sie müssen Ihren Namen buchstabieren, damit ich bin ihn richtig schreibe. 6. Er spielt sehr gut Fußball und hat damit die Chance, einmal Profi zu werden. 7. Sie machte das Licht aus, damit das Kind ruhig schlafen konnte. 8. Er reparierte sein Fahrrad, und erst gegen Abend war er damit fertig.

22. Обратите внимание на многозначность слов als, bis, während, seit. Укажите придаточные предложения, в которых эти слова являются союзами (см. § 38).

1. Als ich mit der Übersetzung fertig war, konnte ich den Vortrag vorbereiten. 2. Es war aber komplizierter, als ich es mir vorgestellt hatte. 3. Die Diskussion war noch schwieriger als der Vortrag selbst. 4. Mein Vater arbeitet als stellvertretender Direktor in einem Unternehmen. 5. Als Ausländer hat man verschiedene Probleme in einem fremden Land. 6. Als ich 10 Jahre alt war, schenkte mir der Vater meinen ersten Computer. 7. Ich las die ganze Nacht hindurch, bis es hell wurde. 8. Du darfst das Buch bis Mittwoch behalten. 9. Bis zum Herbst war alles wunderbar. 10. Der Vortrag dauert zwei bis drei Stunden. 11. Während der Pause rauchen viele Studenten, das mag ich nicht. 12. Während alle Studenten nach Hause gingen, blieben wir im Hörsaal und setzten die Diskussion fort. 13. Mein Freund spricht drei Fremdsprachen, während ich nur Russisch spreche. 14. Seit dem ersten Januar 2002 gilt die neue Währung in der Europäischen Union: der Euro. 15. Seit er nicht mehr raucht, fühlt er sich viel wohler.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Технический вуз является одним из звеньев системы образования и воспитания, поскольку в его стенах обучаются тысячи будущих руководителей производства. Период обучения в высшей школе — это не только время приобретения профессионально значимых знаний, умений и навыков, но и период формирования у студентов научного мышления, приобретения социальных и личностных качеств, необходимых им как будущим специалистам.

Знание иностранного языка совершенно необходимо для специалистов всех отраслей народного хозяйства, причем чтение литературы на иностранном языке является наиболее важным и часто используемым видом речевой деятельности.

Значение чтения в жизни современного человека как на родном, так и на иностранном языке остается исключительно большим, т. к. чтение предлагает гораздо более широкий канал коммуникации по сравнению с устной речью, что особенно ярко проявляется в области профессиональной деятельности.

Работа с данным пособием поможет Вам стать на путь успеха, начав углублять свои знания немецкого языка с нашей помощью. Предоставляя возможности развития навыков самостоятельной работы с грамматикой, мы ориентируем студентов на дальнейшую работу по усвоению глубин и тонкостей языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Основная литература

1. **Степанов, В. Д.** Немецкий язык для студентов технических вузов [Текст] : учеб. пособие / В. Д. Степанов. — 3-е изд., испр. — Москва : Высш. шк., 2009. — 320 с.

Дополнительная литература

1. **Агаркова, Е. В.** Немецкий язык. Основной курс [Текст] / Е. В. Агаркова. — 3-е изд. — Санкт-Петербург : Литон, 2003. — 383 с.

2. **Басова, Н. В.** Немецкий язык для технических вузов [Текст] / Н. В. Басова, Л. И. Ватлина, Т. Ф. Гайвоненко [и др.]. — 2-е изд. — Ростов-на-Дону : Феникс, 2002. — 505 с.

3. **Гладилин, Н. В.** Практическая грамматика немецкого языка: домашний репетитор [Текст] / Н. В. Гладилин. — Москва : Айрис-пресс, 2002. — 320 с.

4. **Камянова, Т.** Учебник немецкого языка [Текст] / Т. Камянова. — 3-е изд. — Москва : Славянский дом книги, 2003. — 592 с.

5. **Нарустранг, Е. В.** Практическая грамматика немецкого языка [Текст] : учеб. пособие / Е. В. Нарустранг. — Санкт-Петербург : Союз, 1999. — 368 с.

6. **Пирогов, Н. А.** Немецкая грамматика в упражнениях [Текст] : учеб. пособие для студентов / Н. А. Пирогов, С. Г. Васильченко. — Москва : Лист Нью, 2003. — 184 с.

7. **Россихина, Г. Н.** Немецкий глагол в упражнениях [Текст] : учеб. пособие / Г. Н. Россихина, Е. С. Ульянова. — Москва : Лист Нью, 2002. — 192 с.

8. **Синев, Р. Г.** Грамматика немецкой научной речи [Текст] : практ. пособие / Р. Г. Синев. — Москва : Готика, 1999. — 288 с.

9. **Усачева, Н. И.** Deutsch intensiv. Интенсивный курс немецкого языка [Текст] : пособие по обучению устной речи / Н. И. Усачева. — Санкт-Петербург : Просвещение, 2000. — 207 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ

НЕРЕГУЛЯРНЫХ ГЛАГОЛОВ

Infinitiv (I форма глагола)	Präsens 3 л. ед. ч.	Präterit (II форма глагола)	Partizip II (III форма глагола)	Перевод инфинитива
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>
befehlen	befiehlt	befahl	hat befohlen	приказывать
beginnen	beginnt	begann	hat begonnen	начинать
bieten	bietet	bot	hat geboten	предлагать
bitten	bittet	bat	hat gebeten	просить
bleiben	bleibt	blieb	ist geblieben	оставаться
brechen	bricht	brach	hat gebrochen	ломать
brennen	brennt	brannte	hat gebrannt	гореть
bringen	bringt	brachte	hat gebracht	приносить
denken	denkt	dachte	hat gedacht	думать
dringen	dringt	drang	ist gedrungen	проникать
dürfen	darf	durfte	hat gedurft	мочь, сметь
empfehlen	empfiehlt	empfohl	hat empfohlen	рекомендовать
essen	isst	aß	hat gegessen	есть
fahren	fährt	fuhr	ist gefahren	ехать
fallen	fällt	fiel	ist gefallen	падать
fangen	fängt	fang	hat gefangen	ловить
finden	findet	fand	hat gefunden	находить
fliegen	fliegt	flog	ist geflogen	летать
fliehen	flieht	floh	ist geflohen	бежать
fließen	fließt	floss	ist geflossen	течь
frieren	friert	fror	hat gefroren	мерзнуть
gebären	gebärt	gebar	hat geboren	рождать
geben	gibt	gab	hat gegeben	давать
gefallen	gefällt	gefiel	hat gefallen	нравиться
gehen	geht	ging	ist gegangen	идти
gelingen	gelingt	gelang	ist gelungen	удаваться
gelten	gilt	galt	hat gegolten	иметь силу, слыть
geschehen	geschieht	geschah	ist geschehen	происходить
gewinnen	gewinnt	gewann	hat gewonnen	добывать, дости- гать
gleichen	gleicht	glich	hat geglichen	равняться
haben	hat	hatte	hat gehabt	иметь
halten	hält	hielt	hat gehalten	держать
hängen	hängt	hing	hat gehangen	висеть
heben	hebt	hob	hat gehoben	поднимать
heißen	heißt	hieß	hat geheißen	называться
helfen	hilft	half	hat geholfen	помогать
kennen	kennt	kannte	hat gekannt	знать
klingen	klingt	klang	hat geklungen	звучать

1	2	3	4	5
kommen	kommt	kam	ist gekommen	приходить
können	kann	konnte	hat gekonnt	мочь, уметь
laden	lädt	lud	hat geladen	грузить, заряжать, приглашать
lassen	lässt	ließ	hat gelassen	оставлять, позволять
laufen	läuft	lief	ist gelaufen	бегать
lesen	liest	las	hat gelesen	читать
liegen	liegt	lag	hat gelegen	лежать
messen	misst	maß	hat gemessen	мерить
mögen	mag	mochte	hat gemocht	желать, хотеть
müssen	muss	musste	hat gemusst	долженствовать
nehmen	nimmt	nahm	hat genommen	брать
nennen	nennt	nannte	hat genannt	называть
reißen	reißt	riss	hat/ist gerissen	рвать
rufen	ruft	rief	hat gerufen	звать
schaffen	schafft	schuf	hat geschaffen	создавать
scheinen	scheint	schien	hat geschienen	светить, казаться
schlafen	schläft	schief	hat geschlafen	спать
schießen	schießt	schoss	hat/ist geschossen	стрелять
schlagen	schlägt	schlug	hat geschlagen	бить
schließen	schließt	schloss	hat geschlossen	закрывать
schneiden	schneidet	schnitt	hat geschnitten	резать
schreiben	schreibt	schrieb	hat geschrieben	писать
schweigen	schweigt	schwie	hat geschwiegen	молчать
schwimmen	schwimmt	schwamm	hat/ist geschwommen	плыть
sehen	sieht	sah	hat gesehen	видеть
sein	ist	war	gewesen	быть, являться
singen	singt	sang	hat gesungen	петь
sinken	sinkt	sank	ist gesunken	снижаться
sitzen	sitzt	saß	hat gesessen	сидеть
sollen	soll	sollte	hat gesollt	долженствовать
sprechen	spricht	sprach	hat gesprochen	говорить
springen	springt	sprang	ist gesprungen	прыгать
stehen	steht	stand	hat gestanden	стоять
steigen	steigt	stieg	ist gestiegen	подниматься
sterben	stirbt	starb	ist gestorben	умирать
tragen	trägt	trug	hat getragen	нести
treiben	treibt	trieb	hat getrieben	заниматься
treffen	trifft	traf	hat getroffen	встречать
treten	tritt	trat	hat/ist getreten	ступать
trinken	trinkt	trank	hat getrunken	пить
tun	tut	tat	hat getan	делать
verderben	verdirbt	verdarb	hat/ist verdorben	портить

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>
vergessen	vergisst	vergaß	hat vergessen	забывать
verlieren	verliert	verlor	hat verloren	терять
verschwinden	verschwindet	verschwand	ist verschwunden	исчезать
verzeihen	verzeiht	verzieh	hat verziehen	прощать
wachsen	wächst	wuchs	ist gewachsen	расти
waschen	wäscht	wusch	hat gewaschen	мыть
weisen	weist	wies	hat gewiesen	указывать
wenden	wendet	wandte/wendete	hat gewandt/gewendet	поворачивать
werden	wird	wurde	ist geworden	становиться
werfen	wirft	warf	hat geworfen	бросать
wiegen	wiegt	wog	hat gewogen	весить
wissen	weiß	wusste	hat gewusst	знать
wollen	will	wollte	hat gewollt	хотеть
ziehen	zieht	zog	hat /ist gezogen	тянуть
zwingen	zwingt	zwang	hat gezwungen	вынуждать

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ТАБЛИЦА ПРЕДЛОГОВ

Предлог	Значение
an	1. на; 2. у, около, за; 3. в
auf	1. на; 2. в; 3. до
aus	1. из; 2. по
bei	1. у (<i>около, под</i>); 2. при
bis	вплоть до
durch	1. через, по; 2. посредством, благодаря, при помощи
für	1. для; 2. за
gegen	1. против; 2. почти, около, приблизительно
gegenüber	1. напротив; 2. по отношению; 3. по сравнению с
hinter	за, позади
in	1. в, на; 2. через; 3. по
mit	1. с; 2. mit + существительное, обозначающее транспортное средство или орудие труда, переводится <i>творительным падежом</i> , предлог mit при этом не переводится
nach	1. после; 2. через; 3. по, согласно; 4. в
neben	1. возле, около; 2. наряду с
ohne	1. без; 2. кроме, не считая
seit	1. с; 2. уже
statt	1. вместо; 2. за (<i>вместо</i>)
trotz	1. несмотря на; 2. вопреки
über	1. над; 2. более, сверх; 3. о
um	1. вокруг; 2. в; 3. на
unter	1. под; 2. ниже, менее; 3. среди; 4. при
von	1. от; 2. с; 3. von+ существительное (<i>при обозначении принадлежности</i>) заменяет родительный падеж. Предлог von при этом не переводится; 4. von+ существительное при сказуемом в <i>Passiv</i> переводится <i>творительным падежом</i> ; 5. из
vor	1. перед; 2. до; 3. тому назад
während	1. во время; 2. в течение
zu	1. к, на; 2. для
zwischen	1. между; 2. о (<i>времени</i>)

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ОСНОВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ НЕКОТОРЫХ НАРЕЧИЙ

hier	здесь
da	там, тут, здесь
dort	там
überall	езде
nirgends	нигде
heute	сегодня
morgen	завтра
übermorgen	послезавтра
gestern	вчера
vorgestern	позавчера
bald	скоро
täglich	ежедневно
niemals, nie	никогда
gern	охотно
anders	по-другому
so	так
darum, deshalb, deswegen	поэтому
dazu	для этого
sehr	очень
zu	слишком
genug	достаточно
zweimal	дважды
wahrscheinlich	вероятно
vielleicht	может быть
natürlich	конечно
immer	всегда

Учебное издание

ШАРАПОВА Светлана Ивановна, кандидат педагогических наук

**ГРАММАТИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА**

**DEUTSCHE GRAMMATIK
FÜR DIE STUDENTEN DER TECHNISCHEN HOCHSCHULE**

Подписано в печать 11.03.15. Формат 60 × 90 1/16.
Уч.-изд. л. 7,4. Усл. печ. л. 11,2. Тираж 134. Заказ № 626.

Сыктывкарский лесной институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный
лесотехнический университет имени С. М. Кирова» (СЛИ)
167982, г. Сыктывкар, ул. Ленина, 39.
www.sli.komi.com. E-mail: institut@sfi.komi.com.

Редакционно-издательский отдел СЛИ.
Отпечатано в СЛИ.